叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于《詹姆斯·舍文顿的奇遇及其(concerning Bully Hayes From The Strange) 000001

2. 关于《詹姆斯·舍文顿的奇遇及其(concerning Bully Hayes From The Strange) 000002

3. 关于《詹姆斯·舍文顿的奇遇及其(concerning Bully Hayes From The Strange) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于《詹姆斯·舍文顿的奇遇及其(Concerning Bully Hayes From The Strange)
第1/3页

[kən'sɜːrnɪŋ]	"	['bʊli]	"	[heɪz]
CONCERNING	**"**	**BULLY**	**"**	**HAYES**
有关	"	欺负	"	海耶斯

关于"恶霸"海耶斯

[frʌm; frəm]	"	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[əd'ventʃər]	[ʌv; əv]	[dʒeɪmz]	-	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['stɔːriz]
From	**"**	**The**	**Strange**	**Adventure**	**Of**	**James**	**Shervinton**	**and**	**Other**	**Stories**
从	"	这	奇怪的	冒险	的	詹姆斯	-	和	其他	故事

选自《詹姆斯·舍文顿的奇异冒险及其他故事》

"	[baɪ]	['luːɪs]	[bɛki]
"	**By**	**Louis**	**Becke**
"	经过	路易斯	贝克

路易斯·贝克

[tiː]	.	['fɪʃər]	['ɔnwɪn]	,	-
T	**.**	**FISHER**	**UNWIN**	**,**	**1902**
T	.	渔夫	安温	,	-

T. FISHER UNWIN，1902年

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[aɪ]
I
我

我

" ['bʊli] " [heɪz] !
" BULLY " HAYES !
" 欺负 " 海耶斯 !

“恶霸”海耶斯！

[oʊ] , ['hælsiən] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkstiz] [ænd; ənd] ['sevntɪz] , [wen] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
Oh , halcyon days of the sixties and seventies , when the Pacific was not ,
哦 , 宁静 天 的 这 六十年代 和 七十年代 , 什么时候 这 太平洋 曾是 不是 ,

哦，六七十年代的美好时光啊，那时太平洋还没有……

[æz; əz] [naʊ] , [pə'troʊld] [baɪ][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][frʌm; frəm] ['loʊnli] - , [ɪn][ðə; ði] ['frendli] ,
as now , patrolled by men - of - war from lonely Pylstaart , in the Friendlies ,
作为 现在 , 巡逻 经过 男人 - 的 - 战争 从 孤独 - , 在 这 友谊赛 ,

就像现在一样，由来自孤寂的皮尔斯塔特的军舰巡逻，属于友好阵营。

[tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [fɑ:r] - [ə'weɪ] ['mɑ:rʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rəl] [lə'gu:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] -
to the low - lying far - away Marshalls and the coral lagoons of the north -
到 这 低的 - 说谎 远的 - 离开 马歇尔 和 这 珊瑚 泻湖 的 这 北 -
[west] ;
west ;
西方 ;

到地势低洼的遥远马绍尔群岛和西北部的珊瑚礁泻湖；

[wen] [ðə; ði] ['kwinzlənd] ['sku:nər] [ræn] [fʊl] " ['nɪgər] " ['kɑ:gəuz] [tu:; tə] ['bʌn.də.bɜ˞g] ,
when the Queensland schooners ran full " nigger " cargoes to Bundaberg ,
什么时候 这 昆士兰州 双桅帆船 跑 满的 " 黑鬼 " 货物 到 邦达伯格 ,
['mɛri˽bɜ:roʊ] , [ænd; ənd][pɔ:rt] [mə'keɪ] ;
Maryborough , and Port Mackay ;
玛丽伯勒 , 和 港口 麦凯 ;

昆士兰帆船满载“黑鬼”货物开往邦德堡、玛丽伯勒和麦凯港；

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənts] , [drʌŋk] [naɪn] [deɪz] [aʊt][ʌv; əv][ten] ,
when the Government agents , drunk nine days out of ten ,
什么时候 这 政府 代理人 , 醉 九 天 出去 的 十 ,

政府特工们，十天里有九天都在喝酒，

[dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'kru:tɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kru:tər] [ðəm'selvz] ,
did as much recruiting as the recruiters themselves ,
做过 作为 很多 招聘 作为 这 招聘人员 他们自己 ,

他们做的招聘工作和招聘人员本身一样多。

[ænd; ənd] [dru:] — ['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [drɔ:] [tu:; tə] - [deɪ] — ['θʌmpɪŋ] ['boʊnəsɪz][frʌm; frəm]
and drew — even as they may draw to - day — thumping bonuses from
和 画 — 甚至 作为 他们 可能 画 到 - 天 — 怦 奖金 从
[ðə; ði] ['plæntəz] [sʌb]['roʊzə] !
the planters sub rosa !
这 花盆 子 罗莎 !

并且——就像他们今天可能做的那样——从种植者那里秘密获得了巨额奖金！

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['nɪgər] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fli:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['aɪləndz]
In those days the nigger - catching fleet from the Hawaiian Islands
在 那些 天 这 黑鬼 - 捕捉 舰队 从 这 夏威夷 岛屿
[kru:zd] [raɪt] [ə'weɪ] [saʊθ] [tu:; tə][pɑ:m] - [klæd] - ,
cruised right away south to palm - clad Arorai ,
巡航 正确的 离开 南 到 棕榈 - 覆膜 - ,

那时，从夏威夷群岛出发的捕黑奴船队直接向南驶往棕榈树环绕的阿罗莱岛。

[ɪn][ðə; ði] [laɪn] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][ræn][ðə; ði] ['kwinzlənd] [ʃɪps] [kloʊz][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

in	the	Line	Islands	,	and	ran	the	Queensland	ships	close	in	the	business	.
在	这	线	岛屿	,	和	跑	这	昆士兰州	船舶	关闭	在	这	商业	.

在莱恩群岛，昆士兰的船只也参与了这项业务。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː][ɪn] ['bæləst] - [trɪm] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪkər] [ænd; ənd]['fai,aːrmz] ,

They	came	down	from	Honolulu	in	ballast	-	trim	,	save	for	the	liquor	and	firearms	,
他们	来了	向下	从	檀香山	在	压载物	-	修剪	,	节省	为了	这	酒	和	枪支	,

除了酒水和枪支之外，他们从檀香山下来时几乎只带了压舱物。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swetɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] - ['herd] , ['kɑːpər] - ['kʌlərd] [laɪn] ['aɪləndərz] ,

and	went	back	full	of	a	sweating	mass	of	black	-	haired	,	copper	-	coloured	Line	Islanders	,
和	去	后退	满的	的	一个	出汗	大量的	的	黑色的	-	头发	,	铜	-	有色	线	岛民	,

然后，一群汗流浃背、黑发黝黑的莱恩岛居民回来了。

['drɪvn] [bɪ'loʊ] [æt; ət][dɑːrk][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['smʌðəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] [tuː; tə] [bloʊ] .

driven	below	at	dark	to	take	their	chance	of	being	smothered	if	it	came	on	to	blow	.
驱动	以下	在	黑暗的	到	拿	他们的	机会	的	存在	窒息	如果	它	来了	在	到	吹	.

天黑后，他们被驱赶到下面，冒着被闷死的风险，如果暴风雪来临的话。

['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] ,

Better	for	them	had	it	so	happened	,
更好的	为了	他们	有	它	所以	发生	,

对他们来说，这倒是一件好事。

[æz; əz] [ðə; ði] [tə'hiti] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ɪn][sæn][hoʊ'zeɪ][diː][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .

as	befel	the	Tahiti	a	few	years	ago	when	four	hundred	of	these	poor	people	went	to	the	bottom	on	their	way	to	slavery	in	San	José	de	Guatemala	.
作为	发生	这	塔希提岛	一个	很少	年	前	什么时候	四	百	的	这些	贫穷的	人们	去	到	这	底部	在	他们的	方式	到	奴隶制	在	圣	何塞	德	危地马拉	.

就像几年前塔希提岛发生的那样，当时有四百名可怜的人在前往危地马拉圣何塞沦为奴隶的途中坠入海底。

['meri] [taɪmz] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [ðoʊz] [huː] [ræn][ðə; ði] ['leɪbər] ['ves(ə)lz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,

Merry	times	,	indeed	,	had	those	who	ran	the	labour	vessels	then	in	the	trade	,
欢乐	时代	,	的确	,	有	那些	WHO	跑	这	劳动	船只	然后	在	这	贸易	,

当时从事劳工运输船只运营的人们确实过得很开心。

[wen] ['kwinzlənd] ['raɪvəld] [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] " [blæk] - ['bɜːrdɪŋ] ,

when	Queensland	rivalled	the	Hawaiian	Islands	in	the	exciting	business	of	"	black	-	birding	,
什么时候	昆士兰州	竞争对手	这	夏威夷	岛屿	在	这	激动人心	商业	的	"	黑色的	-	观鸟	,

当昆士兰州在刺激的"贩卖黑人"生意上与夏威夷群岛一较高下时，

" [ænd; ənd] [wen] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['henri] [heɪz] , [ʌv; əv] ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] ,

"	and	when	Captain	William	Henry	Hayes	,	of	Cleveland	,	Ohio	,
"	和	什么时候	队长	威廉	亨利	海耶斯	,	的	克利夫兰	,	俄亥俄州	,

"而当俄亥俄州克利夫兰的威廉·亨利·海耶斯上尉....."

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . — ['vʌlgərli] [kɔːld] " ['bʊli] " [heɪz] — [keɪm] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [fer] [sə'moʊə]

U	.	S	.	A	.	—	vulgarly	called	"	Bully	"	Hayes	—	came	twice	a	year	to	fair	Samoa
U	.	S	.	一个	.	—	粗俗地	称为	"	欺负	"	海耶斯	—	来了	两次	一个	年	到	公平的	萨摩亚

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv] [ɔɪl] ,

with	full	cargoes	of	oil	,
和	满的	货物	的	油	,

美国——被粗俗地称为"恶霸"海耶斯——每年两次满载石油来到美丽的萨摩亚。

['kɑːprə] , [ænd; ənd] [braʊn] - [skɪnd] [kə'nɑːkəz] , [ɔːl] [əb'teɪnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['stɔːlwərt] ['kæptənz] [pɪ'kjuːliər]

copra	,	and	brown	-	skinned	kanakas	,	all	obtained	on	the	stalwart	captain's	peculiar
椰干	,	和	棕色的	-	去皮	卡纳卡人	,	全部	获得	在	这	坚定的	船长的	奇特

[taɪm] - ['peɪmənt] ['sɪstəm] .

time	-	payment	system	.
时间	-	支付	系统	.

椰干和棕色皮肤的卡纳卡人，都是这位坚毅船长通过其独特的按时付费制度获得的。

[wʌn] ['hɑːrdli] ['evər] ['hiːrz] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['bʊli] ['menʃ(ə)nd] ['naʊədeɪz] ,

One	hardly	ever	hears	the	name	of	the	redoubtable	Bully	mentioned	nowadays	,
一	几乎	曾经	听到	这	姓名	的	这	令人敬畏的	欺负	提及	如今	,

如今人们几乎很少再听到有人提起那位令人闻风丧胆的恶霸的名字了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skersli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ðɪ]

yet	it	is	scarcely	thirty	years	ago	since	his	name	was	a	power	all	over	the
然而	它	是	几乎	三十	年	前	自从	他的	姓名	曾是	一个	力量	全部	超过	这

[waɪd] [pə'sɪfɪk] ,

wide	Pacific	,
宽的	太平洋	,

然而，仅仅三十年前，他的名字还响彻整个太平洋。

[frʌm; frəm] [mə'nɪlə] [tuː; tə] [ˌvælpə'raisəu] .

from	Manila	to	Valparaiso	.
从	马尼拉	到	瓦尔帕莱索	.

从马尼拉到瓦尔帕莱索。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [dɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['treɪdɪŋ] - ['ves(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['aɪləndz] [saɪt] [ə; eɪ] [waɪt] - ['peɪntɪd]

In	those	days	did	a	German	trading	-	vessel	in	the	Islands	sight	a	white	-	painted
在	那些	天	做过	一个	德语	贸易	-	血管	在	这	岛屿	视线	一个	白色的	-	绘

[brɪg] [wɪð; wɪθ] [jɑːt] - [laɪk] [laɪnz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['kʌnɪŋˌhæmz] ['pæt(ə)nt] ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] ,

brig	with	yacht	-	like	lines	and	carrying	Cunningham's	patent	topsails	,
布里格	和	游艇	-	喜欢	线条	和	携带	坎宁安的	专利	顶帆	,

当时，一艘德国商船在岛上发现了一艘漆成白色的双桅帆船，船身线条像游艇一样流畅，并挂着坎宁安专利的顶帆。

[ðə; ðɪ] [tuː'tɑːnɪk] ['skɪpər] [krækt] [ɑːn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [kʊd; kəd] ['stægər] ['ʌndər] ,

the	Teutonic	skipper	cracked	on	all	his	ship	could	stagger	under	,
这	条顿	船长	裂纹	在	全部	他的	船	可以	错开	在下面	,

日耳曼船长拼尽全力，让他的船摇摇晃晃地走下去。

[ænd; ənd] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒər] [hʌl] - [daʊn] ; [fɔːr; fər] ['bʊli] , [wɪð; wɪθ]

and	thanked	heaven	when	he	saw	the	stranger	hull	-	down	;	for	Bully	,	with
和	谢谢	天堂	什么时候	他	锯	这	陌生人	船体	-	向下	;	为了	欺负	,	和

[hɪz; ɪz] ['faɪdəs] [ə'keɪtz] ,

his	fidus	achates	,
他的	菲杜斯	阿卡特斯	,

当他看到陌生人停下船时，他感谢上苍；因为布利，凭借他的信仰，

[ðə; ðɪ] ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [noʊ'tɔːriəs] ['kæptɪn] [ben] - ,

the	almost	equally	notorious	Captain	Ben	Peese	,
这	几乎	同样地	臭名昭著	队长	本	-	,

几乎同样臭名昭著的本·皮斯船长

[hæd; həd][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔ:r; fər] ['bɔ:rdɪŋ] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]

had	a	penchant	for	boarding	Dutchmen	and	asking	for	a	look	at
有	一个	爱好	为了	登机	荷兰人	和	问	为了	一个	看	在

[ðer; ðər] [krə'nɑ:mɪtərz] ,

their	chronometers	,
他们的	精密计时器	,

他特别喜欢登上荷兰人的船只，然后要求查看他们的天文钟。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [wei] , ['teɪkɪŋ] [ðiːz] ['lætər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	in	his	absent	-	minded	way	,	taking	these	latter	away	with	him	.
和	在	他的	缺席的	-	有思想	方式	,	采取	这些	后者	离开	和	他	.

他心不在焉地把这些东西带走了。

[ænd; ənd][ɪn] ['sɪdni] , [ænd; ənd] ['melbərn] [ɪ'speʃəli] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [geɪ] ,

And	in	Sydney	,	and	Melbourne	especially	,	people	will	remember	the	gay	,
和	在	悉尼	,	和	墨尔本	尤其	,	人们	将要	记住	这	同性恋	,

['dæʃɪŋ] , [blæk] - ['wɪskərd] ['jæŋki] ['kæptɪn] [huː] ,

dashing	,	black	-	whiskered	Yankee	captain	who	,
帅气	,	黑色的	-	胡须	扬基	队长	WHO	,

在悉尼，尤其是在墨尔本，人们会永远记得那位英俊潇洒、留着黑色胡须的美国队长，他是一位同性恋者。

[ɪn][ðə; ði]['sɪkstiz] , [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [pɔːrts][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['klɪpər] [ʃɪp] ,

in	the	sixties	,	came	to	these	ports	in	a	flash	clipper	ship	,
在	这	六十年代	,	来了	到	这些	端口	在	一个	闪光	快艇	船	,

六十年代，他们乘坐一艘闪速帆船来到这些港口。

[wer] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['rɔɪəli] , [flə:tɪŋ] — [ə'læs] !

where	he	spent	his	money	royally	,	flirting	—	alas	!
在哪里	他	花费	他的	钱	皇家	,	调情	—	唉	!

他挥霍无度，到处拈花惹草——唉！

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [stɑ:pt] [æt; ət] [ðæt] — [wɪð; wɪθ] ['evri] [ək'sesəb(ə)l]['wʊmən] [ʌv; əv] [haɪ] [ɔ:r]

if	he	had	but	stopped	at	that	—	with	every	accessible	woman	of	high	or
如果	他	有	但	停止	在	那	—	和	每一个	可访问	女士	的	高的	或者

[loʊ] [dɪ'griː] — [prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] — [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l]

low	degree	—	provided	she	was	fair	to	look	upon	—	and	playing	the	devil
低的	程度	—	假如	她	曾是	公平的	到	看	之上	—	和	玩耍	这	魔鬼

['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['evri] [noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['mænər] ,

generally	in	every	known	and	unknown	manner	,
一般来说	在	每一个	已知	和	未知	方式	,

如果他仅仅止步于此——对所有能接触到的女性，无论出身高贵或卑微——只要她们容貌姣好——并且以各种已知和未知的方式扮演魔鬼的角色，

[ænd; ənd] [huː] [ðen] [seɪld] ['geɪli] [ə'weɪ] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

and	who	then	sailed	gaily	away	to	China	,
和	WHO	然后	航行	兴高采烈地	离开	到	中国	,

然后他兴高采烈地乘船前往中国。

[niː'glektɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['meni] ['lɪt(ə)l][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætərz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

neglecting	to	attend	to	many	little	financial	matters	in	connection	with	the
疏忽	到	出席	到	许多	小的	金融的	事情	在	联系	和	这

[riː'fɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

refitting	of	his	ship	,
改装	的	他的	船	,

他疏于处理与船舶改装相关的许多细小财务事宜，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪs'kɑːnsələt] ['bjuːtiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

and	leaving	the	affections	of	a	number	of	disconsolate	beauties	in	a	very
和	离开	这	情感	的	一个	数字	的	沮丧的	美女	在	一个	非常

[bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'per] .

bad	state	of	repair	.
坏的	状态	的	维修	.

并使许多伤心欲绝的美女们的感情陷入了非常糟糕的境地。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wel] ,

The	writer	happened	to	know	the	gentleman	well	,
这	作家	发生	到	知道	这	绅士	出色地	,

作者恰巧与这位先生相识甚深。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [sɪns] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	although	it	is	now	sixteen	years	since	his	body	was	thrown	to	the
和	虽然	它	是	现在	十六	年	自从	他的	身体	曾是	抛掷	到	这

[ʃɑːrks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lə'guːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃl] [gruːp] ,

sharks	among	the	lagoons	of	the	Marshall	Group	,
鲨鱼	之中	这	泻湖	的	这	马歇尔	团体	,

虽然距离他的遗体被抛入马歇尔群岛泻湖喂鲨鱼已经过去了十六年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['reskjuː][hɪz; ɪz] ['meməri] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['ɑːbləkwi] .

it	is	not	too	late	to	rescue	his	memory	from	much	undeserved	obloquy	.
它	是	不是	也	晚的	到	救援	他的	记忆	从	很多	不应得的	漫骂	.

现在还不算太晚，可以挽救他免受不应有的诋毁。

['meni] [ə; eɪ] ['fænsɪfəli] [ɪm'brɔɪdəd] [teɪl] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]

Many	a	fancifully	embroidered	tale	has	been	told	and	printed	of	the	terrible
许多	一个	异想天开	绣花	故事	有	到过	讲述	和	打印	的	这	糟糕的

" ['mæsəkər] " [hiː; hi] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] .

"	massacres	"	he	perpetrated	among	the	inhabitants	of	the	South	Seas	.
"	大屠杀	"	他	实施	之中	这	居民	的	这	南	海域	.

关于他在南海居民中犯下的可怕"屠杀"的种种奇幻故事，已经流传开来，并被印成报纸。

[ðiːz] ['mæsəkər] [wɜːr; wər] ['pjʊrli] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] [ænd; ənd]['oʊnli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] — [æz; əz]

These	massacres	were	purely	apocryphal	and	only	worthy	of	appearing	—	as
这些	大屠杀	是	纯粹	伪经	和	仅有的	值得	的	出现	—	作为

[ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] — [ɪn][æn; ən][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ['deɪli] ['peɪpər][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .

they	did	in	the	first	place	—	in	an	unreliable	daily	paper	in	San	Francisco	.
他们	做过	在	这	第一的	地方	—	在	一个	不可靠的	日常的	纸	在	圣	弗朗西斯科	.

这些屠杀事件纯属虚构，只配出现在旧金山一家不可靠的日报上——就像它们最初出现的那样。

[ə; eɪ]['mænz] [truː] ['kærəktər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'viːld] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

A	man's	true	character	is	generally	revealed	by	sudden	misfortune	.
一个	男人的	真的	特点	是	一般来说	揭晓	经过	突然	不幸	.

一个人的真实品格往往会在突如其来的不幸中显露出来。

[ðə; ði] ['raɪtər] [seɪld] [wɪð; wɪθ] [heɪz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

The	writer	sailed	with	Hayes	for	nearly	two	years	,	and	was	with	him
这	作家	航行	和	海耶斯	为了	几乎	二	年	,	和	曾是	和	他

[wen] ,

when	,
什么时候	,

作者与海耶斯一起航行了近两年，并陪伴他经历了以下时刻：

[pər'hæps] , [ðə; ði] ['hevist] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɪl] - [lʌk] [hiː; hi]['evər] [ɪk'spɪriənst] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] .

perhaps	,	the	heaviest	stroke	of	ill	-	luck	he	ever	experienced	befell	him	.
也许	,	这	最重	中风	的	患病的	-	运气	他	曾经	经验丰富的	发生	他	.

或许，他遭遇了有生以来最沉重的厄运。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] - [hɪz; ɪz] [brɪg] [ˌli(ː)ə'nɔːrə] [graʊnd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['kɔːrəl]

In	March	of	1874	his	brig	Leonora	ground	herself	to	death	on	the	jagged	coral
在	行进	的	-	他的	布里格	莱昂诺拉	地面	她自己	到	死亡	在	这	锯齿状	珊瑚

[ʌv; əv] [strɔːŋz] ['aɪlənd] ,

of	Strong's	Island	,
的	斯特朗	岛	,

1874年3月，他的双桅帆船"莱昂诺拉号"在斯特朗岛崎岖的珊瑚礁上触礁沉没。

[ɪn] [ðə; ði] ['kærəlɪn] [gruːp] , [ænd; ənd] " ['bʊli] " [siːmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɑːns] [ə; eɪ] ['broʊkən] [mæn] .

in	the	Caroline	Group	,	and	"	Bully	"	seemed	for	the	nonce	a	broken	man	.
在	这	卡罗琳	团体	,	和	"	欺负	"	似乎	为了	这	nonce	一个	破碎的	男人	.

在卡罗琳集团中，"恶霸"似乎暂时变成了一个崩溃的人。

[bʌt; bət] [fjuː] ['piːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ðæt] [geɪ] , ['læfɪŋ] ,

But	few	people	knew	that	beneath	that	gay	,	laughing	,
但	很少	人们	知道	那	下面	那	同性恋	,	笑	,

但很少有人知道，在那副开朗、爱笑的外表下，

['dev(ə)l] - [meɪ] - [ker] [ɪk'stɪriər] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['dɑːntləs] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

devil	-	may	-	care	exterior	there	lay	a	whole	world	of	dauntless	courage	and
魔鬼	-	可能	-	关心	外部的	那里	躺	一个	所有的	世界	的	无畏	勇气	和

['aɪərn] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;

iron	resolution	;
铁	解决	;

看似无所畏惧的外表下，隐藏着无畏的勇气和钢铁般的决心；

[ðæt] [sɪks] [mʌnθs] ['æftər] [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,

that	six	months	after	the	brig	was	destroyed	he	would	,
那	六	几个月	后	这	布里格	曾是	损毁	他	会	,

六个月后，在双桅帆船被摧毁后，他会……

[baɪ] [ʌn'wɪriɪŋ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['eksəd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [fɪrs]

by	unwearying	toil	and	the	wonderful	fascination	he	exercised	over	his	fierce
经过	不知疲倦	辛劳	和	这	精彩的	魅力	他	锻炼	超过	他的	凶猛的

[ænd; ənd] ['rʌfɪənli] [kruː] ,

and	ruffianly	crew	,
和	粗暴地	全体人员	,

凭借不懈的努力和他对那群凶悍粗野的船员们施加的奇妙魅力，

[faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɛlθiːɚ] [mæn] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [trɑːd] [hɪz; ɪz] [brɪgz] [dek] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl]

find	himself	a	wealthier	man	than	when	he	trod	his	brig's	deck	with	a	full
寻找	他自己	一个	更富有	男人	比	什么时候	他	践踏	他的	布里格的	甲板	和	一个	满的

['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [ɔɪl] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

cargo	of	oil	beneath	his	feet	and	ten	thousand	dollars	in	his	cabin	.
货物	的	油	下面	他的	脚	和	十	千	美元	在	他的	舱	.

他发现自己比以前富有多了，那时他站在满载石油的双桅帆船甲板上，船舱里装着一万美元。

[let] [ˌem 'iː] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðoʊ] ,

Let	me	first	of	all	,	though	,
让	我	第一的	的	全部	,	尽管	,

不过，首先让我说的是：

[bɪ'fɔːr] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [bɪ'fel] [juː 'es] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['soʊdʒɜːrn] [ɑːn] [strɔːŋz] ['aɪlənd] , [wer]

before	relating	all	that	befell	us	during	our	sojourn	on	Strong's	Island	,	where
前	相关	全部	那	发生	我们	期间	我们的	旅居	在	斯特朗	岛	,	在哪里

[aɪ] ,

I	,
我	,

在讲述我们在斯特朗岛逗留期间发生的一切之前，我，

[æt; ət] [liːst] , [spent] ['meni] [lɔːŋ] , ['hæpi] [mʌnθs] , [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌli(ː)ə'nɔːrə] , [wʌns][ðə; ði]

at	least	,	spent	many	long	,	happy	months	,	speak	of	the	Leonora	,	once	the
在	至少	,	花费	许多	长的	,	快乐的	几个月	,	说话	的	这	莱昂诺拉	,	一次	这

['wɔtːtəˌlɪlɪ] ,

Waterlily	,
睡莲	,

至少，我们度过了许多漫长而快乐的时光，谈论着莱昂诺拉号，它曾经是睡莲号。

[ænd; ənd]['eɪliəs][ðə; ði]['luːnə] , [ðə; ði] ['lɛni] , [ænd; ənd][ðə; ði] - .

and	alias	the	Luna	,	the	Leonie	,	and	the	Racinga	.
和	别名	这	露娜	,	这	莱奥妮	,	和	这	-	.

别名有 Luna、Leonie 和 Racinga。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɔtːtəˌlɪlɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] [noʊn] ,

As	the	Waterlily	she	was	first	known	,
作为	这	睡莲	她	曾是	第一的	已知	,

她最初以睡莲的名字为人所知。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] [seɪld] [hɜːr; hər]['meɪd(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpiəm] - [treɪd] , [ænd; ənd]

and	under	that	name	sailed	her	maiden	voyage	in	the	opium	-	trade	,	and
和	在下面	那	姓名	航行	她	少女	航程	在	这	鸦片	-	贸易	,	和

[biːt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

beat	the	record	.
打	这	记录	.

她以这个名字开始了她的鸦片贸易处女航，并打破了纪录。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [heɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [pɔːrts][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp]

At	this	time	Hayes	made	his	appearance	at	one	of	the	Treaty	Ports	in	a	ship
在	这	时间	海耶斯	制成	他的	外貌	在	一	的	这	条约	港口	在	一个	船

[neɪmd] [ðə; ði][oʊld] [də'mɪnjən] .

named	the	Old	Dominion	.
命名	这	老的	自治领	.

当时，海耶斯乘坐一艘名为"老自治领号"的船出现在其中一个条约港口。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [aʊt][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [hɪz; ɪz] [kruː] [hæd; həd] ['mjuːtniːd] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]

On	the	way	out	from	New	York	his	crew	had	mutinied	,	headed	by	the
在	这	方式	出去	从	新的	约克	他的	全体人员	有	叛变	,	标题	经过	这

['stuːərd] , [ə; eɪ] [griːk] .

steward	,	a	Greek	.
管家	,	一个	希腊语	.

从纽约出发的途中，他的船员发生了叛变，叛变的领导者是管事，一个希腊人。

[ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [in'sjuːd] [heɪz] [kɪld] [ðə; ði] [griːk] ['aʊtraɪt] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] ,

In	the	fight	that	ensued	Hayes	killed	the	Greek	outright	by	a	blow	of	his	fist	,
在	这	斗争	那	随后	海耶斯	被杀	这	希腊语	直接	经过	一个	吹	的	他的	拳头	,

在随后的搏斗中，海耶斯一拳击毙了希腊人。

[ænd; ənd] [θruː] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ə'genst] [ə; eɪ] [dek] - [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd][ɪn]

and	threw	another	with	such	violence	against	a	deck	-	house	that	he	died	in
和	扔	其他	和	这样的	暴力	反对	一个	甲板	-	房子	那	他	死亡	在

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

a	few	hours	.
一个	很少	小时	.

他又将另一名男子猛力扔向甲板室，导致该男子几个小时后死亡。

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz][held] , [ænd; ənd] [heɪz] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] , [keɪm] [aʊt]

An	inquiry	was	held	,	and	Hayes	,	so	it	was	stated	,	came	out
一个	询问	曾是	握住	,	和	海耶斯	,	所以	它	曾是	声明	,	来了	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

of	it	well	.
的	它	出色地	.

进行了一次调查，据说，海耶斯在调查中安然无恙。

[ðə; ði][oʊld] [dəˈmɪnjən] [wʌz; wəz][soʊld] , [ænd; ənd] [heɪz] ['entərd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˌtʃaɪˈniːz] ['sɜːrvɪs]

The	Old	Dominion	was	sold	,	and	Hayes	entered	the	Imperial	Chinese	service
这	老的	自治领	曾是	卖	,	和	海耶斯	进入	这	帝国	中国人	服务

[æz; əz] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌnboʊt] .

as	commander	of	a	gunboat	.
作为	指挥官	的	一个	炮舰	.

老自治领号被卖掉了，海耶斯加入了中国皇家海军，担任一艘炮艇的指挥官。

[əˈnʌðər] ['gʌnboʊt] [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndid] [baɪ][wʌn][ben] - .

Another	gunboat	was	commanded	by	one	Ben	Peese	.
其他	炮舰	曾是	命令	经过	一	本	-	.

另一艘炮艇的指挥官是本·皮斯。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [heɪz] ['nevər] [kɛəd] [tuː; tə] [spiːk] ,

Of	this	period	of	his	life	Hayes	never	cared	to	speak	,
的	这	时期	的	他的	生活	海耶斯	绝不	关心	到	说话	,

海耶斯从未愿意谈及他人生中的这段时期。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪmˈself][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz]['fɑːloʊz] : —

but	the	story	of	Peese	and	himself	was	given	as	follows	:	—
但	这	故事	的	-	和	他自己	曾是	给定	作为	跟随	:	—

但皮斯和他自己的故事是这样讲述的：——

[ðə; ði] [tuː] [bɪˈkeɪm] [frendz] , [ænd; ənd][ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['mændɜ֊ənz][ʌv; əv] [haɪ]

The	two	became	friends	,	and	in	conjunction	with	some	mandarins	of	high
这	二	成为	朋友们	,	和	在	连词	和	一些	柑橘	的	高的

[ræŋk] ,

rank	,
秩	,

两人成了朋友，并联合一些高级官员，

['liːvid] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['blækmeɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ['koʊstɪŋ] [dʒʌŋk] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm]

levied	a	system	of	blackmail	upon	the	Chinese	coasting	junks	that	brought	them
征收	一个	系统	的	勒索	之上	这	中国人	滑行	垃圾	那	带来	他们

— [nɑːt][ðə; ði][dʒʌŋk] — [ɪn] ['mʌni] ['veri] ['ræpɪdli] ,

—	not	the	junks	—	in	money	very	rapidly	,
—	不是	这	垃圾	—	在	钱	非常	快速	,

他们对中国沿海帆船实施了一套敲诈勒索制度，这种制度迅速为他们自己（而不是帆船本身）带来了金钱。

[ænd; ənd] [heɪzɪz] ['derɪŋ] [əˈtæk] [ɑːn][ænd; ənd]['kæptʃər][ʌv; əv][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd]['riːəl]

and	Hayes's	daring	attack	on	and	capture	of	a	nest	of	other	and	real
和	海耶斯的	大胆	攻击	在	和	捕获	的	一个	巢	的	其他	和	真实的

['paiərits][prəʊˈkjʊəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [əˈθɔːrətiz] .

pirates	procured	for	him	a	good	standing	with	the	Chinese	authorities	.
海盗	采购	为了	他	一个	好的	常设	和	这	中国人	当局	.

海耶斯大胆袭击并抓获了一伙真正的海盗，这为他赢得了中国当局的良好声誉。

- [suːn] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [haʊˈevər] ,

Peese	soon	got	into	trouble	,	however	,
-	很快	得到	进入	麻烦	,	然而	,

然而，皮斯很快就惹上了麻烦。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspɔɪld] [hæd; həd]

and	when	a	number	of	merchants	who	had	been	despoiled	had
和	什么时候	一个	数字	的	商人	WHO	有	到过	掠夺	有

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]['pruːviŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌnboʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrs] ['terər] [tuː; tə][ðem; ðəm]

succeeded	in	proving	that	his	gunboat	was	a	worse	terror	to	them
成功了	在	证明	那	他的	炮舰	曾是	一个	更糟	恐怖	到	他们

[ðæn; ðən][ðə; ði]['paiərits] [huːm] [hiː; hi] ['wɜːrid] ,

than	the	pirates	whom	he	worried	,
比	这	海盗	谁	他	担心	,

当一些被劫掠的商人成功证明，他的炮艇对他们来说比他所惊扰的海盗更可怕时，

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

he	disappeared	for	a	time	.
他	消失	为了	一个	时间	.

他消失了一段时间。

[ðə; ði] ['wɔtːtəˌlɪlɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [kæl'kʌtə] , [wʌz; wəz] ,

The	Waterlily	,	which	was	then	on	the	point	of	sailing	for	Calcutta	,	was	,
这	睡莲	,	哪个	曾是	然后	在	这	观点	的	帆船	为了	加尔各答	,	曾是	,

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

当时正准备驶往加尔各答的"睡莲号"此时正处于.....

['tʃɑːrtərd] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] ['fɪgjər] [baɪ][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]

chartered	at	a	big	figure	by	some	rich	merchants	to	take	a	cargo	of
特许	在	一个	大的	数字	经过	一些	富有的	商人	到	拿	一个	货物	的

[prə'vɪʒnz] [tuː; tə][ræŋ'guːn] .

provisions	to	Rangoon	.
条款	到	仰光	.

一些富商斥巨资包租了一艘船，将一批补给品运往仰光。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [heɪz] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][mə'kaʊ] .

Shortly	after	her	departure	Hayes	resigned	and	went	to	Macao	.
不久	后	她	离开	海耶斯	辞职	和	去	到	澳门	.

海耶斯离开后不久便辞职去了澳门。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtːtəˌlɪlɪ] .

Here	he	was	joined	by	his	colleague	,	in	command	of	the	Waterlily	.
这里	他	曾是	加入	经过	他的	同事	,	在	命令	的	这	睡莲	.

在这里，他的同事——"睡莲"号的指挥官——与他会合。

[haʊ] - [hæd; həd][gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .

How	Peese	had	got	possession	of	her	was	not	known	.
如何	-	有	得到	拥有	的	她	曾是	不是	已知	.

皮斯是如何得到她的，这一点尚不清楚。

[heɪz] [toʊld]['piːp(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [bɔːt] [hɜːr; hər] ,

Hayes	told	people	that	his	friend	had	bought	her	,
海耶斯	讲述	人们	那	他的	朋友	有	买	她	,

海耶斯告诉别人，是他的朋友买下了她。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] - [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] .

but	those	intimate	with	Peese	knew	a	great	deal	better	.
但	那些	亲密的	和	-	知道	一个	伟大的	交易	更好的	.

但那些与皮斯关系亲近的人却很清楚这一点。

['enihaʊ] , [sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [huː] ['tʃɑːrtərd] [hɜːr; hər] [sed] [ðæt] - ,

Anyhow	,	some	months	later	,	the	merchants	who	chartered	her	said	that	Peese	,
无论如何	,	一些	几个月	之后	,	这	商人	WHO	特许	她	说	那	-	,

总之，几个月后，租用她船的商人们说，皮斯

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [kə'mænd] ['æftər][hɪz; ɪz] [fɔːrst] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

who	had	been	given	command	after	his	forced	resignation	from	the	Imperial
WHO	有	到过	给定	命令	后	他的	强制	辞职	从	这	帝国

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

他被迫从帝国军队辞职后被任命为指挥官。

[hæd; həd]['lændɪd][ðem; ðəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] , ['teɪkən][ɔːl][ðer; ðər]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

had	landed	them	somewhere	in	the	Straits	,	taken	all	their	dollars	,
有	登陆	他们	某处	在	这	海峡	,	已采取	全部	他们的	美元	,

他们被困在海峡的某个地方，拿走了他们所有的美元。

[soʊld][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətiz] , [ænd; ənd] [klɪrd] [aʊt] .

sold	the	cargo	to	the	Dutch	military	authorities	,	and	cleared	out	.
卖	这	货物	到	这	荷兰语	军队	当局	,	和	已清除	出去	.

将货物卖给了荷兰军方，然后撤离。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ʃɪp] ,

And	then	with	a	new	ship	,
和	然后	和	一个	新的	船	,

然后，他们又添置了一艘新船。

[ə; eɪ] [nu:] [kru:] — ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [heɪzɪz] [ænd; ənd] - ['fɔ:rmər] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['neɪv(ə)l]

a	new	crew	—	many	of	whom	were	Hayes's	and	Peese's	former	Chinese	naval
一个	新的	全体人员	—	许多	的	谁	是	海耶斯的	和	-	以前的	中国人	海军

['sɜ:rvɪs] ['paiərits] — [ðə; ði]['pɑ:rtnərz] [seɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bəunin]['aɪləndz] ,

service	pirates	—	the	partners	sailed	for	the	Bonin	Islands	,
服务	海盗	—	这	合作伙伴	航行	为了	这	小笠原	岛屿	,

合伙人招募了一批新船员——其中许多人是海耶斯和皮斯以前在中国海军服役的海盗——然后驶向博宁群岛。

[wer] - [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [bɪ'fɔ:r] .

where	Peese	was	well	known	,	and	had	lived	before	.
在哪里	-	曾是	出色地	已知	,	和	有	居住地	前	.

皮斯曾是那里的名人，而且之前也住过那里。

[tu:] [deɪz] [er] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n][ə; eɪ] [ri:f] .

Two	days	ere	making	the	Bonins	a	ship	was	sighted	ashore	on	a	reef	.
二	天	埃雷	制作	这	博宁斯	一个	船	曾是	目击者	岸上	在	一个	礁	.

在博宁群岛登陆前两天，有人发现一艘船搁浅在礁石上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌnboʊt] [frʌm; frəm][mə'kaʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

It	was	a	gunboat	from	Macao	with	an	official	on	board	,
它	曾是	一个	炮舰	从	澳门	和	一个	官方的	在	木板	,

那是一艘来自澳门的炮艇，船上有一名官员。

[baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['bəunin]['aɪləndz][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z]

bound	to	the	Bonin	Islands	to	investigate	the	murder	of	a	Portuguese
边界	到	这	小笠原	岛屿	到	调查	这	谋杀	的	一个	葡萄牙语

['kæptɪn] [ænd; ənd] [meit] .

captain	and	mate	.
队长	和	伴侣	.

奉命前往博宁群岛调查一名葡萄牙船长和一名大副被谋杀的案件。

[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔt:təˌlɪlɪ] , [ænd; ənd] - , [hu:] [spoʊk] ['spænɪʃ] [wel]

A	boat	was	lowered	from	the	Waterlily	,	and	Peese	,	who	spoke	Spanish	well
一个	船	曾是	降低	从	这	睡莲	,	和	-	,	WHO	辐	西班牙语	出色地

,

,

,

一艘小船从睡莲号上放下来，船上的皮斯西班牙语说得很好。

['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [hɑ:rd][ænd; ənd][fæst] ,

learned	from	the	captain	that	the	gunboat	,	which	was	then	hard	and	fast	,
学习	从	这	队长	那	这	炮舰	,	哪个	曾是	然后	难的	和	快速地	,

从船长那里得知，当时的炮艇又快又硬，

[hæd; həd] [rʌn] [ə'ʃɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ə; eɪ][bɪg][hoʊl][ɪn][hɜ:r'self][dʒʌst] [ə'mɪdʃɪps] .

had	run	ashore	in	the	night	and	bumped	a	big	hole	in	herself	just	amidships	.
有	跑步	岸上	在	这	夜晚	和	撞	一个	大的	洞	在	她自己	只是	船体中部	.

夜里它搁浅了，船体中部撞出了一个大洞。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [ə'griːd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪv] [ɔːl]

For	a	thousand	dollars	Peese	agreed	to	stand	by	them	and	save	all
为了	一个	千	美元	-	同意	到	站立	经过	他们	和	节省	全部

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

为了换取一千美元，皮斯同意留在他们身边，尽其所能地拯救他们。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['gʌnz] .

including	her	four	guns	.
包括	她	四	枪支	.

包括她的四支枪。

[ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər] [rɑːft] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtːtəˌlɪlɪ] ,

The	guns	were	rafted	to	the	Waterlily	,
这	枪支	是	筏式	到	这	睡莲	,

这些大炮被用木筏运到了"睡莲"号上。

[ðen] [ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['stɔrz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnboʊt] .

then	the	small	arms	and	stores	followed	in	the	boats	belonging	to	the	gunboat	.
然后	这	小的	武器	和	商店	随后	在	这	船	属于	到	这	炮舰	.

然后，小型武器和物资装在炮艇所属的小艇上跟了上去。

[æt; ət] [dʌsk] [heɪz] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [brɪgz] [ˌtʃaɪ'niːz]

At	dusk	Hayes	went	aboard	the	wrecked	ship	and	took	the	brig's	Chinese
在	黄昏	海耶斯	去	船上	这	损毁	船	和	采取	这	布里格的	中国人

['kɑːrpəntər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

carpenter	with	him	.
木匠	和	他	.

黄昏时分，海耶斯登上了失事船只，并带上了船上的中国木匠。

[ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt][ɔːf] [ə'gen] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi]

On	examination	he	said	the	ship	could	be	got	off	again	if	she	could	be
在	考试	他	说	这	船	可以	是	得到	离开	再次	如果	她	可以	是

['kæntɪd]['oʊvər][ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl] " ['fɔðə] " ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] [ˌtempə'rerəli] .

canted	over	and	a	sail	"	fothered	"	over	the	hole	temporarily	.
倾斜的	超过	和	一个	帆	"	被虐待	"	超过	这	洞	暂时地	.

检查后他说，如果能将船倾斜过来，暂时用帆"盖住"破洞，就可以让船再次脱困。

[ðɪs] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] ['kæptɪn] [ə'griːd] [tuː; tə][traɪ] , [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['boʊts][tuː; tə]

This	the	gunboat	captain	agreed	to	try	,	and	signalled	for	his	boats	to
这	这	炮舰	队长	同意	到	尝试	,	和	发出信号	为了	他的	船	到

[rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtːtəˌlɪlɪ] .

return	from	the	Waterlily	.
返回	从	这	睡莲	.

炮艇艇长同意尝试一下，并发出信号让他的船只从睡莲号返回。

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

After	working	all	night	the	thing	was	done	,
后	在职的	全部	夜晚	这	事物	曾是	完毕	,

经过一夜的努力，事情终于完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [prə'fjuːs] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	captain	and	officers	were	profuse	in	their	expression	of
和	这	队长	和	警官	是	丰富的	在	他们的	表达	的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [heɪzɪz] [skɪl] .

admiration	at	Hayes's	skill	.
钦佩	在	海耶斯的	技能	.

船长和军官们对海耶斯的技艺赞不绝口。

[æz; əz][ðə; ði][taɪd] [fel] [ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [gɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnboʊt] [wʌz; wəz] [meɪd]

As	the	tide	fell	the	carpenters	got	to	work	,	and	the	gunboat	was	made
作为	这	潮	跌倒	这	木匠	得到	到	工作	,	和	这	炮舰	曾是	制成

['wɔ:tərtaɪt] .

watertight	.
防水	.

随着潮水退去，木匠们开始工作，炮艇被加固得滴水不漏。

['ʌndər] [heɪzɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æt; ət] [flʌd] - [taɪd] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [kɛdʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [ri:f]

Under	Hayes's	direction	,	at	flood	-	tide	,	she	was	then	kedged	over	the	reef
在下面	海耶斯的	方向	,	在	洪水	-	潮	,	她	曾是	然后	带桶	超过	这	礁

['ɪntu:][ðə; ði] [lə'gu:n] ,

into	the	lagoon	,
进入	这	泻湖	,

在海耶斯的指挥下，趁着涨潮，她被用木桩撑过礁石进入泻湖。

[ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn] [smu:ð] ['wɔ:tər] .

and	anchored	in	smooth	water	.
和	锚定	在	光滑的	水	.

并抛锚停泊在平静的水面上。

- [ænd; ənd] [heɪz] [ðen] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔt:tə˛lɪlɪ] [æt; ət][nekst][taɪd] ,

Peese	and	Hayes	then	arranged	to	bring	in	the	Waterlily	at	next	tide	,
-	和	海耶斯	然后	安排	到	带来	在	这	睡莲	在	下一个	潮	,

皮斯和海耶斯随后安排在下一次涨潮时将"睡莲号"拖进来。

[leɪ] [hɜ:r; hər] [ə˛lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] ['stɔrz] [ə'bɔ:rd] [ə'gen] ,

lay	her	alongside	the	gunboat	,	and	put	the	guns	and	stores	aboard	again	,
躺	她	旁边	这	炮舰	,	和	放	这	枪支	和	商店	船上	再次	,

把她停靠在炮艇旁边，然后把火炮和物资重新装上去。

[ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔ:rdər][ɑ:n][mə'kaʊ][fɔ:r; fər] - ['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz][ænd; ənd] -

agreeing	to	take	the	captain's	order	on	Macao	for	700	dollars	and	800
同意	到	拿	这	船长的	命令	在	澳门	为了	-	美元	和	-

['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz][ɪn] [kæʃ] .

dollars	in	cash	.
美元	在	现金	.

同意接受船长在澳门的订单，报酬为700美元和800美元现金。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

But	next	morning	the	brig	was	nowhere	to	be	seen	,
但	下一个	早晨	这	布里格	曾是	无处	到	是	已见	,

但第二天早上，那艘双桅帆船却不见了踪影。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hi:; hi][wʌz; wəz]['maɪnəs][hɪz; ɪz][bɪg]['gʌnz] ,

and	although	the	captain	had	his	ship	he	was	minus	his	big	guns	,
和	虽然	这	队长	有	他的	船	他	曾是	减	他的	大的	枪支	,

虽然船长还有他的船，但他却失去了他的主力火炮。

['meni] [smɔ:l] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['stɔrz] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][˛tu:'tu:] , - [ɔ:r][eɪt] , -

many	small	arms	,	and	stores	to	the	value	of	2	,	000	or	8	,	000
许多	小的	武器	,	和	商店	到	这	价值	的	2	,	-	或者	8	,	-

['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz] .

dollars	.
美元	.

许多小型武器和价值 2,000 或 8,000 美元的物品。

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][get] ['ʌndər] [wei] [hi:; hi] [ə'gen] [ræn] [ə'ʃɔ:r] ,

In	attempting	to	get	under	way	he	again	ran	ashore	,
在	尝试	到	得到	在下面	方式	他	再次	跑	岸上	,

在试图起航时，他再次搁浅了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

and	remained	hard	and	fast	for	a	week	.
和	剩余	难的	和	快速地	为了	一个	星期	.

并且坚持了一周之久。

['miːnwaɪl] [heɪz] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]

Meanwhile	Hayes	and	Peese	had	gone	off	on	a	southerly	course	to	the
同时	海耶斯	和	-	有	已消失	离开	在	一个	南风	课程	到	这

[piː'luː] [gruːp] [wer] [ðə; ði] ['kænənz] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

Pelew	Group	where	the	cannons	were	sold	to	the	chiefs	,
佩鲁	团体	在哪里	这	大炮	是	卖	到	这	酋长们	,

与此同时，海耶斯和皮斯向南前往佩鲁群岛，在那里他们把大炮卖给了酋长们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	the	two	captains	gave	a	feast	,	and	made	merry	generally	,
和	这	二	队长	给予	一个	盛宴	,	和	制成	欢乐	一般来说	,

两位船长设宴款待，尽情玩乐。

[ænd; ənd][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðer; ðər] [kruː] , ['teɪkɪŋ] [piː'luː] [men][ænd; ənd]['sev(ə)n][ˌdʒæpə'niːz]

and	got	rid	of	nearly	all	their	crew	,	taking	Pelew	men	and	seven	Japanese
和	得到	摆脱	的	几乎	全部	他们的	全体人员	,	采取	佩鲁	男人	和	七	日本人

[ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

in	their	places	.
在	他们的	地方	.

他们解雇了几乎所有船员，用佩鲁人以及七名日本人取而代之。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][ɔːl] [went] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [heɪz] [ænd; ənd] - [fel] [aʊt] — ['oʊvər]

For	a	week	or	so	all	went	well	,	and	then	Hayes	and	Peese	fell	out	—	over
为了	一个	星期	或者	所以	全部	去	出色地	,	和	然后	海耶斯	和	-	跌倒	出去	—	超过

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

大约一周的时间里一切都很顺利，然后海耶斯和皮斯因为一个女人闹翻了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

- [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [fɔːr; fər] -

Peese	had	bought	a	very	beautiful	girl	from	one	of	the	chiefs	for	250
-	有	买	一个	非常	美丽的	女孩	从	一	的	这	酋长们	为了	-

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,

dollars	,
美元	,

皮斯花了250美元从一位酋长那里买了一个非常漂亮的女孩。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] , [hiː; hi][toʊld] [heɪz] ['praɪvətli] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [peɪ] .

which	sum	,	he	told	Hayes	privately	,	he	did	not	intend	to	pay	.
哪个	和	,	他	讲述	海耶斯	私下	,	他	做过	不是	打算	到	支付	.

他私下告诉海耶斯，他不打算支付这笔款项。

[heɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːmræd] ['iːðər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm] [ə'griːd] [ɑːn][ɔːr] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər]

Hayes	insisted	on	his	comrade	either	paying	the	sum	agreed	on	or	giving	her
海耶斯	坚持	在	他的	同志	任何一个	付费	这	和	同意	在	或者	给予	她

[ʌp] .

up	.
向上	.

海耶斯坚持要求他的同志要么支付约定的金额，要么放弃她。

- , [dɪ'klɛrɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ,

Peese	**,**	**declaring**	**he**	**would**	**do**	**as**	**he**	**liked**	**,**
-	,	声明	他	会	做	作为	他	喜欢	,

皮斯宣称他想做什么就做什么，

[druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][gɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

drew	**his**	**pistol**	**and**	**ordered**	**the**	**girl**	**into**	**the**	**boat**	**.**
画	他的	手枪	和	订购	这	女孩	进入	这	船	.

他拔出手枪，命令女孩上船。

[heɪz] [tɔːr] [ðə; ði] ['wepən] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

Hayes	**tore**	**the**	**weapon**	**from**	**him**	**,**	**and**	**seizing**	**the**	**girl**	**with**	**one**	**hand**	**,**
海耶斯	撕裂	这	武器	从	他	,	和	抓住	这	女孩	和	一	手	,

海耶斯夺过他的武器，一手抓住女孩，

['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][æt; ət] - [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] .

pointed	**the**	**pistol**	**at**	**Peese**	**and**	**told**	**him**	**to**	**go**	**on**	**board**	**.**
尖	这	手枪	在	-	和	讲述	他	到	去	在	木板	.

用手枪指着皮斯，命令他上船。

- [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd] ['sʌlkɪli] [rɪ'taɪərd] .

Peese	**was**	**no**	**coward**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**his**	**man**	**,**	**and**	**sulkily**	**retired**	**.**
-	曾是	不	懦夫	,	但	他	知道	他的	男人	,	和	闷闷不乐	退休	.

皮斯并非懦夫，但他了解自己的目标，于是闷闷不乐地退下了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪzɪz] ['wɪkɪdnəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['hɑːrtləs] .

With	**all**	**Hayes's**	**wickedness**	**he**	**was**	**not**	**entirely**	**heartless**	**.**
和	全部	海耶斯的	邪恶	他	曾是	不是	完全	狠心	.

尽管海耶斯作恶多端，但他并非完全冷酷无情。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] - .

He	**asked**	**the**	**girl**	**to**	**tell**	**him**	**if**	**she**	**was**	**afraid**	**of**	**Peese**	**.**
他	问	这	女孩	到	告诉	他	如果	她	曾是	害怕的	的	-	.

他问女孩是否害怕皮斯。

[ʃiː; ʃi] [sed] " [noʊ] !

She	**said**	**"**	**No**	**!**
她	说	"	不	!

她说："不！"

" [ænd; ənd] [ðen] ['bʊli] ['kwaɪətli][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kæptɪn] [ə'bɔːrd] .

"	**and**	**then**	**Bully**	**quietly**	**told**	**her**	**to**	**follow**	**his**	**fellow**	**-**	**captain**	**aboard**	**.**
"	和	然后	欺负	悄悄	讲述	她	到	跟随	他的	同伴	-	队长	船上	.

然后，布利悄悄地告诉她，跟着他的另一位船长上船去。

[bʌt; bət] - ['nevər] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['mjuːtʃuəli]

But	**Peese**	**never**	**forgave**	**him**	**,**	**and**	**from**	**that**	**day**	**the**	**two**	**mutually**
但	-	绝不	原谅了	他	,	和	从	那	天	这	二	相互

[dɪs'trʌstɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

distrusted	**each**	**other**	**.**
不信任	每个	其他	.

但皮斯始终没有原谅他，从那天起，两人就互相猜忌。

['æftər] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['westərn] ['kærəlɪn] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,

After	**cruising**	**about**	**the**	**Western**	**Carolines**	**for**	**two**	**or**	**three**	**months**	**,**
后	巡航	关于	这	西	卡罗琳	为了	二	或者	三	几个月	,

在西卡罗莱纳群岛巡游了两三个月后，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][brɪg] , [naʊ] [neɪmd] [ðə; ði][ˌli(ː)ə'nɔːrə] ,

and	**in**	**some**	**mysterious**	**way**	**filling**	**up**	**the**	**brig**	**,**	**now**	**named**	**the**	**Leonora**	**,**
和	在	一些	神秘	方式	填充	向上	这	布里格	,	现在	命名	这	莱昂诺拉	,

不知何故，这艘船舱被填满了，现在被命名为"莱昂诺拉号"。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv]['koʊˌkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ][tʌn][ʌv; əv] [hɔ:k] - [bɪl]['tɜ:rt(ə)l]

with	a	cargo	of	coco	-	nut	oil	,	and	getting	a	ton	of	hawk	-	bill	turtle
和	一个	货物	的	椰子	-	坚果	油	,	和	获得	一个	吨	的	鹰	-	账单	龟

- [ʃel] ,

-	shell	,
-	壳	,

船上载有椰子油，还运来了大量的玳瑁壳。

[wɜ:rθ] [sɪks]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [paʊnd] , [ðə; ði] [tu:] ['wə:ðiz] [ə'pɪrd] [ɪn][ə'pi:ə] ['hɑ:rbər] , [sə'moʊə]

worth	6	dollars	a	pound	,	the	two	worthies	appeared	in	Apia	Harbour	,	Samoa
值得	6	美元	一个	磅	,	这	二	值得尊敬的人	出现	在	阿皮亚	港口	,	萨摩亚

.

:
.

这两位贵重人物出现在萨摩亚阿皮亚港，他们每磅价值 6 美元。

[hɪr] [ðeɪ] [soʊld][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv]

Here	they	sold	the	cargo	and	obtained	a	commission	from	the	firm	of
这里	他们	卖	这	货物	和	获得	一个	委员会	从	这	公司	的

['joʊhɑ:n] ['si:zər] ['gɑ:dəfrɔɪ] [ænd; ənd] [sʌnz] ,

Johann	Caesar	Godeffroy	and	Sons	,
约翰	凯撒	戈德弗罗伊	和	儿子们	,

他们在这里出售了货物，并从约翰·凯撒·戈德弗罗伊父子公司获得了佣金。

[ʌv; əv]['hæmbɜ:rg] — [ə; eɪ][fɜ:rm] [ðæt] [ɪn][ˌpɔli'ni:zjə; -ʒiə] ['raɪvəld] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [weɪ] ,

of	Hamburg	—	a	firm	that	in	Polynesia	rivalled	,	in	a	small	way	,
的	汉堡	—	一个	公司	那	在	波利尼西亚	竞争对手	,	在	一个	小的	方式	,

汉堡的一家公司——这家公司在波利尼西亚曾以较小的规模与之竞争，

[oʊld][dʒɑ:n] ['kʌmpəni] — [tu:; tə] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [tu:] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [laɪn]

old	John	Company	—	to	procure	for	them	two	hundred	or	three	hundred	Line
老的	约翰	公司	—	到	采购	为了	他们	二	百	或者	三	百	线

['aɪlənd] ['leɪbərər] [æt; ət] - ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][pər] [hed] .

Island	labourers	at	100	dollars	per	head	.
岛	劳工	在	-	美元	每	头	.

老约翰公司——为他们招募两三百名莱恩岛劳工，每人100美元。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektɪd] ['stɔ:rki:pər] [ɪn][ə'pi:ə][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'taɪərd]['mærɪnər] —

In	those	days	the	most	respected	storekeeper	in	Apia	was	a	retired	mariner	—
在	那些	天	这	最多	受人尊敬	店主	在	阿皮亚	曾是	一个	退休	水手	—

[ə; eɪ] ['kæptɪn] ['tɜ-:nˌbʊl] — [ə; eɪ] [staʊt] [oʊld][mæn] ,

a	Captain	Turnbull	—	a	stout	old	man	,
一个	队长	特恩布尔	—	一个	肥硕	老的	男人	,

当时阿皮亚最受尊敬的店主是一位退休水手——特恩布尔船长——一位身材魁梧的老人。

[sloʊ] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [prə'faʊndli] , [bʌt; bət][nɑ:t] [əb'tru:sɪvli] , [rɪ'lɪdʒəs] .

slow	of	speech	,	and	profoundly	,	but	not	obtrusively	,	religious	.
慢的	的	演讲	,	和	深刻地	,	但	不是	突兀地	,	宗教	.

说话慢，虔诚但不张扬。

['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] " ['mi:si:]['pu:lu:] ,

People	used	to	wonder	how	it	was	that	"	Misi	Pulu	,
人们	用过的	到	想知道	如何	它	曾是	那	"	小姐	普鲁	,

人们过去常常好奇“Misi Pulu”是怎么回事，

" [ðə; ði] ['ʃru:dɪst] ['bɪznəs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [gru:p] , [wʊd] [sə'plaɪ] [heɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn] ,

"	the	shrewdest	business	man	in	the	group	,	would	supply	Hayes	with	1	,
"	这	最精明的	商业	男人	在	这	团体	,	会	供应	海耶斯	和	1	,

“集团中最精明的商人会向海耶斯提供1，

- [ɔːr][ˌtuːˈtuː] , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['mɪrli] [teɪk] [hɪz; ɪz][aɪ][oʊ][juː] ,

000	or	2	,	000	dollars	'	worth	of	trade	,	and	merely	take	his	I	O	U	,
-	或者	2	,	-	美元	-	值得	的	贸易	,	和	仅仅	拿	他的	我	哦	U	,

价值 000 或 2000 美元的货物，只需接受他的欠条即可。

[waɪl] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [soʊl] .

while	refusing	to	give	credit	to	any	other	soul	.
尽管	拒绝	到	给	信用	到	任何	其他	灵魂	.

同时拒绝承认其他任何人的功劳。

['spoʊkən][tuː; tə][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] , [ðə; ði] [grʌf] [oʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] , " [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] ,

Spoken	to	on	the	matter	,	the	gruff	old	man	replied	,	"	That's	my	business	,
说	到	在	这	事情	,	这	粗暴	老的	男人	回复	,	"	那就是	我的	商业	,

当被问及此事时，这位脾气暴躁的老人回答说："那是我的事。"

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [trʌst] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [heɪz] [ænd; ənd][wəʊnt] [trʌst] ['eni] [wʌn] [hɪr] .

but	I'll	tell	you	why	I	trust	a	man	like	Hayes	and	won't	trust	any	one	here	.
但	患病的	告诉	你	为什么	我	相信	一个	男人	喜欢	海耶斯	和	惯于	相信	任何	一	这里	.

但我会告诉你为什么我信任像海耶斯这样的人，而不信任这里的任何人。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [aɪv] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [der] [tuː; tə] [tel]

I	know	the	man	,	and	I've	told	him	what	none	of	you	would	dare	to	tell
我	知道	这	男人	,	和	我已经	讲述	他	什么	没有任何	的	你	会	敢	到	告诉

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我认识这个人，而且我已经告诉他一些你们谁也不敢告诉他的事。

[ðæt] [aɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

that	I	looked	upon	his	course	of	life	with	horror	.
那	我	看起来	之上	他的	课程	的	生活	和	恐怖	.

我曾对他的人生轨迹感到恐惧。

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [oʊθ] ,

He	laughed	at	me	and	said	,	with	a	dreadful	oath	,
他	笑了	在	我	和	说	,	和	一个	可怕	誓言	,

他嘲笑我，并用可怕的咒骂说道：

[ðæt] [ɪf] ['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] - [gʊd] [tɜːrn] - [hiː; hi] [wʊd] .

that	if	ever	he	could	do	me	a	'	good	turn	'	he	would	.
那	如果	曾经	他	可以	做	我	一个	-	好的	转动	-	他	会	.

如果他能帮我一个忙，他一定会这么做。

[ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː] ,

That	pleased	me	,
那	高兴	我	,

这让我很高兴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd]

and	when	he	came	to	me	a	week	afterwards	and	said	that	he	wanted
和	什么时候	他	来了	到	我	一个	星期	然后	和	说	那	他	通缉

[nuː] ['kænvəs][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [gɪr] ,

new	canvas	and	running	gear	,
新的	帆布	和	跑步	齿轮	,

一周后他来找我说他想要新的帆布和跑步装备，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʌtʃmən] ['wʊdnt] [sel] [hɪm; ɪm] ['eni] [ɑːn]['kredɪt] , [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] — [ænd; ənd][dɪd]

but	the	Dutchmen	wouldn't	sell	him	any	on	credit	,	I	said	I	would	—	and	did
但	这	荷兰人	不会	卖	他	任何	在	信用	,	我	说	我	会	—	和	做过

,

,

,

但荷兰人不肯赊账卖给他，我说我可以——而且我也确实这么做了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [peɪd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] - ['kredɪt]
and **he** **paid** **me** **,** **and** **I'll** **give** **him** **a** **few** **thousand** **dollars** **'** **credit**
和 他 有薪酬的 我 , 和 患病的 给 他 一个 很少 千 美元 - 信用
['eni] [deɪ] .
any **day** **.**
任何 天 .

他付了钱给我，我随时都愿意给他几千美元的信用额度。

" ['bʊli] [ænd; ənd] - [seɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɛlɪs] [ænd; ənd] ['gɪlbərt] [gru:ps] ,
" **Bully** **and** **Peese** **sailed** **for** **the** **Ellice** **and** **Gilbert** **groups** **,**
" 欺负 和 - 航行 为了 这 艾丽斯 和 吉尔伯特 团体 ,

“Bully 和 Peese 为 Ellice 和 Gilbert 集团效力，

[ænd; ənd] [su:n] [nu:z] [ri:tʃt] ['sɪdni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['hævək][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **soon** **news** **reached** **Sydney** **that** **they** **had** **been** **playing** **havoc** **with** **the**
和 很快 消息 达到 悉尼 那 他们 有 到过 玩耍 混乱 和 这
['treɪdərz][ðer; ðər] .
traders **there** **.**
交易员 那里 .

不久，悉尼就传来了他们扰乱当地贸易商的消息。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['treɪdərz][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ju:ri] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['deɪli] , [ʌv; əv][ðə; ði]
With **the** **traders** **of** **Captain** **Eury** **,** **and** **those** **of** **Captain** **Daly** **,** **of** **the**
和 这 交易员 的 队长 欧律 , 和 那些 的 队长 戴利 , 的 这
['sɪdni] [brɪg] ['leɪdi] [ə'liʃiə] ,
Sydney **brig** **Lady** **Alicia** **,**
悉尼 布里格 女士 艾丽西亚 ,

与尤里船长和戴利船长（悉尼双桅帆船“艾丽西亚夫人号”）的商队一起，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [rʌf] ,
they **were** **very** **rough** **,**
他们 是 非常 粗糙的 ,

他们非常粗暴，

[ə'prəʊprɪət] [ɔ:l][ðer; ðər][ɔɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['neɪtɪv] [prə'du:s] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
appropriating **all** **their** **oil** **and** **other** **native** **produce** **and** **giving** **them**
挪用 全部 他们的 油 和 其他 本国的 生产 和 给予 他们
[sɑ:r'kæstɪkli] ['rɪt(ə)n] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] .
sarcastically **written** **receipts** **.**
讽刺地 书面 收据 .

没收了他们所有的石油和其他当地特产，并给他们开了讽刺意味十足的收据。

[heɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] [fɔ:r; fər]['deɪli] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ([heɪzɪz])
Hayes **stated** **that** **this** **was** **in** **retaliation** **for** **Daly** **having** **visited** **his** **(** **Hayes's** **)**
海耶斯 声明 那 这 曾是 在 报复 为了 戴利 拥有 到访 他的 (海耶斯的)
['steɪʃənz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋzˌmɪl] ['aɪləndz] ,
stations **in** **some** **of** **the** **Kingsmill** **Islands** **,**
车站 在 一些 的 这 金斯米尔 岛屿 ,

海耶斯表示，这是对戴利访问他在金斯米尔群岛的一些牧场的报复。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [tu:] ['frendli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [fer] .
and **having** **been** **too** **friendly** **with** **some** **of** **the** **local** **fair** **.**
和 拥有 到过 也 友好的 和 一些 的 这 当地的 公平的 .

而且和当地一些集市人物走得太近了。

[wen] [ðə; ði][brɪg] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][sə'moʊə] , [heɪz] [ə'loʊn][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ; [ðə; ði]['vɑ:ljəb(ə)l] ,
When **the** **brig** **returned** **to** **Samoa** **,** **Hayes** **alone** **was** **in** **command** **;** **the** **voluble** **,**
什么时候 这 布里格 返回 到 萨摩亚 , 海耶斯 独自的 曾是 在 命令 ; 这 健谈的 ,

当双桅帆船返回萨摩亚时，只有海耶斯一人指挥；这位健谈的.....

['bɪrdɪd] - [hæd; həd] , [hi:; hi] [sed] , [soʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gɔ:n]

bearded	**Peese**	**had**	**,**	**he**	**said**	**,**	**sold**	**him**	**his**	**interest**	**in**	**the**	**ship**	**and**	**gone**
留着胡子的	-	有	,	他	说	,	卖	他	他的	兴趣	在	这	船	和	已消失

[tu:; tə]['tʃaɪnə] [ə'gen] .

to	**China**	**again**	**.**
到	中国	再次	.

他说，留着胡子的皮斯已经把他在那艘船上的股份卖给了他，然后又去了中国。

['pi:p(ə)l] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [heɪz] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,

People	**talked**	**and**	**said**	**that**	**Hayes**	**had**	**killed**	**him**	**,**
人们	谈话	和	说	那	海耶斯	有	被杀	他	,

人们议论纷纷，说海耶斯杀了他。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kæptənz] [raɪt] [ɑ:rm][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn]

but	**as**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**big**	**captain's**	**right**	**arm**	**was**	**well**	**known**	**in**
但	作为	这	力量	的	这	大的	船长的	正确的	手臂	曾是	出色地	已知	在

[sə'moʊə] ,

Samoa	**,**
萨摩亚	,

但由于这位大个子船长右臂的力量在萨摩亚是众所周知的，

['noʊbɑ:di] [tɔ:kt] [tu:] [laʊd] .

nobody	**talked**	**too**	**loud**	**.**
无人	谈话	也	大声	.

没有人大声说话。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðæt] [heɪz] " [hæd; həd] " [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][fɜ:rm][fɔ:r; fər][sʌm; səm]

It	**was**	**on**	**this**	**occasion**	**that**	**Hayes**	**"**	**had**	**"**	**the**	**German**	**firm**	**for**	**some**
它	曾是	在	这	场合	那	海耶斯	"	有	"	这	德语	公司	为了	一些

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

thousands	**of**	**dollars**	**.**
数千	的	美元	.

正是在这次事件中，海耶斯从这家德国公司那里“捞”到了数千美元。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kɪŋzˌmɪl] [ænd; ənd] ['gɪlbərt] [gru:ps] [hi:; hi] [faʊnd]

It	**seems**	**that**	**in**	**returning**	**through**	**the**	**Kingsmill**	**and**	**Gilbert**	**Groups**	**he**	**found**
它	似乎	那	在	返回	通过	这	金斯米尔	和	吉尔伯特	团体	他	成立

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['fɚ:mz]['treɪdərz][ɪn] ['terər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

a	**number**	**of**	**the**	**German**	**firm's**	**traders**	**in**	**terror**	**of**	**their**	**lives**	**,**
一个	数字	的	这	德语	公司的	交易员	在	恐怖	的	他们的	生活	,

看来，他在返回途中经过金斯米尔集团和吉尔伯特集团时，发现这家德国公司的许多交易员都生活在恐惧之中。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['hævɪŋ] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [klɪr] [aʊt][ɔ:r][bi:; bi] [kɪld] ,

the	**natives**	**having**	**warned**	**them**	**to**	**clear**	**out**	**or**	**be**	**killed**	**,**
这	本地人	拥有	警告	他们	到	清除	出去	或者	是	被杀	,

当地人警告他们要么离开，要么被杀。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [waɪt] [men][ɑ:n][ðer; ðər]['aɪləndz] .

they	**would**	**have**	**no**	**white**	**men**	**on**	**their**	**islands**	**.**
他们	会	有	不	白色的	男人	在	他们的	岛屿	.

他们的岛上不会有白人。

[heɪz] [kən'sentid] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tu:; tə][sə'moʊə] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Hayes	**consented**	**to**	**give**	**them**	**all**	**passages**	**to**	**Samoa**	**—**	**for**	**a**
海耶斯	同意	到	给	他们	全部	段落	到	萨摩亚	—	为了	一个

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

consideration	**,**	**of**	**course**	**,**
考虑	,	的	课程	,

海耶斯同意给他们所有人前往萨摩亚的船票——当然，这是有代价的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrm][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [iːtʃ] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

and	they	agreed	on	behalf	of	their	firm	to	pay	him	each	50	dollars
和	他们	同意	在	代表	的	他们的	公司	到	支付	他	每个	-	美元

['pæsɪdʒ] ['mʌni] — [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [sʌm; səm] .

passage	money	—	a	reasonable	enough	sum	.
通道	钱	—	一个	合理的	足够的	和	.

他们代表公司同意每人支付他 50 美元的旅费——这是一笔相当合理的金额。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd]['kɑːprə] — [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]

Most	of	them	had	large	quantities	of	oil	and	copra	—	this	also	was
最多	的	他们	有	大的	数量	的	油	和	椰干	—	这	还	曾是

[ʃɪpt] .

shipped	.
已发货	.

他们中的大多数人拥有大量的石油和椰干——这些也都被运走了。

['æftər][ðə; ðɪ][læst]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] , [heɪz] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn]

After	the	last	island	had	been	visited	,	Hayes	called	them	together	in	the	cabin
后	这	最后的	岛	有	到过	到访	,	海耶斯	称为	他们	一起	在	这	舱

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] :

and	addressed	them	:
和	已解决	他们	:

在考察完最后一个岛屿后，海耶斯把他们召集到小屋里，并对他们发表了讲话：

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tuː; tə][sə'moʊə] ,

"	Now	,	boys	,	I've	promised	to	give	you	all	passages	to	Samoa	,
"	现在	,	男孩们	,	我已经	承诺	到	给	你	全部	段落	到	萨摩亚	,

"孩子们，我已经答应给你们所有人提供去萨摩亚的船票了。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] — [ɪf] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .

and	I	will	—	if	you	do	what	I	want	.
和	我	将要	—	如果	你	做	什么	我	想	.

如果你按我说的做，我就会这么做。

[naʊ] [juːv] [ɔːl][gɑːt] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən][fɜːrm] .

Now	you've	all	got	money	belonging	to	the	German	firm	.
现在	你已经	全部	得到	钱	属于	到	这	德语	公司	.

现在你们都拿着属于那家德国公司的钱。

[wel] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

Well	,	each	of	you	must	give	me	50	dollars	,
出色地	,	每个	的	你	必须	给	我	-	美元	,

好，你们每人要给我50美元。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] [juːl] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] .

and	if	you	take	my	advice	you'll	stick	to	the	remainder	.
和	如果	你	拿	我的	建议	你会	戳	到	这	余	.

如果你听从我的建议，你就会坚持做剩下的部分。

[wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

One	thing	you	all	know	as	well	as	I	do	,	and	that	is	,
一	事物	你	全部	知道	作为	出色地	作为	我	做	,	和	那	是	,

有一件事你们和我一样清楚，那就是：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʌtʃmən] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [soʊlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['keɪsɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [oʊ] [ðem; ðəm]

that	the	Dutchmen	will	take	your	souls	out	of	their	cases	if	you	owe	them
那	这	荷兰人	将要	拿	你的	灵魂	出去	的	他们的	案例	如果	你	欠	他们

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

如果你欠荷兰人任何东西，他们就会把你的灵魂从箱子里取出来。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd]['kɑːprə] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ðæt] .

As	for	the	oil	and	copra	I'll	see	to	that	.
作为	为了	这	油	和	椰干	患病的	看	到	那	.

至于石油和椰干，我会处理的。

[ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][seɪ] ,

That's	all	I've	got	to	say	,
那就是	全部我已经	得到	到	说	,	

我没什么要说的了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][juː; jʊ][wəʊnt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd][traɪ]

and	if	any	of	you	won't	agree	to	this	let	him	come	on	deck	and	try
和	如果	任何	的	你	惯于	同意	到	这	让	他	来	在	甲板	和	尝试

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] .

and	convince	me	.
和	说服	我	.

如果你们当中有人不同意，就让他上甲板来，试试能不能说服我。

" [ðə; ði]['treɪdərz] [grɪnd] [ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ɔːfər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd]

"	The	traders	grinned	and	consented	to	take	the	offer	of	a	passage	and
"	这	交易员	咧嘴一笑	和	同意	到	拿	这	提供	的	一个	通道	和

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][æ'nɛks; (for n.)'ænɛks][ðə; ði]['fɝːmz]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

the	privilege	of	annexing	the	firm's	dollars	,
这	特权	的	吞并	这	公司的	美元	,

"交易员们咧嘴一笑，同意接受这份通行证以及吞并该公司美元的特权。"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [peɪd] [hɪz; ɪz] - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

and	each	paid	his	50	dollars	.
和	每个	有薪酬的	他的	-	美元	.

每人支付了50美元。

[wen] [heɪz] [gɑːt][tuː; tə][sə'moʊə] , ['veɪbər] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mænɪdʒər] , ['intəvjuːd] ['bʊli] ,

When	Hayes	got	to	Samoa	,	Weber	,	the	German	manager	,	interviewed	Bully	,
什么时候	海耶斯	得到	到	萨摩亚	,	韦伯	,	这	德语	经理	,	接受采访	欺负	,

海耶斯到达萨摩亚后，德国经理韦伯采访了布利。

[huː] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði]['deindʒəz][ðə; ði]['treɪdərz][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] ['dʒiːniəli] [sed] ,

who	detailed	the	dangers	the	traders	had	escaped	,	and	genially	said	,
WHO	详细的	这	危险	这	交易员	有	逃脱	,	和	和蔼地	说	,

他详细描述了商人们所躲过的危险，并和蔼地说：

" [aɪ]['hɑːrdli][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['treɪdərz] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

"	I	hardly	like	to	make	you	pay	for	your	traders	'	passages	,
"	我	几乎	喜欢	到	制作	你	支付	为了	你的	交易员	-	段落	,

"我实在不愿意让你们为商人的船票买单。"

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

but	as	I	have	such	a	heavy	cargo	for	you	,
但	作为	我	有	这样的	一个	重的	货物	为了	你	,

但我有很重的货物要交给你，

[juː; jʊ][wəʊnt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] — [seɪ] - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [iːtʃ] .

you	won't	object	to	pay	me	a	trifle	—	say	50	dollars	each	.
你	惯于	目的	到	支付	我	一个	琐事	—	说	-	美元	每个	.

你不会介意给我一点小钱吧——比如说每人 50 美元。

[ðeɪv] [ɔːl][gɑːt] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔɪl][ænd; ənd]['kɑːprə] .

They've	all	got	money	for	you	as	well	as	oil	and	copra	.
他们有	全部	得到	钱	为了	你	作为	出色地	作为	油	和	椰干	.

他们不仅有钱给你，还有石油和椰干。

" ['veɪbər] [peɪd] , [heɪz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] .
" Weber paid , Hayes giving an acknowledgment .
" 韦伯 有薪酬的 , 海耶斯 给予 一个 致谢 .

韦伯付了钱，海耶斯表示感谢。

[ðen] ['veɪbər] [sent] [hɪz; ɪz] ['kɑːrgoʊ] - ['boʊts] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [brɪg] .
Then Weber sent his cargo - boats to unload the brig .
然后 韦伯 发送 他的 货物 - 船 到 卸下 这 布里格 .

然后韦伯派出他的货船去卸下双桅帆船上的货物。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sər'praɪzd] [wen] [heɪz] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [noʊt] : —
He was rather surprised when Hayes sent him a note : —
他 曾是 相当 惊讶 什么时候 海耶斯 发送 他 一个 笔记 : —

海耶斯给他发了一张便条，这让他颇感意外：

[brɪg] [ˌliː)ə'nɔːrə] , [ə'piːə] .
Brig Leonora , Apia .
布里格 莱昂诺拉 , 阿皮亚 .

莱昂诺拉准将，阿皮亚。

" [dɪr] [sɜːr] ,
" Dear Sir ,
" 亲爱的 先生 ,

"尊敬的先生，

— [juː; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [meɪd] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː]
— You have forgotten that you have not yet made any arrangements with me
— 你 有 被遗忘的 那 你 有 不是 然而 制成 任何 安排 和 我
[ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['kɑːprə] .
about the freight of your oil and copra .
关于 这 货运 的 你的 油 和 椰干 .

—你忘记了你还没有和我商定你的油和椰干的运输事宜。

[aɪ] [naʊ] [dɪ'mænd] [freɪt] [ɑːn] - , - ['paʊndz] .
I now demand freight on 200 , 000 lbs .
我 现在 要求 货运 在 - , - 磅 .

我现在要求支付 200,000 磅的运费。

['kɑːprə] [æt; ət] [wʌn] [sent] [pər] ['el biː] . , [ˌtuː'tuː] , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔɪl] ,
copra at 1 cent per lb . , 2 , 000 dollars ; for the oil ,
椰干 在 1 中心 每 磅 . , 2 , - 美元 ; 为了 这 油 ,

椰干每磅1美分，共2000美元；椰油的价格是.....

[ə; eɪ] [lʌmp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [ɪn] [ɔːl] , [ˌtuː'tuː] , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
a lump sum of 600 dollars ; in all , 2 , 500 dollars .
一个 块 和 的 - 美元 ; 在 全部 , 2 , - 美元 .

一次性支付 600 美元；总计 2500 美元。

[ən'les] [ðə; ði] [freɪt] [ɪz] [peɪd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['teɪkən] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ,
Unless the freight is paid at once , and delivery taken forthwith ,
除非 这 货运 是 有薪酬的 在 一次 , 和 送货 已采取 立即 ,

除非立即支付运费并立即提货，

[aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [nuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] [sel] [tuː; tə] [rɪ'kuːp] [maɪ'self] . — ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [heɪz]
I will proceed to New Zealand and sell to recoup myself . — W . H . Hayes
我 将要 继续 到 新的 新西兰 和 卖 到 补偿 我 . — W . H . 海耶斯
.
:
.

我将前往新西兰，出售资产以收回成本。——W·H·海耶斯

" [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][fɜ:rm][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət] [ðɪs] [trɪk] ,
" The German firm was furious at this trick ,
" 这 德语 公司 曾是 狂怒 在 这 诡计 ,

“这家德国公司对这种伎俩非常愤怒，”

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [wʌt] [heɪz] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] ['evriθɪŋ] , [ðeɪ] [peɪd]
but knowing what Hayes was and fearing to lose everything , they paid
但 会心 什么 海耶斯 曾是 和 害怕 到 失去 一切 , 他们 有薪酬的
[ænd; ənd] [tʊk] [dɪ'lɪvəri] ,
and took delivery ,
和 采取 送货 ,

但他们知道海耶斯是什么样的人，也害怕失去一切，所以还是付了款，收了货。

[ænd; ənd] [heɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [peɪd] ['oʊvər] ,
and Hayes , as he paid over ,
和 海耶斯 , 作为 他 有薪酬的 超过 ,

而海耶斯，正如他所支付的，

[toʊld]['veɪbər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]['fju:tʃər][fɔ:r; fər]
told Weber that he would always have a good opinion of him in future for
讲述 韦伯 那 他 会 总是 有 一个 好的 观点 的 他 在 未来 为了
[hɪz; ɪz][prɑ:mpt] ['mænər] [ɪn] ['setlɪŋ] [ʌp] .
his prompt manner in settling up .
他的 迅速的 方式 在 安顿 向上 .

告诉韦伯，他以后会一直对他保持好印象，因为他处理事情非常迅速。

['veɪbər] [gɑ:spt] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Weber gasped , but said nothing .
韦伯 倒吸一口气 , 但 说 没有什么 .

韦伯倒吸了一口气，但什么也没说。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔ:r'vet] [nɛræŋgænsət] [sti:md] ['ɪntu:][ə'pi:ə] ['hɑ:rbər] .
Just about this time the American corvette Narrangansett steamed into Apia Harbour .
只是 关于 这 时间 这 美国人 克尔维特 纳拉甘西特 蒸 进入 阿皮亚 港口 .

就在这时，美国护卫舰“纳兰甘西特”号驶入了阿皮亚港。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ru:mərd] [ə'raʊnd] [ˌpɔli'ni:zjə; -ʒiə][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ['pri:viəsli] [ðæt]
It had been rumoured around Polynesia for some time previously that
它 有 到过 传闻 大约 波利尼西亚 为了 一些 时间 之前 那
['sɜ:rt(ə)n]['tʃɑ:rdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'genst] ['bʊli] [baɪ] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .
certain charges had been made against Bully by American citizens .
肯定 收费 有 到过 制成 反对 欺负 经过 美国人 公民 .

此前一段时间，波利尼西亚地区一直有传言说，一些美国公民对布利提出了某些指控。

[wʌt] [ðə; ði][ɪg'zækt]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ði:z] ['tʃɑ:rdʒɪz][wɜ:r; wər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [noʊn] .
What the exact nature of these charges were has never been known .
什么 这 精确的 自然 的 这些 收费 是 有 绝不 到过 已知 .

这些指控的具体性质至今仍是个谜。

['enihaʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r'vet] [hɜ:rd] [ðæt] [heɪz] [wʌz; wəz][æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ə'pi:ə] ,
Anyhow , the captain of the corvette heard that Hayes was at anchor in Apia ,
无论如何 , 这 队长 的 这 克尔维特 听到 那 海耶斯 曾是 在 锚 在 阿皮亚 ,

总之，护卫舰舰长听说海耶斯号停泊在阿皮亚港。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [fʊl] [spi:d] [frʌm; frəm]['pɑ:goʊ]['pɑ:goʊ][ɪn][ˌtu:tu'i:lɑ:] .
and came down full speed from Pago Pago in Tutuila .
和 来了 向下 满的 速度 从 帕戈 帕戈 在 图图伊拉 .

从图图伊拉岛的帕果帕果全速驶来。

['kæptɪn] ['edwərd] ['hæmɪltən][wʌz; wəz] [ðen] ['paɪlət] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [nɛræŋgænsət] [ɪn] .
Captain Edward Hamilton was then pilot , and brought the Narrangansett in .
队长 爱德华 汉密尔顿 曾是 然后 飞行员 , 和 带来 这 纳拉甘西特 在 .

当时的领航员是爱德华·汉密尔顿上尉，他驾驶着“纳拉甘西特”号驶入港口。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [daʊn] , [æn; ən] [ɑ:rmd] ['boʊts] [kru:] [dæʃt] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði]

The	moment	the	anchor	was	down	,	an	armed	boat's	crew	dashed	aboard	the
这	片刻	这	锚	曾是	向下	,	一个	武装	船的	全体人员	虚线	船上	这

[ˌli(:)ə'nɔ:rə][ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] .

Leonora	and	took	possession	.
莱昂诺拉	和	采取	拥有	.

锚刚一放下，一艘武装小艇上的船员就冲上莱昂诺拉号，将其占领。

[ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ɪn] [kə'mænd] [hæd; həd][ə; eɪ][sər'praɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [wen] , ['entərɪŋ]

The	officer	in	command	had	a	surprise	in	store	for	him	,	when	,	entering
这	官	在	命令	有	一个	惊喜	在	店铺	为了	他	,	什么时候	,	进入

[ðə; ði] [brɪgz] ['kæbɪn] ,

the	brig's	cabin	,
这	布里格的	舱	,

指挥官进入禁闭室时，发现里面景象让他大吃一惊。

[hi:; hi] [sɔ:] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nɑ:t][ðə; ði] ['trʌkjələnt] , [ˌpaɪ'rætɪkl] ['rʌfiən] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

he	saw	seated	at	the	table	not	the	truculent	,	piratical	ruffian	he	expected	to
他	锯	坐着	在	这	桌子	不是	这	好斗的	,	海盗	痞子	他	预期的	到

[si:] ,

see	,
看	,

他看到的坐在桌旁的，不是他预想中那个好斗、残暴的恶棍。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kwaɪət] , [staʊt] [mæn][ʌv; əv] [hə'kʊlɪən] [prə'pɔ:ʃəns] , [hu:] [boʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd]

but	a	quiet	,	stout	man	of	herculean	proportions	,	who	bowed	politely	and
但	一个	安静的	,	肥硕	男人	的	赫拉克勒斯	比例	,	WHO	鞠躬	礼貌地	和

[sed] ,

said	,
说	,

但一位身材魁梧、沉默寡言的壮汉，却彬彬有礼地鞠了一躬，说道：

" ['welkəm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˌli(:)ə'nɔ:rə] , [sɜ:r] .

"	Welcome	on	board	the	Leonora	,	sir	.
"	欢迎	在	木板	这	莱昂诺拉	,	先生	.

“欢迎登上莱昂诺拉号，先生。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [si:z] [maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][maɪ'self] ?

Have	you	come	to	seize	my	ship	and	myself	?
有	你	来	到	抢占	我的	船	和	我	?

你们是来夺取我的船和我本人的吗?

[wel] [naʊ] , [dəunt][ə'pɑ:lədʒaɪz] ,

Well	now	,	don't	apologise	,
出色地	现在	,	不	道歉	,

好了，别道歉了。

[bʌt; bət][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl][maɪ] ['stu:ərd] [brɪŋz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][waɪn] ,

but	sit	down	a	while	until	my	steward	brings	you	a	glass	of	wine	,
但	坐	向下	一个	尽管	直到	我的	管家	带来	你	一个	玻璃	的	葡萄酒	,

请稍坐片刻，我的乘务员会为您送上一杯葡萄酒。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ə'baʊt] .

and	then	I'll	go	and	see	what	all	this	is	about	.
和	然后	患病的	去	和	看	什么	全部	这	是	关于	.

然后我就会去看看这到底是怎么回事。

" [ðɪs] ['ɑ:fɪsər] ['æftərwərdz] [toʊld] ['hæmɪltən] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['bʊliz] [ku:l]
" This officer afterwards told Hamilton that he was so struck with Bully's cool
" 这 官 然后 讲述 汉密尔顿 那 他 曾是 所以 击 和 恶霸的 凉爽的
[ɪ'frʌntəri] ,
effrontery ,
厚颜无耻 ,

“这位警官后来告诉汉密尔顿，他被布利的冷酷无情深深震撼了。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['i:kwəli] ['dʒi:niəl] [smaɪl] , [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
and his equally genial smile , that he did sit down and take a drink ,
和 他的 同样地 和蔼可亲 微笑 , 那 他 做过 坐 向下 和 拿 一个 喝 ,

他面带和蔼的微笑，坐下来喝了口水。

[ænd; ənd] [ðen] [heɪz] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:r'vet] .
and then Hayes accompanied him to the corvette .
和 然后 海耶斯 伴随 他 到 这 克尔维特 .

然后海耶斯陪同他上了那辆克尔维特跑车。

[æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [ræn] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,
As the boat ran alongside ,
作为 这 船 跑 旁边 ,

船并排驶过时，

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] ['blu:ˌdʒækɪt] [nɑ:t] [ɑ:n] ['du:ti] [θrɔŋd] [ðə; ði] [saɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['feɪməs]
the officers and bluejackets not on duty thronged the side to see the famous
这 警官 和 蓝衣队 不是 在 责任 熙熙攘攘 这 边 到 看 这 著名的
['paɪrət] ,
pirate ,
海盗 ,

不在执勤的军官和水兵们都挤到船边，想看看这位著名的海盗。

[hu:] [wɔ:kt] ['kɑ:mli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] - [dek] , [ænd; ənd] , ['siŋglɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] (['mɔd]
who walked calmly to the quarter - deck , and , singling out the captain (Maude
WHO 步行 平静地 到 这 四分之一 - 甲板 , 和 , 单身 出去 这 队长 (莫德
, [aɪ] [bɪ'li:v] ,
, I believe ,
, 我 相信 ,

他镇定地走到后甲板，并单独点名船长（我相信是莫德），

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm]) , [sed] , " [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [du:] , [sɜ:r] ?
was his name) , said , " How do you do , sir ?
曾是 他的 姓名) , 说 , " 如何 做 你 做 , 先生 ?

（他的名字是）说：“先生，您好？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['kʌntri:z] [flæg] [ə'gen] [ɪn] [ði:z] ['si:z] ;
I am happy to see my country's flag again in these seas ;
我 是 快乐的 到 看 我的 该国的 旗帜 再次 在 这些 海域 ;

我很高兴再次在这片海域看到我国的国旗；

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [hel] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:r] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [ɑ:rmd] [kru:] [ɑ:n] [maɪ] [dek] ?
but what the hell do you mean , sir , by putting an armed crew on my deck ?
但 什么 这 地狱 做 你 意思是 , 先生 , 经过 推杆 一个 武装 全体人员 在 我的 甲板 ?

先生，您到底是什么意思？为什么要在我的甲板上部署武装人员？

[baɪ] [gɑ:d] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [gɪv] [ˌem 'i:] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'ti:] .
By God , sir , if you don't give me good reasons I'll make you repent it .
经过 上帝 , 先生 , 如果 你 不 给 我 好的 原因 患病的 制作 你 悔改 它 .

先生，我向上帝发誓，如果您不给我一个合理的理由，我一定会让您后悔的。

" [ðə; ði] [kɔːr'vet] ['kæptɪn] [stʊd] [kwaɪt] [ˌʌn'muːvd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'prest]

"	The	corvette	captain	stood	quite	unmoved	,	although	there	was	a	suppressed
"	这	克尔维特	队长	站立	相当	不动	,	虽然	那里	曾是	一个	被抑制

['tɪtər] [hɜːrd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .

titter	heard	amongst	his	officers	.
嘻嘻地笑	听到	在	他的	警官	.

“护卫舰舰长纹丝不动，尽管他的军官们中传来一阵压抑的窃笑声。

" [aɪ]['pɑːrd(ə)n][juː; jʊ][jʊr; jər] [ə'fensɪv] ['læŋgwɪdʒ] , ['kæptɪn] [heɪz] , [æz; əz][aɪ] ['deə'sei] [juː; jʊ] [fiːl]

"	I	pardon	you	your	offensive	language	,	Captain	Hayes	,	as	I	daresay	you	feel
"	我	赦免	你	你的	进攻	语言	,	队长	海耶斯	,	作为	我	敢说	你	感觉

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

“海耶斯上尉，恕我直言，您或许有些激动，所以才说您言语粗鲁。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bɪ'loʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][maɪ]['ækʃ(ə)n] .

If	you	will	come	below	I	will	show	you	good	authority	for	my	action	.
如果	你	将要	来	以下	我	将要	展示	你	好的	权威	为了	我的	行动	.

如果你愿意下来，我会向你展示我行为的充分依据。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['sɪriəs] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] .

I	have	orders	to	arrest	you	and	investigate	serious	charges	against	you	.
我	有	订单	到	逮捕	你	和	调查	严肃的	收费	反对	你	.

我已接到命令逮捕你，并对你提出的严重指控进行调查。

[aɪ] [trʌst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [jɔːr'self] .

I	trust	,	however	,	that	you	will	be	able	to	clear	yourself	.
我	相信	,	然而	,	那	你	将要	是	有能力的	到	清除	你自己	.

但我相信你能够澄清事实。

" [ðə; ði]['kwaɪət] , ['dʒentlmənli] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər]['æktɪd][laɪk][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ə'pɑːn]

"	The	quiet	,	gentlemanly	manner	of	the	naval	officer	acted	like	a	charm	upon
"	这	安静的	,	绅士风度	方式	的	这	海军	官	行动	喜欢	一个	魅力	之上

[heɪz] .

Hayes	.
海耶斯	.

“这位海军军官温文尔雅的举止对海耶斯产生了奇效。”

[ðə; ði] [fɪrs] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [braɪt] [bluː] [aɪz] [daɪd] [aʊt] ,

The	fierce	glitter	in	his	bright	blue	eyes	died	out	,
这	凶猛的	闪光	在	他的	明亮的	蓝色的	眼睛	死亡	出去	,

他那双湛蓝眼睛里闪烁的耀眼光芒渐渐消失了。

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr'vet] ['kæptɪn] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ,

and	bowing	to	the	corvette	captain	he	turned	to	the	group	of	officers	,
和	鞠躬	到	这	克尔维特	队长	他	转向	到	这	团体	的	警官	,

他向护卫舰舰长鞠躬，然后转向那群军官。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [blʌf] [sɪn'sɪr] ['mænər] , [sed] : " ['dʒent(ə)lmən] ,

and	in	a	bluff	sincere	manner	,	said	:	"	Gentlemen	,
和	在	一个	虚张声势	真诚	方式	,	说	:	"	先生们	,

然后他一本正经地说道：“先生们，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][jʊr; jər] ['kæptɪn] [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] ['mænər] .

I	apologise	to	your	captain	and	to	you	for	my	insulting	manner	.
我	道歉	到	你的	队长	和	到	你	为了	我的	侮辱	方式	.

我为我无礼的态度向你们的船长和您本人道歉。

[aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['æktɪd][ɪn][æn; ən] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wei] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['heɪsti][mæn] ,

I	see	that	I	have	acted	in	an	unbecoming	way	;	but	I	am	a	hasty	man	,
我	看	那	我	有	行动	在	一个	不体面	方式	;	但	我	是	一个	仓促	男人	,

我意识到我的行为有失体统；但我生性鲁莽。

[jet] [kwɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

yet	quick	to	make	amends	when	I	am	in	the	wrong	.
然而	快的	到	制作	修改	什么时候	我	是	在	这	错误的	.

但当我做错事时，他会很快改正。

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [sə'luːt] ,

"	The	officers	returned	his	salute	,
"	这	警官	返回	他的	礼炮	,

军官们回敬了他一个军礼。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʊli] [went] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'muːvd] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	Bully	went	below	and	listened	with	an	unmoved	face	to	the
和	然后	欺负	去	以下	和	听着	和	一个	不动	脸	到	这

['wɔːrənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'rest] .

warrant	for	his	arrest	.
保证	为了	他的	逮捕	.

然后，布利下到楼下，面无表情地听着逮捕令的宣读。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

He	was	allowed	to	write	a	letter	to	the	shore	,
他	曾是	允许	到	写	一个	信	到	这	支撑	,

他获准给岸上的人写信。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [waɪlst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] -

and	given	the	liberty	of	the	ship	whilst	the	captain	of	the	Narrangesett
和	给定	这	自由	的	这	船	而	这	队长	的	这	-

[wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl] .

was	preparing	for	the	trial	.
曾是	准备	为了	这	审判	.

在纳兰格塞特号船长准备审判期间，该船被授予了自由航行权。

[ə; eɪ][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['kɔnsəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːʒər] ,

A	notification	was	sent	to	the	three	Consuls	of	his	seizure	,
一个	通知	曾是	发送	到	这	三	领事	的	他的	发作	,

他被捕的消息已通知三位领事。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [ænd; ənd]['verɪfaɪ][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

and	asking	them	to	attend	and	verify	the	charges	made	to	them	by
和	问	他们	到	出席	和	核实	这	收费	制成	到	他们	经过

['veriəs] ['pɜ˞ːsənz] [ə'genst] [heɪz] .

various	persons	against	Hayes	.
各种各样的	人	反对	海耶斯	.

并要求他们到场核实各方人士对海耶斯提出的指控。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kɑːns(ə)l] [ri'spɔndid] ,

None	but	the	German	Consul	responded	,
没有任何	但	这	德语	领事	回应	,

只有德国领事回应了此事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['witnisiz] (['treɪdərz] [huːz] ['steɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [aʊt][baɪ] [heɪz])

and	his	witnesses	(	traders	whose	stations	had	been	cleaned	out	by	Hayes	)
和	他的	证人	(	交易员	谁	车站	有	到过	已清洗	出去	经过	海耶斯	)

['ʌtərli] [broʊk] [daʊn] .

utterly	broke	down	.
完全地	打破	向下	.

他的证人（那些被海耶斯洗劫一空的商站的交易员）彻底崩溃了。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['stedi] , [stiːl] - [bluː] [aɪz] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

One	look	at	those	steady	,	steel	-	blue	eyes	was	enough	for	them	.
一	看	在	那些	稳定的	,	钢	-	蓝色的	眼睛	曾是	足够的	为了	他们	.

他们只需看一眼那双沉稳的、湛蓝色的眼睛就足够了。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [krɔːst] ['bʊliz]
They knew what was in store for them if any of them ever crossed Bully's
他们 知道 什么 曾是 在 店铺 为了 他们 如果 任何 的 他们 曾经 交叉 恶霸的
[pæθ] [ə'gen] ,
path again ,
小路 再次 ,

他们知道，如果他们中有人再次与布利碰面，等待他们的将是什么下场。

[ænd; ənd] [slʌŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]['dʒɜːrmən] [prə'tektəz] .
and slunk away to their German protectors .
和 斯伦克 离开 到 他们的 德语 保护者 .

然后偷偷溜回德国保护者那里。

['æftər] [tuː] ['aʊərz] - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [kɔːrt] ,
After two hours ' investigation , the captain broke up the court ,
后 二 小时 - 调查 , 这 队长 打破 向上 这 法庭 ,

经过两个小时的调查，队长解散了法庭。

[ænd; ənd] ['fɔːrməli] [toʊld] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] .
and formally told those present that he would announce his decision in writing .
和 正式地 讲述 那些 展示 那 他 会 宣布 他的 决定 在 写作 .

他正式告诉在场人员，他将以书面形式宣布他的决定。

[tuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɛræŋgænsət] [roʊt] [ə; eɪ] [briːf] [noʊt][tuː; tə]
Two hours afterwards the commander of the Narrangansett wrote a brief note to
二 小时 然后 这 指挥官 的 这 纳拉甘西特 写道 一个 简短的 笔记 到
[ðə; ði] ['kɔnsəlz] ,
the Consuls ,
这 领事 ,

两小时后，“纳拉甘西特号”的指挥官给领事们写了一封简短的信，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] — [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['evɪdəns] —
stating that he would not — from the unreliable and contradictory evidence —
声明 那 他 会 不是 — 从 这 不可靠的 和 矛盾的 证据 —
[biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [heɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
be justified in taking Hayes to the United States ,
是 合理的 在 采取 海耶斯 到 这 团结的 各州 ,

他表示，根据不可靠且相互矛盾的证据，他没有理由将海耶斯带到美国。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [sʌm; səm] [sɪ'vɪr] [riˈmaːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [skʌlkɪŋ] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] ['mænər] [ʌv; əv]
and added some severe remarks about the skulking and terrified manner of
和 额外 一些 严重 评论 关于 这 潜行 和 恐惧 方式 的
[ðə; ði] ['witnisiz] .
the witnesses .
这 证人 .

并对证人们鬼鬼祟祟、惊恐万状的态度提出了严厉批评。

[ðen] [heɪz] [wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [mæn] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]
Then Hayes was told he was a free man , and straightway the prisoner
然后 海耶斯 曾是 讲述 他 曾是 一个 自由的 男人 , 和 立刻 这 囚犯
[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [gest] ,
became the guest ,
成为 这 客人 ,

然后海耶斯被告知他已获得自由，囚犯立刻变成了客人。

[ænd; ənd] ['bʊli] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .
and Bully made a neat little speech .
和 欺负 制成 一个 整洁的 小的 演讲 .

布利发表了一段精彩的小演讲。

" ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Gentlemen	,	I	thank	you	for	your	kindness	and	courtesy	to	me	.
"	先生们	,	我	感谢	你	为了	你的	仁慈	和	礼貌	到	我	.

先生们，感谢你们对我的友善和礼貌。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .

You	have	done	me	a	good	service	.
你	有	完毕	我	一个	好的	服务	.

你帮了我一个大忙。

[ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪts] [naʊ] [ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]

If	I	went	to	the	States	now	and	told	how	I	had	been	seized	by	a
如果	我	去	到	这	各州	现在	和	讲述	如何	我	有	到过	查获	经过	一个

[təˈrænɪk(ə)l] [əˈmerɪkən] ['ɑːfɪsər] ,

tyrannical	American	officer	,
强横	美国人	官	,

如果我现在去美国，告诉别人我是如何被一个暴虐的美国军官抓走的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

it	would	make	me	a	rich	man	.
它	会	制作	我	一个	富有的	男人	.

那会让我成为一个富翁。

[aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] .

I	could	run	for	President	.
我	可以	跑步	为了	总统	.

我可以竞选总统。

[aɪ][kʊd; kəd] [get] [ɪn] , [tuː] .

I	could	get	in	,	too	.
我	可以	得到	在	,	也	.

我也能进去。

[aɪ][kʊd; kəd] [peɪnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv][ˌpaɪ'rætɪkl] ['rʌfiːənz] [dɪs'gresɪŋ] [ðə; ðɪ]['juːnɪfɔːrm]

I	could	paint	you	all	as	a	crew	of	piratical	ruffians	disgracing	the	uniform
我	可以	画	你	全部	作为	一个	全体人员	的	海盗	恶棍	可耻的	这	制服

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

of	the	greatest	country	in	the	world	,
的	这	最	国家	在	这	世界	,

我可以把你们都描绘成一群玷污世界上最伟大国家制服的海盗恶棍，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pepərz] [wʊd] [bæk] [ˌem 'iː][ʌp] .

and	the	papers	would	back	me	up	.
和	这	文件	会	后退	我	向上	.

文件可以佐证我的说法。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][bæŋk] ,

They	would	make	me	President	of	a	big	bank	,
他们	会	制作	我	总统	的	一个	大的	银行	,

他们会让我当一家大银行的总裁，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪvi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ðɪ] [nɛrænŋgænsət] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər]

and	the	Secretary	of	the	Navy	would	keep	the	Narrangansett	at	sea	for
和	这	秘书	的	这	海军	会	保持	这	纳拉甘西特	在	海	为了

[əˈnʌðər] [tuː] ['jɪrz] — [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [lɪn(t)ʃ] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['neɪʃ(ə)n] .

another	two	years	—	to	save	you	from	getting	lynched	by	an	indignant	nation	.
其他	二	年	—	到	节省	你	从	获得	被私刑处死	经过	一个	愤怒	国家	.

海军部长将让“纳拉甘西特”号在海上再待两年——以避免你被愤怒的国民私刑处死。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][əb'skjʊrəti] ;

But	I	am	just	going	to	be	good	and	generous	and	remain	in	obscurity	;
但	我	是	只是	去	到	是	好的	和	慷慨的	和	保持	在	朦胧	;

但我只想做一个善良慷慨的人，默默无闻地生活下去；

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnər] [ˌem 'iː]

and	to	-	morrow	night	I	shall	be	proud	and	happy	if	you	will	honour	me
和	到	-	明天	夜晚	我	将	是	自豪的	和	快乐的	如果	你	将要	荣誉	我

[baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['paɪrət][ɪn][hɪz; ɪz] [ler] .

by	coming	to	my	house	and	see	the	pirate	in	his	lair	.
经过	未来	到	我的	房子	和	看	这	海盗	在	他的	巢穴	.

明天晚上，如果您能光临我的住所，参观海盗的巢穴，我将感到无比荣幸和高兴。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['bʊli] " [drest] [ʃɪp] " [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kruː] ['lɪbərti] .

"	In	the	afternoon	Bully	"	dressed	ship	"	and	gave	his	crew	liberty	.
"	在	这	下午	欺负	"	穿着	船	"	和	给予	他的	全体人员	自由	.

下午，布利"收拾好船"，并给予船员自由。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] - , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə'piːə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs]

They	went	into	Matafele	,	the	German	quarter	of	Apia	,	and	made	a	hideous
他们	去	进入	-	,	这	德语	四分之一	的	阿皮亚	,	和	制成	一个	可怕

[dɪ'stɜːrbəns] ;

disturbance	;
干扰	;

他们进入阿皮亚的德国人聚居区马塔费莱，制造了一场可怕的骚乱；

[ðə; ði] [nɛræŋgænsət] ['seɪləz] [dʒɔɪnd][ɪn] , [ænd; ənd] , ['oʊnli][fɔːr; fər][sʌm; səm]['ɑːfəsərz] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt]

the	Narrangansett	sailors	joined	in	,	and	,	only	for	some	officers	being	present
这	纳拉甘西特	水手们	加入	在	,	和	,	仅有的	为了	一些	警官	存在	展示

,

,

,

纳拉甘西特水手们也加入了进来，只有少数军官在场。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['rezɪdənts] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	German	residents	would	have	had	a	bad	night	of	it	.
这	德语	居民	会	有	有	一个	坏的	夜晚	的	它	.

德国居民们当晚肯定过得很不好过。

[heɪzɪz] [kruː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['glɔːriəsli] [drʌŋk] , [soʊ][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nɛræŋgænsət]

Hayes's	crew	were	all	gloriously	drunk	,	so	were	some	of	the	Narrangansett
海耶斯的	全体人员	是	全部	辉煌地	醉	,	所以	是	一些	的	这	纳拉甘西特

[men] ,

men	,
男人	,

海耶斯的船员们都喝得酩酊大醉，纳拉甘西特部落的一些男人也是如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [flæʃ] [sə'moʊən][mə'naiə] , [aɪ] . [iː] . , " [bʌks] , " [lent][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]

and	a	lot	of	flash	Samoan	manaia	,	i	.	e	.	,	"	bucks	,	"	lent	a	hand	in	the
和	一个	很多	的	闪光	萨摩亚人	玛奈亚	,	我	.	e	.	,	"	雄鹿	,	"	借出的	一个	手	在	这

[prə'siːdɪŋz] ;

proceedings	;
诉讼程序	;

很多萨摩亚的炫耀财富，也就是"雄鹿"，也参与了其中；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [heitid] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz]

for	even	in	those	days	the	Germans	were	as	much	hated	by	the	natives	as
为了	甚至	在	那些	天	这	德国人	是	作为	很多	憎恨	经过	这	本地人	作为

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

they	are	at	the	present	time	.
他们	是	在	这	展示	时间	.

因为即使在当时，德国人也像现在一样被当地人憎恨。

[iː]

II
二

[bɪ'fɔ:r] ['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][maɪ] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'mentɪd] " ['bʊli] ,

Before	**detailing**	**my**	**own**	**experiences**	**of**	**the**	**lamented**	**"**	**Bully**	**,**
前	详细说明	我的	自己的	经历	的	这	哀叹	"	欺负	,

在详细描述我自己遭遇令人痛心的"恶霸"的经历之前，

" [aɪ][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [fer]

"	**I**	**must**	**mention**	**some**	**other**	**incidents**	**in**	**his**	**career**	**which**	**will**	**give**	**a**	**fair**
"	我	必须	提到	一些	其他	事件	在	他的	职业	哪个	将要	给	一个	公平的

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌnoʊtə'raɪəti][hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ,

illustration	**of**	**the**	**notoriety**	**he**	**had**	**acquired**	**,**
插图	的	这	恶名	他	有	获得	,

"我必须提及他职业生涯中的其他一些事件，这些事件将充分说明他所获得的恶名。"

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ki:n] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər] .

and	**of**	**his**	**keen**	**sense**	**of**	**humour**	**.**
和	的	他的	敏锐的	感觉	的	幽默	.

以及他敏锐的幽默感。

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ði:z] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] (['bʊli] [heɪz] [ænd; ənd][ben] -) [hæd; həd] [kə'menst]

Long	**before**	**these**	**two**	**gentlemen**	**(**	**Bully**	**Hayes**	**and**	**Ben**	**Peese**	**)**	**had**	**commenced**
长的	前	这些	二	先生们	(	欺负	海耶斯	和	本	-	)	有	开始

[tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['ɛlɪs] ,

to	**exploit**	**the**	**Ellice**	**,**
到	开发	这	艾丽斯	,

早在这两位先生（布利·海耶斯和本·皮斯）开始剥削埃利斯之前，

['gɪlbərt] , ['kɪŋzˌmɪl] , ['mɑ:rʃl] [ænd; ənd] ['kærəlɪn] [gru:ps] , ['bʊli] , [ðen] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ,

Gilbert	**,**	**Kingsmill**	**,**	**Marshall**	**and**	**Caroline**	**Groups**	**,**	**Bully**	**,**	**then**	**owner**	**of**	**a**	**small**	**,**
吉尔伯特	,	金斯米尔	,	马歇尔	和	卡罗琳	团体	,	欺负	,	然后	所有者	的	一个	小的	,

[fæst] - ['seɪlɪŋ] ['sku:nər] ,

fast	**-**	**sailing**	**schooner**	**,**
快速地	-	帆船	大篷车	,

吉尔伯特、金斯米尔、马歇尔和卡罗琳集团，布利，当时拥有一艘小型快速帆船，

[hæd; həd] [meɪd] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm'self][ə; eɪ] [neɪm] — [pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɑ:nə'sɜ:r] [ʌv; əv]['aɪlənd]

had	**made**	**unto**	**himself**	**a**	**name**	**—**	**particularly**	**as**	**a**	**connoisseur**	**of**	**Island**
有	制成	到	他自己	一个	姓名	—	特别	作为	一个	行家	的	岛

['bju:ti] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɑ:r'keɪzəs] ,

beauty	**—**	**among**	**the**	**Marquesas**	**,**
美丽	—	之中	这	马尔凯萨斯群岛	,

他在马尔凯萨斯群岛中声名鹊起，尤其以鉴赏岛屿美景而闻名。

[sə'saɪəti] , [hɝ'veɪ] [ænd; ənd] [gru:ps] , [frʌm; frəm]['nu:kə] - ['hi:və][tu:; tə]['ræpə] - [ˌɛn'ju:'aɪ] (

Society	**,**	**Hervey**	**and**	**Paumotu**	**Groups**	**,**	**from**	**Nuka**	**-**	**hiva**	**to**	**Rapa**	**-**	**nui**	**(**
社会	,	赫维	和	帕乌莫图	团体	,	从	核子可乐	-	希瓦	到	拉帕	-	努伊	(

['i:stər] ['aɪlənd]) ,

Easter	**Island**	**)**	**,**
复活节	岛	)	,

社会、赫维和帕乌莫图群岛，从努卡希瓦岛到拉帕努伊岛（复活节岛），

[ðæt] [eθnə'gra:fikəl] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['si:z] , [hu:z] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l]

that	**ethnographical**	**mystery**	**of**	**the**	**Southern**	**Seas**	**,**	**whose**	**gentle**	**and**	**amiable**
那	民族志	神秘	的	这	南方	海域	,	谁	温和的	和	可亲

['pi:p(ə)l] , ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

people	**,**	**thirty**	**years**	**ago**	**,**
人们	,	三十	年	前	,

三十年前，南方海域的民族志之谜，以及那里温和友善的人民，

[met] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ] [feɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'ru:viən] ['slævəz] .

met	**with**	**so**	**dreadful**	**a**	**fate**	**at**	**the**	**murderous**	**hands**	**of**	**the**	**Peruvian**	**slavers**	**.**
遇见	和	所以	可怕	一个	命运	在	这	杀人犯	双手	的	这	秘鲁	奴隶贩子	.

他们在秘鲁奴隶贩子的魔爪下遭遇了极其可怕的命运。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['slævəz] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] [ə; eɪ]['stɔːri][wʌz; wəz] ['kɜːrənt]

Soon	after	the	slavers	had	gone	from	the	South	Seas	a	story	was	current
很快	后	这	奴隶贩子	有	已消失	从	这	南	海域	一个	故事	曾是	当前的

[ɪn] ['iːstərn] [ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] [ðæt] ['bʊli] [hæd; həd]['lændɪd] [ɑːrmd] ['boʊts] - [kruːz] [æt; ət]['ɑːnɑː] ,

in	Eastern	Polynesia	that	Bully	had	landed	armed	boats	'	crews	at	Aana	,
在	东	波利尼西亚	那	欺负	有	登陆	武装	船	-	船员	在	安娜	,

奴隶贩子离开南海后不久，东波利尼西亚就流传着这样一个故事：布利在阿纳登陆了武装船只的船员。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

in	the	Paumotu	Archipelago	,
在	这	帕乌莫图	群岛	,

在帕乌莫图群岛，

[ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gɜːlz] [huːm] [hiː; hi][soʊld][tuː; tə] ['tʃiliən] [ænd; ənd][pə'ruːviən]

and	seized	a	number	of	girls	whom	he	sold	to	Chilian	and	Peruvian
和	查获	一个	数字	的	女孩们	谁	他	卖	到	智利	和	秘鲁

['baɪərz] .

buyers	.
买家	.

他还抓获了一些女孩，并将她们卖给了智利和秘鲁的买家。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [heɪz] ['nevər][soʊld][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [gɜːrl] ,

But	,	as	a	matter	of	fact	,	Hayes	never	sold	a	native	girl	,
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,	海耶斯	绝不	卖	一个	本国的	女孩	,

但事实上，海耶斯从未卖过一个土著女孩。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['bɑːrtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['tʃɑːrmər] ['eni] ['membər] [ʌv; əv]

though	he	was	always	willing	to	barter	for	a	new	charmer	any	member	of
尽管	他	曾是	总是	愿意的	到	物物交换	为了	一个	新的	魔术师	任何	成员	的

[hɪz; ɪz]['hærəm] [huː] [hæd; həd][pɔːld; pæld][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fə'stɪdiəs] [teɪsts] .

his	harem	who	had	palled	upon	his	fastidious	tastes	.
他的	后宫	WHO	有	苍白	之上	他的	挑剔	口味	.

不过，他总是乐于用后宫中任何一位让他审美疲劳的女子来交换一位新的佳人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['mætərz] [ɪ'vɪnst] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɑːnt][ʌv; əv] [treɪd] -

And	if	the	other	man	in	these	little	matters	evinced	the	slightest	want	of	trade	-
和	如果	这	其他	男人	在	这些	小的	事情	表现出	这	丝毫	想	的	贸易	-

[ˌresɪ'prɑːsəti] ,

reciprocity	,
互惠	,

如果对方在这些小事上表现出哪怕一丝一毫的贸易互惠不足，

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['tʃæt(ə)l] , [ænd; ənd]

he	generally	regretted	it	,	for	he	would	lose	the	household	chattel	,	and
他	一般来说	后悔	它	,	为了	他	会	失去	这	家庭	动产	,	和

['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

getting	nothing	for	her	,
获得	没有什么	为了	她	,

他通常都会后悔，因为他会失去家里的动产，而她却什么也得不到。

[seɪv] [pər'hæps] [lʌmps] [ænd; ənd][ɪkˌskɔːri'eɪʃənz] ,

save	perhaps	lumps	and	excoriations	,
节省	也许	肿块	和	擦伤	,

或许除了肿块和擦伤之外，

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk][noʊt] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

or	perhaps	a	sarcastic	note	informing	him	that	the	writer	could	not	afford	to
或者	也许	一个	讽刺的	笔记	通知	他	那	这	作家	可以	不是	买得起	到

[weɪst] [taɪm] ['hæglɪŋ] ['oʊvər][soʊ] ['traɪflɪŋ] [ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['viːnəs] .

waste	time	haggling	over	so	trifling	a	matter	as	the	price	of	a	native	Venus	.
浪费	时间	讨价还价	超过	所以	琐事	一个	事情	作为	这	价格	的	一个	本国的	金星	.

或者，或许是一封讽刺的信，告知他作者没有时间去讨价还价这种琐事，比如一个本地金星的价格。

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][pəˈruːviən] [ˈslævəz] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɛlɪs] [gruːp] ,

While	two	of	the	fleet	of	Peruvian	slavers	appeared	among	the	Ellice	Group	,
尽管	二	的	这	舰队	的	秘鲁	奴隶贩子	出现	之中	这	艾丽斯	团体	,

虽然秘鲁奴隶贩运船队中有两艘船出现在埃利斯集团中，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] " [wɜːrk] " [ˈiːstər] [ˈaɪlənd] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [səkˈsesfəli] ,

the	other	two	remained	to	"	work	"	Easter	Island	,	the	which	they	did	successfully	,
这	其他	二	剩余	到	"	工作	"	复活节	岛	,	这	哪个	他们	做过	成功地	,

另外两人留下来“工作”复活节岛，他们也成功地完成了任务。

[ˈkæriɪŋ] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɑdɪd] [men][ænd; ənd] [ˈkʌmli] [ˈwɪmɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siːz] (

carrying	away	all	the	able	-	bodied	men	and	comely	women	they	could	seize	(
携带	离开	全部	这	有能力的	-	有形的	男人	和	漂亮	女性	他们	可以	抢占	(

[θriː] [ˈhʌndrəd]) ,

three	hundred	)	,
三	百	)	,

他们掳走了所有能抓到的身强力壮的男子和漂亮的女子（三百人），

[tuː; tə][daɪ] [ˈmɪzrəbli] [ɪn][ˈgwɑːnoʊ] - [pɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪntʃə] [ˈaɪləndz] .

to	die	miserably	in	guano	-	pits	of	the	Chincha	Islands	.
到	死	惨痛地	在	鸟粪	-	坑	的	这	钦查	岛屿	.

悲惨地死在钦查群岛的鸟粪坑里。

[ðə; ði][ˈvesə)lz] [wɪtʃ] " [wɜːrkt] " [ðə; ði] [ˈɛlɪs] [gruːp] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɑːrk] [ænd; ənd][ə; eɪ][brɪg] .

The	vessels	which	"	worked	"	the	Ellice	Group	were	a	barque	and	a	brig	.
这	船只	哪个	"	工作	"	这	艾丽斯	团体	是	一个	帆船	和	一个	布里格	.

在埃利斯群岛作业的船只有一艘三桅帆船和一艘双桅帆船。

[ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndid] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [ˈaɪrɪʃmən] ,

The	brig	was	commanded	by	a	big	Irishman	,
这	布里格	曾是	命令	经过	一个	大的	爱尔兰人	,

这艘双桅帆船的船长是一位身材魁梧的爱尔兰人。

[ænd; ənd] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn][ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	simply	because	he	was	a	big	man	and	spoke	in	English	to	the
和	简单地	因为	他	曾是	一个	大的	男人	和	辐	在	英语	到	这

[ˈneɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

仅仅因为他身材高大，而且会说英语和当地人交流，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈmɪʃəneri] [pres] [ðæt] [ðə; ði]['slævər; sleɪvər]

it	was	reported	in	the	Hawaiian	missionary	press	that	the	slaver
它	曾是	据报道	在	这	夏威夷	传教士	按	那	这	奴隶贩子

[ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈbʊli] .

captain	was	Bully	.
队长	曾是	欺负	.

据夏威夷传教报刊报道，奴隶贩子船长名叫布利。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] - , [æn; ən][ˈaɪlənd] [wɪtʃ] [ˈsʌfərd] [sɪˈvɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slævəz] -

The	natives	of	Nukulaelae	,	an	island	which	suffered	severely	from	the	slavers	'
这	本地人	的	-	,	一个	岛	哪个	遭受	严重	从	这	奴隶贩子	-

[ˈvɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

努库拉埃莱岛的居民曾饱受奴隶贩子的蹂躏，

['ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['æftərwərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [heɪz] ([hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]

always	maintained	for	long	afterward	that	it	was	Hayes	(	whom	they	had
总是	维持	为了	长的	之后	那	它	曾是	海耶斯	(	谁	他们	有

['nevər] ['æktʃuəli] [si:n]) ,

never	actually	seen	)	,
绝不	实际上	已见	)	,

此后很长一段时间里，他们始终坚称那就是海耶斯（尽管他们实际上从未见过海耶斯本人）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['i:hi:]['vɑ:kə] (['kæptɪn]) [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , ['bɪrdɪd] [mæn] ,

because	the	ihi	vaka	(	captain	)	was	a	tall	,	bearded	man	,
因为	这	嗨	瓦卡	(	队长	)	曾是	一个	高的	,	留着胡子的	男人	,

因为船长是个身材高大、留着胡子的男人，

[hu:] [kept] ['nɔkiŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [daʊn] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɪk] [ɪn][ðer; ðər]

who	kept	knocking	his	sailors	down	every	minute	if	they	were	not	quick	in	their
WHO	保留	敲门	他的	水手们	向下	每一个	分钟	如果	他们	是	不是	快的	在	他们的

['mu:vmənts] ;

movements	;
移动	;

如果水手们动作不够迅速，他就会每隔一分钟就把他们击倒在地；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:mənli] [ək'septɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['bʊli] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

and	this	was	the	commonly	accepted	description	of	Bully	and	one	of
和	这	曾是	这	通常	公认	描述	的	欺负	和	一	的

[hɪz; ɪz]['hæbɪts] .

his	habits	.
他的	习惯	.

这就是人们普遍接受的对布利的描述以及他的一个习惯。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [tu:] [pə'ru:vjənz][wɜ:r; wər] ['kru:zɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ,

But	at	the	time	the	two	Peruvians	were	cruising	through	the	Ellices	,
但	在	这	时间	这	二	秘鲁人	是	巡航	通过	这	埃利斯	,

但当时这两位秘鲁人正在埃利塞斯群岛巡游，

['bʊli] [wʌz; wəz]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] , [ænd; ənd] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði]['æŋgər]

Bully	was	exploiting	the	Paumotu	Archipelago	,	and	arousing	the	anger
欺负	曾是	利用	这	帕乌莫图	群岛	,	和	唤起	这	愤怒

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'θɔ:rətiz] ,

of	the	French	authorities	,
的	这	法语	当局	,

布利正在剥削帕乌莫图群岛，这激怒了法国当局。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'regjələr] ['bɪznəs] ['meθədz] .

by	his	irregular	business	methods	.
经过	他的	不规律的	商业	方法	.

他采用的是不规范的商业手段。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[hi:; hi] [wʊd] " [baɪ] " [pɜ:rl] - [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['treɪdərz][ænd; ənd] [kɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]

he	would	"	buy	"	pearl	-	shell	from	the	traders	and	kick	them	over	the
他	会	"	买	"	珍珠	-	壳	从	这	交易员	和	踢	他们	超过	这

[saɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ['peɪmənt] .

side	if	they	had	the	audacity	to	ask	for	payment	.
边	如果	他们	有	这	大胆	到	问	为了	支付	.

他会从商贩那里"购买"珍珠贝壳，如果他们胆敢索要货款，就会把他们踢下船。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌstəm] , ['bʊli] , [ɑːn] [ðɪs] [kruːz] ,

In	accordance	with	his	custom	,	Bully	,	on	this	cruise	,
在	根据	和	他的	风俗	,	欺负	,	在	这	巡航	,

按照他的惯例，布利在这次游轮旅行中，

[dɪ'voʊtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][sɔːft] - [aɪd] [vɑː'hiːnei] ;

devoted	a	good	deal	of	time	to	studying	the	soft	-	eyed	Paumotuan	vahine	;
奉献	一个	好的	交易	的	时间	到	学习	这	柔软的	-	眼睛	帕莫图安	瓦希内	;

花费大量时间研究眼神温柔的帕乌莫图安女子；

[ænd; ənd]['æftər] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skuːnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['plʌndər] , [hiː; hi][dɪd] ,

and	after	filling	his	schooner	with	a	fair	amount	of	plunder	,	he	did	,
和	后	填充	他的	大篷车	和	一个	公平的	数量	的	掠夺	,	他	做过	,

在用掠夺来的财物装满他的帆船之后，他确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] , [teɪk] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ten][ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [jʌŋ] ['wɪmɪn] — [nɑːt][tuː; tə]

it	is	stated	,	take	away	some	ten	or	fourteen	young	Paumotu	women	—	not	to
它	是	声明	,	拿	离开	一些	十	或者	十四	年轻的	帕乌莫图	女性	—	不是	到

['tʃɪli] [ɔːr][pə'ruː] ,

Chili	or	Peru	,
辣椒	或者	秘鲁	,

据称，要带走十到十四名帕乌莫图族的年轻妇女——不是去智利或秘鲁。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ['pleʒər] [trɪp] .

but	merely	on	an	extended	and	indefinite	pleasure	trip	.
但	仅仅	在	一个	扩展	和	不定	乐趣	旅行	.

但仅仅是一次时间长、没有明确期限的休闲旅行。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [tə'hiti] ,

Most	of	these	young	ladies	were	desirous	of	getting	to	Tahiti	,
最多	的	这些	年轻的	女士们	是	渴望	的	获得	到	塔希提岛	,

这些年轻女士大多都渴望去塔希提岛。

[wer] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðer; ðər] [tʃɑːrmz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

where	they	believed	their	charms	would	be	better	appreciated	than	in	their	own
在哪里	他们	相信	他们的	魅力	会	是	更好的	感谢	比	在	他们的	自己的

['aɪlənd]['hoʊmz] .

island	homes	.
岛	房屋	.

他们认为，在那里，他们的魅力会比在自己的岛屿家乡更受欣赏。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [wei] [ɪl][kɑːpiː'tɑːnoʊ][gəˌlɑːn'tuːˌoʊmoʊ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [friː]

In	his	characteristic	way	Il	capitano	galantuomo	offered	them	free
在	他的	特征	方式	il	船长	加兰图奥莫	提供	他们	自由的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

passages	.
段落	.

伊尔·卡皮塔诺·加兰图奥莫以他特有的方式为他们提供了免费通行证。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][sə'saɪəti] [gruːp] [ænd; ənd][nɑːt] ['entərɪŋ] - ['hɑːrbər] (['pɑːsəbli] [ɑːn]

Passing	through	the	Society	Group	and	not	entering	Papeite	Harbour	(	possibly	on
通过	通过	这	社会	团体	和	不是	进入	-	港口	(	可能	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪnd] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz]) [hiː; hi] [meɪd]

account	of	his	strained	relations	with	the	French	naval	authorities	)	he	made
帐户	的	他的	紧张	关系	和	这	法语	海军	当局	)	他	制成

[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] .

his	way	to	the	Marquesas	.
他的	方式	到	这	马尔凯萨斯群岛	.

他穿过社会集团，没有进入帕皮埃特港（可能是因为他与法国海军当局关系紧张），而是前往马尔凯萨斯群岛。

[hɪr] [sʌm; səm] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] ['pæsndʒə˞] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] ['nu:li] -

Here	**some**	**four**	**or**	**five**	**of**	**his**	**lady**	**passengers**	**elected**	**to**	**remain**	**with**	**newly**	**-**
这里	一些	四	或者	五	的	他的	女士	乘客	当选	到	保持	和	新	-

[faʊnd] ['lʌvəz] ,

found	**lovers**	**,**
成立	恋人	,

这里，他车上的四五位女乘客选择留在新结识的情人身边。

['i:ðər] [waɪt] [ɔ:r] ['neɪtɪv] ;

either	**white**	**or**	**native**	**;**
任何一个	白色的	或者	本国的	;

无论是白人还是本地人；

[ænd; ənd] ['bʊli] ['ɔ:lweɪz]['blesɪd; blest][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [tu:] ['hæpi] ['hɑ:rts] [baɪ] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ðə; ði]

and	**Bully**	**always**	**blessed**	**the**	**union**	**of**	**two**	**happy**	**hearts**	**by**	**recording**	**the**
和	欺负	总是	蒙福	这	联盟	的	二	快乐的	心	经过	记录	这

[ə'fer] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hju:mərəsli] - [kept][lɔ:g][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [spri:] .

affair	**in**	**his**	**humorously**	**-**	**kept**	**log**	**and**	**giving**	**a**	**spree**	**.**
事务	在	他的	幽默地	-	保留	日志	和	给予	一个	狂欢	.

而布利总是会祝福两颗幸福的心结合，他会在自己幽默的日志中记录下这段恋情，并大肆庆祝一番。

[ɪf] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ['bʊli] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] " [baɪ] " [hɪz; ɪz][ɔɪl] ,

If	**the**	**bridegroom**	**was**	**a**	**white**	**man**	**,**	**Bully**	**would**	**also**	**"**	**buy**	**"**	**his**	**oil**	**,**
如果	这	新郎	曾是	一个	白色的	男人	,	欺负	会	还	"	买	"	他的	油	,

如果新郎是白人，布利也会"买"他的油。

['fʌŋgəs] [ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] , [meɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [drʌŋk] , [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ]

fungus	**and**	**cotton**	**,**	**make**	**him**	**very**	**drunk**	**,**	**place**	**his**	**laughing**	**and**	**blushing**
菌	和	棉布	,	制作	他	非常	醉	,	地方	他的	笑	和	脸红

[braɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

bride	**in**	**his**	**arms**	**,**
新娘	在	他的	武器	,

蘑菇和棉花，让他酩酊大醉，将他笑着脸红的新娘放在他的怀里，

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [wei] ,

and	**then**	**,**	**in**	**his**	**absent**	**-**	**minded**	**way**	**,**
和	然后	,	在	他的	缺席的	-	有思想	方式	,

然后，他心不在焉地

[si:] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][saɪd]['ɪntu:][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] .

see	**him**	**over**	**the**	**side**	**into**	**his**	**boat**	**and**	**sail**	**away**	**without**	**paying**	**.**
看	他	超过	这	边	进入	他的	船	和	帆	离开	没有	付费	.

看着他跳下船，扬帆而去，没有付钱。

['bʊli] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'fektɪv] ['meməri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

Bully	**used**	**to**	**say**	**that**	**his**	**defective**	**memory**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**the**
欺负	用过的	到	说	那	他的	有缺陷的	记忆	曾是	这	原因	的	全部	这

[mə'lɪgnənt] ['slændərs][set] [ə'floʊt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

malignant	**slanders**	**set**	**afloat**	**about**	**him**	**.**
恶性	诽谤	放	漂浮	关于	他	.

布利过去常说，他记忆力不好，所以才会招致那么多针对他的恶意诽谤。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['wɪmɪn] ,

And	**,**	**as**	**regarded**	**women**	**,**
和	,	作为	认为	女性	,

而且，就女性而言，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv] " [ˈmɔːrəl]

he	used	to	remark	he	also	suffered	from	the	curious	complaint	of	"	moral
他	用过的	到	评论	他	还	遭受	从	这	好奇的	抱怨	的	"	道德

[əˈstɪgmətɪzəm] .

astigmatism	.
散光	.

他过去常说，他也患有一种奇怪的疾病，叫做"道德散光"。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [riːtʃt] [hoʊm] [ˈsʌmhaʊ] , [ˈæftər] [ˌʌndəˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt]

"	The	rest	of	the	girls	reached	home	somehow	,	after	undergoing	a	pleasant
"	这	休息	的	这	女孩们	达到	家	不知何故	,	后	正在经历	一个	令人愉快的

[ænd; ənd] [ˈverid] [ɪkˈspɪriəns] ,

and	varied	experience	,
和	多种多样	经验	,

"其余女孩在经历了一段愉快而丰富多彩的经历后，都设法回到了家。"

[iːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɪˈkjuːliər] [ænd; ənd] [ˌkærəktəˈrɪstɪkli]

each	being	the	happy	possessor	of	one	of	his	peculiar	and	characteristically
每个	存在	这	快乐的	拥有者	的	一	的	他的	奇特	和	典型地

[ˈrɪt(ə)n] [ˌtestəˈməʊniːəlz] .

written	testimonials	.
书面	用户评价	.

每个人都有幸拥有他那些独特且极具个人风格的推荐信之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbʊliz] [ˈhjuːmər] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [ˈpreʃəs] [ˈdɑːkjuments] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] - [ɪkˈspaɪərd]

It	was	Bully's	humour	to	give	these	precious	documents	to	the	time	-	expired
它	曾是	恶霸的	幽默	到	给	这些	宝贵的	文件	到	这	时间	-	已到期

[ˈmembər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhærəm] ,

members	of	his	harem	,
成员	的	他的	后宫	,

布利喜欢把这些珍贵的文件送给他后宫中那些已经过气的成员，这是他的幽默之处。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɪstrəs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv]

in	the	same	manner	as	an	English	mistress	would	give	a	certificate	of
在	这	相同的	方式	作为	一个	英语	情妇	会	给	一个	证书	的

[ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diˈpɑːtɪŋ] [meɪd] .

character	and	efficiency	to	a	departing	maid	.
特点	和	效率	到	一个	离开	女佣	.

就像英国女主人会给即将离开的女仆颁发品行和能力证明一样。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpepərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪkˈstænt] [ɪn] [təˈhiti] [ænd; ənd] [ˌmæŋgəˈriːvə] .

Some	of	these	papers	are	still	extant	in	Tahiti	and	Mangareva	.
一些	的	这些	文件	是	仍然	现存	在	塔希提岛	和	曼加雷瓦	.

其中一些文献至今仍保存在塔希提岛和曼加雷瓦岛。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [wen] [ˈbaɪɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] - ,

Many	years	ago	when	buying	turtle	at	the	little	island	of	Rurutu	,
许多	年	前	什么时候	购买	龟	在	这	小的	岛	的	-	,

很多年前在鲁鲁图小岛上买海龟的时候，

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [ˈpeɪstɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdɔːpəust] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [haʊs] .

I	saw	one	pasted	on	a	doorpost	in	a	native	house	.
我	锯	一	粘贴	在	一个	门柱	在	一个	本国的	房子	.

我在一户原住民房屋的门柱上看到过一张这样的海报。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkærəlɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːˈluː] [gruːp] , [wen] [weɪl] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈplentɪf(ə)l]

In	the	Western	Carolines	and	the	Pelew	Group	,	when	whale	ships	were	plentiful
在	这	西	卡罗琳	和	这	佩鲁	团体	,	什么时候	鲸	船舶	是	丰富

[ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs] ,

and	prosperous	,
和	繁荣	,

在西卡罗琳群岛和佩鲁群岛，捕鲸船数量众多且生意兴隆的时期，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['gɜ꞉lz] [prɪ'zɜ꞉rv] [ðiː z] " ['kærəktərz] " [baɪ] ['gʌmɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] (['ɔ꞉f(ə)n] ['ʌpsaɪd]

the	native	girls	preserved	these	"	characters	"	by	gumming	the	paper	(	often	upside
这	本国的	女孩们	保存完好	这些	"	人物	"	经过	胶质	这	纸	(	经常	上行

[daʊn]) [ɑ꞉n][ə; eɪ] [piː s] [ʌv; əv][pæn'deɪnəs] [liːf] ['bɔ꞉dəd] [wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪsɪz][ɪn] [biːd] - [wɜ꞉rk] .

down	)	on	a	piece	of	pandanus	leaf	bordered	with	devices	in	bead	-	work	.
向下	)	在	一个	片	的	露兜树	叶子	带边框	和	设备	在	珠子	-	工作	.

当地女孩们将这些“字符”用胶水粘在一片饰有珠饰图案的露兜树叶上（通常是倒着粘的）。

[wen] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃɪp] [ə'raɪvd] ,

When	a	fresh	ship	arrived	,
什么时候	一个	新鲜的	船	到达的	,

当一艘新船抵达时，

[ðə; ði]['dæmzəlz] [wʊd] [baɪnd] [ðiː z] [ə'raʊnd][ðer; ðər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['fɔ꞉ridz] ['æftər][ðə; ði] ['mænər]

the	damsels	would	bind	these	around	their	pretty	little	foreheads	after	the	manner
这	少女们	会	绑定	这些	大约	他们的	漂亮的	小的	额头	后	这	方式

[ʌv; əv] [fɪ'lækt(ə)rɪ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ꞉r; wər] ['ɔ꞉lweɪz] [riːd] [wɪð; wɪθ] [diː p] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði]

of	phylacteries	—	and	they	were	always	read	with	deep	interest	by	the
的	护符匣	—	和	他们	是	总是	读	和	深的	兴趣	经过	这

['blʌbər] - ['hʌntɪŋ] ['skɪpər] [ænd; ənd] [meɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['æftər] - [gɑ꞉rd] ['dʒen(ə)rəli] .

blubber	-	hunting	skippers	and	mates	and	the	after	-	guard	generally	.
大声哭	-	打猎	船长	和	伙伴们	和	这	后	-	警卫	一般来说	.

少女们会像佩戴护身符一样，把这些小东西系在她们漂亮的小额头上——而那些捕猎鲸脂的船长、水手和后勤人员总是饶有兴趣地阅读这些内容。

['bʊliz] " ['kærəktərz] " [ræn] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] : —

Bully's	"	characters	"	ran	somewhat	in	this	wise	:	—
恶霸的	"	人物	"	跑	有些	在	这	明智的	:	—

《恶霸鲁尼》中的“角色”大致如下：——

[tuː; tə] [ɔ꞉l] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜ꞉rn] .

TO	ALL	WHOM	IT	MAY	CONCERN	.
到	全部	谁	它	可能	忧虑	.

致所有相关人士。

[aɪ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [heɪz] , [ˌhɪr'baɪ] ['sɜ꞉rtɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

I	,	William	H	.	Hayes	,	hereby	certify	that	the	bearer	of	this	,
我	,	威廉	H	.	海耶斯	,	特此	证明	那	这	持有人	的	这	,

本人威廉·H·海耶斯特此证明，此证持有人为本人本人。

- [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔ꞉r; fər] [fɔ꞉r] [ɔ꞉r][faɪv] [mʌnθs] ,

Marutahina	of	Vahitahi	,	was	with	me	for	four	or	five	months	,
-	的	-	,	曾是	和	我	为了	四	或者	五	几个月	,

来自瓦希塔希的马鲁塔希纳和我在一起四五个月，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['kɑ꞉nfɪdəntli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [hɜ꞉r; hər][tuː; tə] ['eni]

and	I	can	confidently	say	that	I	can	recommend	her	to	any
和	我	能	自信地	说	那	我	能	推荐	她	到	任何

我可以自信地说，我可以向任何人推荐她。

[wʌn][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [jʌŋ] [waɪf] , ['dʒen(ə)rəl][help] , [ɔ꞉r][tuː; tə][duː]

one	in	need	of	an	active	young	wife	,	general	help	,	or	to	do
一	在	需要	的	一个	积极的	年轻的	妻子	,	一般的	帮助	,	或者	到	做

需要一位年轻活泼的妻子、一般性帮助或做某事的人

[tʃɔ꞉rz] .

chores	.
家务	.

家务。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	is	a	very	good	girl	,	and	the	sole	support	of	her
她	是	一个	非常	好的	女孩	,	和	这	唯一	支持	的	她

她是个非常好的女孩，也是她唯一的依靠。

['mʌðər] — [æn; ən][oʊld] [θiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tæ'tuːd] [bæk] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][bɛ'kɑː]

mother	—	an	old	thief	with	a	tattooed	back	who	lives	on	Beka
母亲	—	一个	老的	贼	和	一个	纹身	后退	WHO	生活	在	贝卡

母亲——一个背上有纹身的老贼，住在贝卡

[bɛ'kɑː] .

Beka	.
贝卡	.

贝卡。

[ə'baʊt] - , [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sloʊp] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]

About	1871	,	the	newspapers	on	the	Pacific	slope	had	a	good	deal	to	say	of
关于	-	,	这	报纸	在	这	太平洋	坡	有	一个	好的	交易	到	说	的

['bʊliz] ['duːɪŋz] .

Bully's	doings	.
恶霸的	行为	.

大约在 1871 年，太平洋沿岸的报纸对布利的所作所为进行了大量报道。

[ðə; ði] ['deɪli] ['æltə][ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['ventʃərsəm]

The	Daily	Alta	of	San	Francisco	used	to	speak	of	him	as	a	venturesome
这	日常的	阿尔塔	的	圣	弗朗西斯科	用过的	到	说话	的	他	作为	一个	冒险

[ænd; ənd] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [ə'merɪkən] ['dʒent(ə)lmən] ,

and	high	-	spirited	American	gentleman	,
和	高的	-	精神抖擞	美国人	绅士	,

旧金山《每日阿尔塔报》过去常称他为一位富有冒险精神、热情洋溢的美国绅士。

[ʌp'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] [baɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['heɪtfl]

upholding	the	honour	of	his	flag	in	the	South	Seas	by	disregarding	the	hateful
维护	这	荣誉	的	他的	旗帜	在	这	南	海域	经过	不予理会	这	可恶

['tɪrəni] [ʌv; əv] ['peti] ['brɪtɪʃ] ['kɔnsəlz] ;

tyranny	of	petty	British	Consuls	;
暴政	的	小气	英国	领事	;

在南太平洋地区，他无视英国小领事的可憎暴政，捍卫了国旗的荣誉；

[waɪl] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊlətɪn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vaɪl] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['mɪskriənt] [huː]

while	the	San	Francisco	Bulletin	called	him	a	vile	and	brutal	miscreant	who
尽管	这	圣	弗朗西斯科	公告	称为	他	一个	卑鄙的	和	野蛮	恶棍	WHO

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hæŋd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['gæloʊz] [wɪð; wɪθ][ˌælə'bæmə] [sɒmz] [ænd; ənd] [ˌʃenən'dəuə]

should	be	hanged	on	the	same	gallows	with	Alabama	Sommes	and	Shenandoah
应该	是	绞刑	在	这	相同的	绞刑架	和	阿拉巴马州	索姆河	和	谢南多厄

['wɔrdɛl] .

Wardell	.
沃德尔	.

而《旧金山公报》则称他是一个卑鄙残暴的恶棍，应该与阿拉巴马·索姆斯和谢南多厄·沃德尔一起被绞死在同一个绞刑架上。

([ˌæprə'poʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] ,

(	Apropos	of	the	latter	gentleman	,
(	恰好	的	这	后者	绅士	,

（关于后一位先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['melbərn] ([vɪk'tɔːriə]) [klʌb] [geɪv] [ə; eɪ] [bɔːl]

it	is	interesting	to	remember	that	the	Melbourne	(	Victoria	)	Club	gave	a	ball
它	是	有趣的	到	记住	那	这	墨尔本	(	维多利亚	)	俱乐部	给予	一个	球

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'dɔːrɪŋ] ['wɪmɪn] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz] ['sʊvəˌnɪrz] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrm] ['bʌtnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

at	which	the	adoring	women	cut	off	as	souvenirs	the	uniform	buttons	of	the
在	哪个	这	崇拜	女性	切	离开	作为	纪念品	这	制服	按钮	的	这

['gælənt] ['paɪrət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] .)

gallant	pirate	and	his	officers	.	)
英勇	海盗	和	他的	警官	.	)

有趣的是，墨尔本（维多利亚州）俱乐部曾举办过一场舞会，会上崇拜这位英勇海盗及其船员的女士们剪下了制服上的纽扣作为纪念品。

[ðə; ði] ['spɪtfaɪər] ['krɑːnɪk(ə)l] " [kleɪmd] " [ðæt] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['henri] [heɪz] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv]

The	spitfire	Chronicle	"	claimed	"	that	Captain	William	Henry	Hayes	was	one	of
这	喷火式战斗机	编年史	"	声称	"	那	队长	威廉	亨利	海耶斯	曾是	一	的

['neɪtʃɚz] ['dʒent(ə)lmən] ,

Nature's	gentlemen	,
自然的	先生们	,

《喷火战斗机编年史》"声称"威廉·亨利·海耶斯上尉是自然界的绅士之一。

[ænd; ənd] " [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

and	"	was	certainly	not	the	cause	of	a	terrible	affliction	that	had
和	"	曾是	当然	不是	这	原因	的	一个	糟糕的	痛苦	那	有

[bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'stiːmd] ['mɔːrnɪŋ] [kən'tempəreri] .

befallen	the	editor	of	a	certain	esteemed	morning	contemporary	.
发生	这	编辑	的	一个	肯定	尊敬的	早晨	当代的	.

"当然，这并非某位受人尊敬的晨报编辑所遭受的可怕疾病的起因。"

" ([ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edɪtər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hæd; həd] [ɪ'ləʊpt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wʌn] .)

"	(	The	wife	of	the	editor	referred	to	had	eloped	with	some	one	.	)
"	(	这	妻子	的	这	编辑	指	到	有	私奔	和	一些	一	.	)

（文中提到的那位编辑的妻子与某人私奔了。）

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [kruːz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæmˌbɪr] ['aɪləndz] ,

During	a	trading	cruise	in	the	Gambier	Islands	,
期间	一个	贸易	巡航	在	这	甘比尔	岛屿	,

在甘比尔群岛的一次贸易航行中，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [sɔː] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['gɝːlz] [huːm] [heɪz] [hæd; həd] [bɔːt]

the	captain	of	our	ship	saw	some	young	girls	whom	Hayes	had	bought
这	队长	的	我们的	船	锯	一些	年轻的	女孩们	谁	海耶斯	有	买

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːnɑː] ([wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] ['aɪləndz]) .

from	the	King	of	Aana	(	one	of	the	Chain	Islands	)	.
从	这	国王	的	安娜	(	一	的	这	链	岛屿	)	.

我们船的船长看到一些年轻女孩，她们是海耶斯从阿纳国王（链岛之一）那里买来的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [jʌŋ] , ['veri] ['skæntəli] [drest] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

They	were	very	young	,	very	scantily	dressed	,	and	without	doubt	very	beautiful	.
他们	是	非常	年轻的	,	非常	稀疏地	穿着	,	和	没有	怀疑	非常	美丽的	.

她们非常年轻，衣着暴露，而且无疑非常漂亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['ʃæpərəʊnd] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [baɪ] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] .

They	were	always	chaperoned	,	day	and	night	,	by	two	old	women	.
他们	是	总是	有监护人陪同	,	天	和	夜晚	,	经过	二	老的	女性	.

他们日夜都有两位老妇人陪同。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [deɪmz] [neɪmd] ['tuːnə] ([ðə; ði] [iːl]) [toʊld] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ðæt] ,

One	of	these	ancient	dames	named	Tuna	(	the	Eel	)	told	our	captain	that	,
一	的	这些	古老的	女士们	命名	金枪鱼	(	这	鳗鱼	)	讲述	我们的	队长	那	,

其中一位名叫图纳（鳗鱼）的古老妇人告诉我们的船长，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] " [bɪg] ['kæptɪn] " [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

by	and	by	,	the	"	big	captain	"	would	come	and	take	them	.
经过	和	经过	,	这	"	大的	队长	"	会	来	和	拿	他们	.

过一段时间，“大船长”就会来把他们带走。

['tuːnə][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][fʌnd][ʌv; əv]['ænɪkˌdoʊts][ə'baʊt] ['bʊli] ,

Tuna	had	quite	a	fund	of	anecdotes	about	Bully	,
金枪鱼	有	相当	一个	基金	的	轶事	关于	欺负	,

图纳有很多关于布利的轶事，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪ'meʒərəbli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] [waɪt] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

whom	she	regarded	as	immeasurably	superior	to	any	white	man	she	had	ever	seen	.
谁	她	认为	作为	无法估量	优越的	到	任何	白色的	男人	她	有	曾经	已见	.

她认为他比她见过的任何白人男性都要优秀得多。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['gɪdi] [gɜːrl][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] ,

When	she	was	a	young	and	giddy	girl	of	sixteen	,	she	had	been	much	admired	,
什么时候	她	曾是	一个	年轻的	和	头晕	女孩	的	十六	,	她	有	到过	很多	钦佩	,

她十六岁时还是个年轻轻浮的少女，曾备受瞩目。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , [baɪ] [lɔːrd] [dʒɑːn] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ʃɪp] — — — —

so	she	said	,	by	Lord	John	—	and	the	officers	of	His	Majesty's	ship	—	—	—	—
所以	她	说	,	经过	主	约翰	—	和	这	警官	的	他的	陛下的	船	—	—	—	—

. : .

所以她说道，以约翰勋爵的名义——以及陛下军舰上的军官们的名义——。

['bʊli] [heɪz] , [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] ,

Bully	Hayes	,	she	believed	,
欺负	海耶斯	,	她	相信	,

她认为，恶霸海耶斯

[wʌz; wəz][lɔːrd]['dʒɑːnz]['spɪrɪt] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [strɔːŋgər]['bɑːdi][ænd; ənd] ['betər] [ʃeɪp] ;

was	Lord	John's	spirit	returned	in	another	and	much	stronger	body	and	better	shape	;
曾是	主	约翰的	精神	返回	在	其他	和	很多	更强	身体	和	更好的	形状	;

约翰勋爵的灵魂是否在另一个更强壮、更健康的身体里回归了？

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['kæptɪn] ,

and	just	as	she	had	fallen	in	love	with	the	man	-	of	-	war	captain	,
和	只是	作为	她	有	倒下	在	爱	和	这	男人	-	的	-	战争	队长	,

就像她爱上那位军舰舰长一样，

[soʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːnɑː]['gɝːlz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lætər] - [deɪ] ['dʌb(ə)l] .

so	had	all	the	Aana	girls	with	his	latter	-	day	double	.
所以	有	全部	这	安娜	女孩们	和	他的	后者	-	天	双倍的	.

所以，所有 Aana 的女孩都和他后来的替身有过交集。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[ðə; ði]['oʊnli] [waɪt] [mæn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [læd] [ʌv; əv][ə'baʊt]
the only white man on the island was a young American lad of about
这 仅有的 白色的 男人 在 这 岛 曾是 一个 年轻的 美国人 小伙子 的 关于
[ˌnaɪn'tiːn] ,
nineteen ,
十九 ,

岛上唯一的白人是一个大约十九岁的美国小伙子。

[ænd; ənd]['tuːnə] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] - ['herd] , [dɑːrk] - [aɪd] " ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] " [keɪm] [tuː; tə]
and Tuna , and her long - haired , dark - eyed " boarding - school " came to
和 金枪鱼 , 和 她 长的 - 头发 , 黑暗的 - 眼睛 " 登机 - 学校 " 来了 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

还有图纳，以及她那长发黑眼的"寄宿学校"学生来到了他家，

[wer] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][æn; ən] [ˌʌp'tɜːrnd] [kə'nuː] [ænd; ənd][dræŋk][stoʊn] - [dʒɪn] (['tuːnə] [tʊk] [hɜːrz]
where they sat on an upturned canoe and drank stone - gin (Tuna took hers
在哪里 他们 卫星 在 一个 翻转 独木舟 和 喝 石头 - 杜松子酒 (金枪鱼 采取 她的
[niːt]) [waɪl] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'naʊns] ['prɑːpərli][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
neat) while teaching him to pronounce properly the Paumotu language .
整洁的) 尽管 教学 他 到 发音 适当地 这 帕乌莫图 语言 .

他们坐在翻过来的独木舟上，喝着石杜松子酒（图纳直接喝纯的），同时教他正确地发音帕乌莫图语。

['hevəns] !
Heavens !
天 !

天！

[wʌt] [aɪz] [ðoʊz] ['gɝːlz] [pə'zest] !
what eyes those girls possessed !
什么 眼睛 那些 女孩们 拥有 !

这些女孩的眼睛真漂亮！

[laɪk] [stɑːrz] [ðeɪ] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['slʌmbɝɪŋ] ['lɪkwɪd]['faɪər] — [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] -
Like stars they glowed with slumbering liquid fire — the fire of a quick -
喜欢 明星 他们 发光 和 沉睡 液体 火 — 这 火 的 一个 快的 -
['blʌdɪd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [reɪs] .
blooded and passionate race .
血腥 和 热情的 种族 .

它们像星星一样闪耀着沉睡的液态火焰——那是血气方刚、热情奔放的种族的火焰。

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv]['aɪlənd]['gɝːlz] , ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [meit] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
Any one of these five island girls , our chief mate used to say ,
任何 一 的 这些 五 岛 女孩们 , 我们的 首席 伴侣 用过的 到 说 ,

"这五个岛上的女孩，随便哪个都行，"我们的大副过去常说。

[wʊd] [hæv; həv] ['ʌtərli] [diˈmɔrəlalz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['træpɪst] ['mɑːnəsteri] ,
would have utterly demoralised even a Trappist monastery ,
会 有 完全地 士气低落 甚至 一个 特拉普派 修道院 ,

即使是特拉普派修道院也会因此士气大挫。

[hæd; həd][ðə; ði]['hoʊli] ['brʌðərz] [siːn] [hɜːr; hər] [feɪs] ['piːpɪŋ] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] .
had the holy brothers seen her face peeping in during their devotions .
有 这 圣 兄弟 已见 她 脸 偷窥 在 期间 他们的 虔诚 .

圣洁的修士们有没有在祈祷时看到她偷偷看进来？

[ðɪs] ['aɪlənd] , - , [hæd; həd][bʌt; bət] [fju:] [ɪn'hæbɪtənts] , [moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [bɪn]
This island , Nukutavake , had but few inhabitants , most of whom had been
这 岛 , - , 有 但 很少 居民 , 最多 的 谁 有 到过
[brɔ:t] [ðer; ðər][baɪ] [heɪz] ,
brought there by Hayes ,
带来 那里 经过 海耶斯 ,

这个岛屿，努库塔瓦克岛，居民很少，其中大部分是海耶斯带到那里的。

[hu:] , [ðeɪ] [sed] , [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ] ,
who , they said , would come again in a year or so ,
WHO , 他们 说 , 会 来 再次 在 一个 年 或者 所以 ,

他们说，这些人大约一年后会再次来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]['ɑ:nɑ:][ænd; ənd]['mægə] - - .
and take them back to Aana and Maga - Beva .
和 拿 他们 后退 到 安娜 和 玛加 - - .

把它们带回给阿纳和玛加贝瓦。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'fendəz] ,
They were all political offenders ,
他们 是 全部 政治的 罪犯 ,

他们都是政治犯，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] [ðeɪ] [bɪ'sɔ:t] ['bʊli] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] - [ʌn'tɪl]
and to escape death they besought Bully to take them to Nukutavake until
和 到 逃脱 死亡 他们 恳求 欺负 到 拿 他们 到 - 直到
" [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [wʌz; wəz] [ded] .
" the wrath of the chiefs was dead .
" 这 愤怒 的 这 酋长们 曾是 死的 .

为了逃避死亡，他们恳求布利带他们去努库塔瓦克，直到"酋长的愤怒平息"。

" ['bʊli] , [hu:] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [pɜ:rl] - [ʃel] [ɑ:n]
" Bully , who had an idea that there was a lot of pearl - shell on
" 欺负 , WHO 有 一个 主意 那 那里 曾是 一个 很多 的 珍珠 - 壳 在
- ,
Nukutavake ,
- ,

"布利认为努库塔瓦克有很多珍珠贝壳，

[geɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz]
gave them all a passage , and also the two old women and the girls
给予 他们 全部 一个 通道 , 和 还 这 二 老的 女性 和 这 女孩们
[bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] .
before mentioned .
前 提及 .

给他们所有人开了一条路，也包括前面提到的两位老妇人和女孩们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , - ,
One of the latter , Talalua ,
一 的 这 后者 , - ,

其中之一，塔拉鲁阿，

[toʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] [ðæt] - ['hɛsi] ([heɪz]) [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]
told the young trader that Kapeni Hesi (Hayes) would have taken her with
讲述 这 年轻的 商 那 - 赫西 (海耶斯) 会 有 已采取 她 和
[hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] ,
him but the ship was too small ,
他 但 这 船 曾是 也 小的 ,

告诉这位年轻的商人，卡佩尼·赫西（海耶斯）本来想带她一起走，但是船太小了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ruːm] ,

and	he	had	no	more	room	,
和	他	有	不	更多的	房间	,

他已经没有地方了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['gɜːlz][frʌm; frəm] - — " [dɔːgz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [goʊld][ɪn]

and	there	were	two	girls	from	Huaheine	—	"	dogs	with	much	gold	in
和	那里	是	二	女孩们	从	-	—	"	狗	和	很多	金子	在

[ðer; ðər] [ɪrz] " — [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

their	ears	"	—	with	him	,
他们的	耳朵	"	—	和	他	,

还有两个来自华海因的女孩——"耳朵上戴着很多金饰的狗"——和他在一起。

[huː] ['θretnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrks] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'bɔːrd] .

who	threatened	to	give	her	to	the	sharks	if	she	came	aboard	.
WHO	威胁	到	给	她	到	这	鲨鱼	如果	她	来了	船上	.

他们威胁说，如果她上船，就把她交给鲨鱼。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['aɪlənd][ə; eɪ] ['skuːnər] [frʌm; frəm] [tə'hiti] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər]

During	our	stay	at	this	island	a	schooner	from	Tahiti	came	to	an	anchor
期间	我们的	停留	在	这	岛	一个	大篷车	从	塔希提岛	来了	到	一个	锚

,

,

,

我们在岛上逗留期间，一艘来自塔希提岛的帆船停泊在这里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd]

and	we	learnt	from	the	young	American	that	he	was	to	be	removed
和	我们	学会了	从	这	年轻的	美国人	那	他	曾是	到	是	已移除

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] [kɔːld] - .

to	another	island	called	Vairaatea	.
到	其他	岛	称为	-	.

我们从那位年轻的美国人那里得知，他将被转移到另一个名叫瓦伊拉阿提亚的岛屿。

[hiː; hi] [seɪld] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	sailed	the	following	morning	,
他	航行	这	下列的	早晨	,

第二天早上他就启航了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrfl] ['fɛə'welz] [ʌv; əv] ['bʊliz] ['bjuːtiːz]

and	his	departure	was	marked	by	the	tearful	farewells	of	Bully's	beauties
和	他的	离开	曾是	标记	经过	这	内牛满面	告别	的	恶霸的	美女

[ænd; ənd][oʊld]['tuːnə] ,

and	old	Tuna	,
和	老的	金枪鱼	,

他的离开以布利的美女们和老图纳含泪告别而告终。

[huː] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rʌbd] ['noʊzɪz] ,

who	embraced	him	and	rubbed	noses	,
WHO	拥抱	他	和	摩擦	鼻子	,

他们拥抱了他，并和他碰了碰鼻子。

[ænd; ənd] [wept] [dʒɪn] - ['oʊdərəs] [terz] [ʌv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] ['grætɪtuːd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [θriː]

and	wept	gin	-	odorous	tears	of	unalloyed	gratitude	when	he	gave	her	three
和	哭泣	杜松子酒	-	有气味的	眼泪	的	纯正的	感激	什么时候	他	给予	她	三

['bɔtlz] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

bottles	of	liquor	.
瓶子	的	酒	.

当他送给她三瓶酒时，她流下了带着杜松子酒气味的、纯粹感激的泪水。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [heɪzɪz] ['nɪmfs] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bʊk] ['mʌzlɪn] ([twelv]

To	each	of	Hayes's	nymphs	he	also	presented	a	piece	of	book	muslin	(	twelve
到	每个	的	海耶斯的	若虫	他	还	呈现	一个	片	的	书	细棉布	(	十二

[jaːdz] [iːtʃ]) [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mʌsk] ['væljuːd][æt; ət][ˌtuː'tuː]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .

yards	each	)	and	a	bottle	of	musk	valued	at	2	dollars	a	bottle	.
码	每个	)	和	一个	瓶子	的	麝香	有价值的	在	2	美元	一个	瓶子	.

他还向海耶斯的每一位仙女赠送了一块书用细棉布（每块十二码）和一瓶价值两美元的麝香。

- [ænd; ənd][mə'rɑːmi] [iːtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['splendɪd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [hɔːk] - [bɪl] [ʃel] ,

Talalua	and	Marami	each	gave	him	some	splendid	pieces	of	hawk	-	bill	shell	,
-	和	马拉米	每个	给予	他	一些	灿烂	件	的	鹰	-	账单	壳	,

塔拉鲁阿和马拉米各自送给他一些非常漂亮的玳瑁贝壳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪlvər] [rɪŋ] .

and	the	others	contributed	among	them	a	silver	ring	.
和	这	其他的	贡献	之中	他们	一个	银	戒指	.

其他人则捐献了其中一人一枚银戒指。

[pʊr] ['gɝːlz] !

Poor	girls	!
贫穷的	女孩们	!

可怜的女孩们!

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [gɪv] — [ə; eɪ] [græs] ['tiːtiː] [raʊnd] [ðer; ðər] ['ʃeɪplɪ] [lɔɪnz] [ænd; ənd]

they	had	no	more	to	give	—	a	grass	titi	round	their	shapely	loins	and
他们	有	不	更多的	到	给	—	一个	草	蒂蒂	圆形的	他们的	优美	腰肉	和

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɪlvər][ɔːr][goʊld] [rɪŋz] ,

a	few	silver	or	gold	rings	,
一个	很少	银	或者	金子	戒指	,

他们已经没有什么可以给的了——只有腰间围着一条草编腰带和几枚金银戒指。

[ænd; ənd] [ɪr] ['pendənts] , ['biːɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['wɜːrldlɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [kəm'baɪnd] .

and	ear	pendants	,	being	all	their	worldly	wealth	and	clothing	combined	.
和	耳朵	吊坠	,	存在	全部	他们的	世俗	财富	和	衣服	合并	.

还有耳坠，这便是他们全部的世俗财富和衣物。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [wʌz; wəz] ['sɑːləmlɪ] ['kɔːʃənd] ['nevər][tuː; tə][let] - ['hɛsɪ] [noʊ] [ə'baʊt]

Our	young	friend	was	solemnly	cautioned	never	to	let	Kapeni	Hesi	know	about
我们的	年轻的	朋友	曾是	庄严地	警告	绝不	到	让	-	赫西	知道	关于

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] - [ʃel] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gɪfts] ,

the	turtle	-	shell	and	other	gifts	,
这	龟	-	壳	和	其他	礼物	,

我们郑重告诫这位年轻的朋友，千万不要让卡佩尼·赫西知道龟壳和其他礼物的事。

[ɔːr][hɪz; ɪz]['æŋgər] [wʊd] " [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

or	his	anger	would	"	eat	them	up	.
或者	他的	愤怒	会	"	吃	他们	向上	.

否则他的愤怒会"吞噬他们"。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌfer'wel] [ˌtestɪ'moʊnɪəl] ['bɪznəs] ,

"	On	hearing	of	this	farewell	testimonial	business	,
"	在	听力	的	这	告别	用户评价	商业	,

"听说有这种告别证词这种事，

[ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ə'weɪ] [bɪ'keɪm]

the	skipper	of	the	schooner	that	was	taking	the	young	fellow	away	became
这	船长	的	这	大篷车	那	曾是	采取	这	年轻的	同伴	离开	成为

['greɪtlɪ] [ɪk'saɪtɪd] — [heɪz] ,

greatly	excited	—	Hayes	,
非常	兴奋的	—	海耶斯	,

载着那个年轻人离开的帆船船长变得非常激动——海耶斯

[hiː; hi] [sed] , [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [gɪfts] .

he	said	,	would	put	his	own	construction	on	the	gifts	.
他	说	,	会	放	他的	自己的	建造	在	这	礼物	.

他说，他会按照自己的想法来布置这些礼物。

[tuː; tə] [ðɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['ɪnəsns] , [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ,

To	this	,	in	his	youthful	innocence	,	the	youth	replied	that	he	didn't	care	,
到	这	,	在	他的	青春	无辜	,	这	青年	回复	那	他	没有	关心	,

对此，少年天真地回答说，他不在乎。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] ; [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]

as	it	was	his	business	to	make	a	present	if	he	chose	;	whereupon	the
作为	它	曾是	他的	商业	到	制作	一个	展示	如果	他	选择	;	于是	这

['skɪpər] ,

skipper	,
船长	,

因为他有权选择是否赠送礼物；于是船长

[ə; eɪ]['dʒɑːli][oʊld] [siː] - [dɔːg] [neɪmd] [tɑːm] ['ɪŋglɪʃ] , [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] ,

a	jolly	old	sea	-	dog	named	Tom	English	,	told	him	that	that	was	all	very	well	,
一个	快乐的	老的	海	-	狗	命名	汤姆	英语	,	讲述	他	那	那	曾是	全部	非常	出色地	,

一位名叫汤姆·英格利什的快乐老水手告诉他，这一切都很好。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] (['ɪŋglɪʃ]) [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən] [ək'sesəri] ,

but	that	he	(	English	)	would	be	looked	upon	as	an	accessory	,
但	那	他	(	英语	)	会	是	看起来	之上	作为	一个	配饰	,

但他（英国人）会被视为帮凶。

[ænd; ənd] [heɪz] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [met] [ə'gen] .

and	Hayes	would	make	him	suffer	for	it	when	they	met	again	.
和	海耶斯	会	制作	他	遭受	为了	它	什么时候	他们	遇见	再次	.

当他们再次见面时，海耶斯一定会让他为此付出代价。

" [ək'sesəri] [tuː; tə] [wʌt] ? " [sed] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [juːθ] .

"	Accessory	to	what	?	"	said	the	wondering	youth	.
"	配饰	到	什么	?	"	说	这	好奇	青年	.

“什么的帮凶？”疑惑的年轻人问道。

" [diː] — — [jʊr; jər] [θɪk] [skʌl] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [æs] , [waɪ] , [ək'sesəri] [tuː; tə]['mækɪn] - [lʌv] [tuː; tə]

"	D	—	—	your	thick	skull	,	you	young	ass	,	why	,	accessory	to	makin	'	love	to
"	D	—	—	你的	厚的	颅骨	,	你	年轻的	屁股	,	为什么	,	配饰	到	制造	-	爱	到

[hɪz; ɪz]['gɜːlz] .

his	girls	.
他的	女孩们	.

“你这榆木脑袋，你这小混蛋，为什么，竟然沦为他勾引他女友的帮凶。”

" [ðɪs] [ə'mjuːzd][ˌjuː 'es] [ɪ'mensli] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [læd] [sɔː] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] ,

"	This	amused	us	immensely	,	but	as	the	lad	saw	that	English	was	serious	,
"	这	觉得好笑	我们	非常	,	但	作为	这	小伙子	锯	那	英语	曾是	严肃的	,

“这让我们觉得非常有趣，但当那孩子意识到英国人是认真的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [bæk] ,

and	was	equally	determined	not	to	take	the	presents	back	,
和	曾是	同样地	决定	不是	到	拿	这	礼物	后退	,

她同样决心不把礼物退回去。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ,

he	wrote	a	note	as	follows	and	showed	it	to	the	old	fellow	,
他	写道	一个	笔记	作为	跟随	和	显示	它	到	这	老的	同伴	,

他写了一张纸条，内容如下，并拿给老人看：

[huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [pæs] [wɪð; wɪθ] ['bʊli] : —

who	said	it	might	possibly	pass	with	Bully	:	—
WHO	说	它	可能	可能	经过	和	欺负	:	—

谁说它可能会通过 Bully 的审查：——

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [hiː; hi] ['ædɪd] : —

Below	this	he	added	:	—
以下	这	他	额外	:	—

下面他又补充道：——

[kæpt] . [heɪz] ,

Capt	.	Hayes	,
船长	.	海耶斯	,

海耶斯上尉

[dɪr] — — — [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [aɪ][hæv; həv] [sə'plaɪd] [æz; əz][pər] [bɪl] .

Dear	—	—	—	The	above	-	mentioned	I	have	supplied	as	per	bill	.
亲爱的	—	—	—	这	多于	-	提及	我	有	供应	作为	每	账单	.

尊敬的——，以上所述货物已按账单所示提供。

[aɪ] [wɪl] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] - . - [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

I	will	feel	obliged	if	you	will	pay	the	120	.	00	to	any	of	our
我	将要	感觉	有义务	如果	你	将要	支付	这	-	.	-	到	任何	的	我们的

如果您能将120.00美元支付给我们中的任何一位，我将不胜感激。

['fɝːmz]['ves(ə)lz][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑːt]

firm's	vessels	on	my	account	,	I	hope	that	,	as	I	have	not
公司的	船只	在	我的	帐户	,	我	希望	那	,	作为	我	有	不是

我代表公司租用船舶，希望，因为我还没有

[tʃɑːrdʒd] [juː; jʊ] ['neɪtɪv] ['praɪsɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] [suːn] ,

charged	you	native	prices	,	you	will	pay	me	soon	,
带电	你	本国的	价格	,	你	将要	支付	我	很快	,

按原价算，你很快就会还钱的。

[jɔːrz] , [ˌeɪ 'siː] .

Yours	,	Ac	.
此致	,	空调	.

此致，Ac。

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə][oʊld]['tuːnə] ,

He	then	handed	the	bill	to	old	Tuna	,
他	然后	递交	这	账单	到	老的	金枪鱼	,

然后他把账单递给了老金枪鱼。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt]

and	told	her	that	she	must	give	it	to	the	captain	when	he	reached
和	讲述	她	那	她	必须	给	它	到	这	队长	什么时候	他	达到

-	.
Nukutavake	.
-	.

并告诉她，船长到达努库塔瓦克时，她必须把东西交给船长。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [miːt] ['bʊli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərdz] [ɪn][sə'moʊə] , [heɪz] [peɪd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [mæn] .

When	he	did	meet	Bully	a	long	time	afterwards	in	Samoa	,	Hayes	paid	up	like	a	man	.
什么时候	他	做过	见面	欺负	一个	长的	时间	然后	在	萨摩亚	,	海耶斯	有薪酬的	向上	喜欢	一个	男人	.

很久以后，当海耶斯在萨摩亚再次遇到布利时，他像个男人一样付了钱。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [oʊld][ˈtuːnə][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈtreɪdɚz] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈletər] [tuː; tə]

But	long	before	this	old	Tuna	had	given	the	trader's	bill	and	letter	to
但	长的	前	这	老的	金枪鱼	有	给定	这	交易员的	账单	和	信	到

[heɪz] .

Hayes	.
海耶斯	.

但在此之前很久，这位老金枪鱼就已经把商人的账单和信件交给了海耶斯。

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] [faʊnd] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːnsələt]

Two	years	later	the	young	trader	found	awaiting	him	at	the	American	Consulate
二	年	之后	这	年轻的	商	成立	等待中	他	在	这	美国人	领事馆

[æt; ət] [təˈhiti] ,

at	Tahiti	,
在	塔希提岛	,

两年后，这位年轻的商人发现自己正在塔希提岛的美国领事馆里等着他。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletər] : —

the	following	letter	:	—
这	下列的	信	:	—

以下信件：—

[ˈmɪstər] . — — —

Mr	.	—	—	—
先生	.	—	—	—

先生。 - -

[dɪr] [sɜːr] , — [aɪ] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [noʊt] [ænd; ənd] [bɪl] [fɔːr; fər] [səˈplaɪɪŋ] [sʌm; səm]

Dear	Sir	,	—	I	received	your	note	and	bill	for	supplying	some
亲爱的	先生	,	—	我	已收到	你的	笔记	和	账单	为了	供应	一些

尊敬的先生：——我已收到您关于供应某些物品的通知和账单。

[ʌv; əv][maɪ] [ˈhaʊshoʊld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈrɑːt(ə)n] [tʃiːz] - [klɔːθ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

of	my	household	with	some	rotten	cheese	-	cloth	out	of	your
的	我的	家庭	和	一些	烂	奶酪	-	布	出去	的	你的

我家里的某些东西，包括一些腐烂的纱布，都来自你家

[stɔːr] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [ɪmˈpɜːrtnəns] [tuː; tə][kɔːl]

store	,	which	you	have	the	infernal	impertinence	to	call
店铺	,	哪个	你	有	这	地狱	无礼	到	称呼

你竟敢如此厚颜无耻地称之为商店

[ˈmʌzlɪn] ; [ˈɔːlsoʊ] , [faɪv] [ˈbɔtlz] [ʌv; əv] [ˈstɪŋkɪŋ] [bɪldʒ] - [ˈwɔːtər] , [ˈleɪbld]

muslin	;	also	,	five	bottles	of	stinking	bilge	-	water	,	labelled
细棉布	;	还	,	五	瓶子	的	臭	舱底	-	水	,	标签

细棉布；还有五瓶散发着恶臭的舱底水，标签上写着：

[mʌsk] .

musk	.
麝香	.

麝香。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər]

I	don't	know	who	you	are	,	but	you	can	tell	your
我	不	知道	WHO	你	是	,	但	你	能	告诉	你的

我不知道你是谁，但你可以告诉你

[ɪmpˈlɔɪəz] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ˈroʊstɪd] [bɪˈfɔːr] [aɪ]

employers	from	me	,	that	I	will	see	them	roasted	before	I
雇主	从	我	,	那	我	将要	看	他们	烤	前	我

雇主们都离我远去，我宁愿亲眼目睹他们被烤熟。

[wɪl] [gɪv] [maɪ] [gʊd] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ]
will give my good money for their filthy and disgusting
将要 给 我的 好的 钱 为了 他们的 污秽 和 令人作呕

我会花我的钱去买他们那些肮脏恶心的东西

['sɪdni] [treɪd] [gʊdz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][drɑːp] [ə'krɔːs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [get]
Sydney trade goods , and when I drop across you , you will get
悉尼 贸易 商品 , 和 什么时候 我 降低 穿过 你 , 你 将要 得到

悉尼贸易货物，当我路过你那里时，你会得到

[ə; eɪ] [hed] [pʊt] [ɑːn][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ə'gen] [prɪ'zuːm]
a head put on you that will teach you not to again presume
一个 头 放 在 你 那 将要 教 你 不是 到 再次 怙

给你戴上一个头颅，让你明白以后不要再妄自尊大。

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][maɪ] [də'mestɪk] [ə'ferz] .
to interfere in my domestic affairs .
到 干扰 在 我的 国内的 事务 .

干涉我的内政。

[jɔːrz] ['veri] [sɪn'sɪrli] ,
Yours very sincerely ,
此致 非常 真挚地 ,

此致敬礼，

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['henri] [heɪz] .
Henry Hayes .
亨利 海耶斯 .

亨利·海耶斯。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] ,
Three or four years passed by ,
三 或者 四 年 通过了 经过 ,

三四年过去了，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['raɪtər] [kruːzd] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['aɪlənd] [tuː; tə] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ]
during which time the writer cruised about from island to island in the North
期间 哪个 时间 这 作家 巡航 关于 从 岛 到 岛 在 这 北

[ænd; ənd] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] — ['sʌmtaɪmz] ['lɪvɪŋ] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪdər] ,
and South Pacific — sometimes living ashore as a trader ,
和 南 太平洋 — 有时 活的 岸上 作为 一个 商 ,

在此期间，这位作家在北太平洋和南太平洋的各个岛屿间航行——有时也会在岸上以经商为生。

['sʌmtaɪmz] ['vɔiidʒɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [gruːps] [æz; əz] ['suːpərˌkɑːrgoʊ] [ɔːr]
sometimes voyaging to and fro among the many groups as supercargo or
有时 航行 到 和 弗 之中 这 许多 团体 作为 超级货物 或者

[rɪ'kruːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbər] ['treɪdər] ;
recruiter in the labour trader ;
招聘人员 在 这 劳动 商 ;

有时作为劳务贸易中的超级货物或招聘人员，在众多群体之间往返穿梭；

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['skuːnər] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [sɜːrvd] [æz; əz] ['suːpərˌkɑːrgoʊ] , [riːtʃt]

and	then	one	day	the	schooner	,	in	which	I	then	served	as	supercargo	,	reached
和	然后	一	天	这	大篷车	,	在	哪个	我	然后	服务	作为	超级货物	,	达到

[səˈmoʊə] ,

Samoa	,
萨摩亚	,

后来有一天，我当时担任货运主管的那艘帆船抵达了萨摩亚。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [bʌt; bət] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [faɪˈnænʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	there	I	accepted	the	dignified	but	unsatisfactory	financial	position	of
和	那里	我	公认	这	凝重	但	不令人满意	金融的	位置	的

[ɪnˈtɜːr] - [ˈaɪlənd] ['suːpərˌkɑːrgoʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [əˈpiːə] ,

inter	-	island	supercargo	to	a	firm	of	merchants	doing	business	in	Apia	,
间	-	岛	超级货物	到	一个	公司	的	商人	正在做	商业	在	阿皮亚	,

于是，我接受了这份体面但并不令人满意的职位——岛际货运代理，受雇于一家在阿皮亚经营的商人公司。

[ðə; ði] [dɪˈstræktɪd] ['lɪt(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nævɪˌgeɪtərz] ['aɪlənd] .

the	distracted	little	capital	of	the	Navigator's	Island	.
这	愣	小的	首都	的	这	导航员的	岛	.

航海家岛上那座心不在焉的小首都。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [leɪt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] ,

At	this	time	,	the	late	Earl	of	Pembroke	,
在	这	时间	,	这	晚的	伯爵	的	彭布罗克	,

当时，已故的彭布罗克伯爵

[ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɪŋzli] [ʌv; əv] " [saʊθ] [siː] ['bʌblz] ,

the	joint	author	with	Dr	.	Kingsley	of	"	South	Sea	Bubbles	,
这	联合的	作者	和	博士	.	金斯利	的	"	南	海	气泡	,

与金斯利博士合著的《南海泡沫》

" [wʌz; wəz] [ɪn] [əˈpiːə] ['hɑːrbər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['skuːnər] [jɑːt] ['ælbətrɑːs] ,

"	was	in	Apia	Harbour	in	his	schooner	yacht	Albatross	,
"	曾是	在	阿皮亚	港口	在	他的	大篷车	游艇	信天翁	,

当时他正乘坐他的双桅帆船“信天翁号”停泊在阿皮亚港。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frentʃ] [pəˈsɪfɪk] ['skwɑːdrən] [stiːm] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	every	day	we	expected	to	see	the	French	Pacific	Squadron	steam	into	the
和	每一个	天	我们	预期的	到	看	这	法语	太平洋	中队	蒸汽	进入	这

[pɔːrt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['dʒɜːrmən] [ʃɪps] [ðen] ['leɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [ðer; ðər] .

port	and	capture	the	numerous	German	ships	then	laying	at	anchor	there	.
港口	和	捕获	这	很多的	德语	船舶	然后	躺下	在	锚	那里	.

我们每天都期待着看到法国太平洋舰队驶入港口，俘获当时停泊在那里的众多德国船只。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gælənt] ['ædmərəl] [kluːˈeɪ] , [huː] [kəˈmɑːndid] ,

But	the	gallant	Admiral	Clouet	,	who	commanded	,
但	这	英勇	上将	克卢埃	,	WHO	命令	,

但是英勇的海军上将克卢埃指挥着……

[disˈdeind] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz] [ðɪs] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [faɪt] ['eni]

disdained	such	work	as	this	—	he	was	willing	and	eager	to	fight	any
轻蔑	这样的	工作	作为	这	—	他	曾是	愿意的	和	渴望的	到	斗争	任何

['dʒɜːrmən] ['wɔːʃɪps] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [əˈkrɔːs] ,

German	warships	that	he	could	come	across	,
德语	军舰	那	他	可以	来	穿过	,

他鄙视这种工作——他愿意并且渴望与他遇到的任何德国军舰作战。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'glɔːriəs] [tæsk][ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ˌʌn'ɑːrmd]
but **had** **no** **inclination** **for** **the** **inglorious** **task** **of** **seizing** **unarmed**
但 有 不 倾角 为了 这 不光彩的 任务 的 抓住 徒手
['məːtʃəntmən] .
merchantmen **.**
商船 .

但他对抓捕手无寸铁的商船这种卑鄙的任务毫无兴趣。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [fɜːrm] .
For **two** **years** **or** **so** **I** **remained** **in** **the** **employ** **of** **the** **trading** **firm** **.**
为了 二 年 或者 所以 我 剩余 在 这 采用 的 这 贸易 公司 .

我在这家贸易公司工作了大约两年时间。

[heɪz] [ðen] [lɪvd] [ɪn][ə'piːə] — [ɔːr] ['ræðər] [æt; ət] - , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ə'piːə]
Hayes **then** **lived** **in** **Apia** **—** **or** **rather** **at** **Matautu** **,** **on** **the** **east** **side** **of** **Apia**
海耶斯 然后 居住地 在 阿皮亚 — 或者 相当 在 - , 在 这 东方 边 的 阿皮亚
['hɑːrbər] .
Harbour **.**
港口 .

当时，海耶斯住在阿皮亚——或者更确切地说，住在阿皮亚港东侧的马塔乌图。

[wen] [aɪ] [seɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [sə'moʊə][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] ,
When **I** **say** **lived** **there** **,** **I** **mean** **that** **Samoa** **was** **his** **headquarters** **,**
什么时候 我 说 居住地 那里 , 我 意思是 那 萨摩亚 曾是 他的 总部 ,

我说"住在那里"，意思是说萨摩亚是他的总部所在地。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][sɪks] [mʌnθs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ,
for **he** **was** **absent** **six** **months** **out** **of** **the** **twelve** **,**
为了 他 曾是 缺席的 六 几个月 出去 的 这 十二 ,

因为他十二个月中有六个月不在岗。

['kruːzɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [west] [pə'sɪfɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kærəlɪn] [ænd; ənd] ['mɑːrʃl] [gruːps] .
cruising **away** **in** **the** **North** **West** **Pacific** **among** **the** **Caroline** **and** **Marshall** **Groups** **.**
巡航 离开 在 这 北 西方 太平洋 之中 这 卡罗琳 和 马歇尔 团体 .

在西北太平洋的卡罗琳群岛和马歇尔群岛之间巡航。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] - [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['swiːtli] [ɪm'baʊərd] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]['koʊˌkoʊ] -
His **house** **at** **Matautu** **Point** **was** **sweetly** **embowered** **in** **a** **grove** **of** **coco** **-**
他的 房子 在 - 观点 曾是 甜蜜地 弓形 在 一个 树林 的 椰子 -
[nʌt] [ænd; ənd] ['bredfruːt] [triːz] ,
nut **and** **breadfruit** **trees** **,**
坚果 和 面包果 树木 ,

他在马塔乌图角的房子被一片椰子树和面包树环绕，景色宜人。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['paɪrət] ['eksəd] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'baʊndɪd] [ˌhɑːspɪ'tæləti][tuː; tə]
and **here** **the** **so** **-** **called** **pirate** **exercised** **the** **most** **unbounded** **hospitality** **to**
和 这里 这 所以 - 称为 海盗 锻炼 这 最多 无界 热情好客 到
[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ænd; ənd][tuː; tə]['eni] ['kæptɪnz] ([nɑːt]['dʒɜːmənz]) ['vɪzɪtɪŋ] [sə'moʊə] .
the **residents** **and** **to** **any** **captains** **(** **not** **Germans** **)** **visiting** **Samoa** **.**
这 居民 和 到 任何 队长 (不是 德国人) 访问 萨摩亚 .

在这里，所谓的海盗对当地居民和任何到访萨摩亚的船长（非德国人）都表现出了无比的热情好客。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] ,
Sometimes **we** **would** **meet** **,**
有时 我们 会 见面 ,

有时我们会见面，

[ænd; ənd] [wen'evər] [wi:; wi][dɪd][hi:; hi] [wʊd] [ɜ:rdʒ][ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n]

and	whenever	we	did	he	would	urge	me	to	come	away	with	him	on
和	每当	我们	做过	他	会	敦促	我	到	来	离开	和	他	在

[ə; eɪ] [kru:z] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ;

a	cruise	to	the	north	-	west	;
一个	巡航	到	这	北	-	西方	;

每当我们这样做的时候，他都会力荐我跟他一起乘游轮去西北方向旅行；

[bʌt; bət]['du:ti][taɪd][ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l][krɑ:ft] ,

but	duty	tied	me	down	to	my	own	miserable	little	craft	,
但	责任	系	我	向下	到	我的	自己的	悲惨的	小的	工艺	,

但职责让我只能待在我那艘可怜的小船上。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [ketʃ] [ʌv; əv]['sɪksti] [tʌnz] ['redʒɪstər] ,

a	wretched	little	ketch	of	sixty	tons	register	,
一个	可怜	小的	双体帆船	的	六十	吨	登记	,

一艘破旧的小帆船，吨位60吨，登记在册。

[ðæt] [li:kt] [laɪk][ə; eɪ]['bæskɪt][ænd; ənd] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['kɒkrəʊtʃɪz] [ænd; ənd]

that	leaked	like	a	basket	and	swarmed	with	myriads	of	cockroaches	and
那	泄露	喜欢	一个	篮子	和	蜂拥而至	和	无数	的	蟑螂	和

[kwaɪt][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sentɪ'pi:dz] [ænd; ənd] [s'kɔ:pɪənz] .

quite	a	respectable	number	of	centipedes	and	scorpions	.
相当	一个	可敬	数字	的	蜈蚣	和	蝎子	.

那个洞像个篮子一样漏水，里面爬满了无数蟑螂，还有相当数量的蜈蚣和蝎子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðæt] [kru:z] [wɪð; wɪθ] ['bʊli] [heɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'ventʃueɪt]

But	it	so	came	about	that	that	cruise	with	Bully	Hayes	was	to	eventuate
但	它	所以	来了	关于	那	那	巡航	和	欺负	海耶斯	曾是	到	最终

['æftər][ɔ:l] ;

after	all	;
后	全部	;

但最终，与布利·海耶斯的这次游轮之旅还是成行了；

[fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][sə'moʊə][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] ['kru:zɪz]

for	one	day	he	returned	to	Samoa	from	one	of	his	periodical	cruises
为了	一	天	他	返回	到	萨摩亚	从	一	的	他的	期刊	游轮

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['bæskɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər]

and	told	the	owners	of	the	aforesaid	basket	that	he	could	sell	her	for
和	讲述	这	所有者	的	这	上述	篮子	那	他	可以	卖	她	为了

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃl] ['aɪləndz] — [fɔ:r; fər][kwaɪt][ə; eɪ]

them	to	the	King	of	Arhnu	—	one	of	the	Marshall	Islands	—	for	quite	a
他们	到	这	国王	的	-	—	一	的	这	马歇尔	岛屿	—	为了	相当	一个

[naɪs][sʌm; səm] .

nice	sum	.
好的	和	.

有一天，他从定期巡游中回到萨摩亚，告诉上述篮子的主人，他可以帮他们把篮子卖给阿努国王（马绍尔群岛之一），卖个好价钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] ,

And	the	owners	,
和	这	所有者	,

而业主们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于《詹姆斯·舍文顿的奇遇及其(Concerning Bully Hayes From The Strange)

['biːɪŋ] ['prɑːpərli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [krɑːft]
being **properly** **anxious** **to** **get** **rid** **of** **such** **a** **dangerous** **and** **unprofitable** **craft**
存在 适当地 焦虑的 到 得到 摆脱 的 这样的 一个 危险的 和 无利可图 工艺
[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
before **she** **fell** **to** **pieces** **,**
前 她 跌倒 到 件 ,

她急于摆脱这艘危险且无利可图的船只，以免它彻底报废。

[æt; ət][wʌns] [kən'sentid] .
at **once** **consented** **.**
在 一次 同意 .

立即同意了。

[heɪz] [seɪld] [ɪn][ðə; ði][ˌliː)ə'nɔːrə][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,
Hayes **sailed** **in** **the** **Leonora** **in** **the** **month** **of** **November** **,**
海耶斯 航行 在 这 莱昂诺拉 在 这 月 的 十一月 ,

海耶斯于11月乘坐"莱昂诺拉"号航行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['fɑːloʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɪljəmz] ([ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
and **it** **was** **agreed** **that** **I** **was** **to** **follow** **in** **The** **Williams** **(** **that** **being** **the**
和 它 曾是 同意 那 我 曾是 到 跟随 在 这 威廉姆斯 (那 存在 这
[neɪm] [ʌv; əv][maɪ]['semi] - ['floʊtɪŋ] [ə'boʊd][ʌv; əv] ['mɪzəri]) [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] ,
name **of** **my** **semi** **-** **floating** **abode** **of** **misery** **)** **in** **the** **following** **month** **,**
姓名 的 我的 半 - 漂浮的 住所 的 苦难) 在 这 下列的 月 ,

于是我们商定，下个月我将入住威廉姆斯号（那是我那半漂浮的悲惨住所的名字）。

[ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət]['mɪli] [lə'guːn] , [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃl] ['aɪləndz] .
and **meet** **him** **at** **Milli** **Lagoon** **,** **in** **the** **Marshall** **Islands** **.**
和 见面 他 在 米莉 泻湖 , 在 这 马歇尔 岛屿 .

在马绍尔群岛的米利泻湖与他见面。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]['dɑːktər][ʌp][ðə; ði] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi]
Here **we** **were** **to** **doctor** **up** **the** **wretched** **little** **vessel** **as** **well** **as** **we**
这里 我们 是 到 医生 向上 这 可怜 小的 血管 作为 出色地 作为 我们
['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,
possibly **could** **,**
可能 可以 ,

我们的任务就是尽我们所能地修补这艘可怜的小船。

[ænd; ənd] [ðen] [send][hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] ,
and **then** **send** **her** **over** **to** **the** **Island** **of** **Arhnu** **in** **the** **same** **group** **,**
和 然后 发送 她 超过 到 这 岛 的 - 在 这 相同的 团体 ,

然后把她和同一批人一起送到阿努岛。

[ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] £1 , - [baɪ] ['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ves(ə)l]
and **defraud** **the** **monarch** **of** **that** **place** **of** **£1** **,** **000** **by** **handing** **over** **the** **vessel**
和 骗取 这 君主 的 那 地方 的 £1 , - 经过 处理 超过 这 血管
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

并将船只交给当地君主，骗取其1000英镑。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mizəriz] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm][sə'moʊə][tu:; tə][ðə; ði]

Of	the	miseries	and	hardships	of	that	voyage	from	Samoa	to	the
的	这	苦难	和	艰辛	的	那	航程	从	萨摩亚	到	这

['mɑ:rʃl] ['aɪləndz] ,

Marshall	Islands	,
马歇尔	岛屿	,

从萨摩亚到马绍尔群岛的航程充满了苦难和艰辛，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [spi:k] .

I	shall	not	speak	.
我	将	不是	说话	.

我不会说话。

['æftər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [θri:] [deɪz] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['mɪli] [lə'gu:n] ,

After	a	passage	of	forty	-	three	days	we	reached	Milli	Lagoon	,
后	一个	通道	的	四十	-	三	天	我们	达到	米莉	泻湖	,

经过四十三天的航行，我们到达了米利泻湖。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [heɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][ˌli(:)ə'nɔ:rə] .

where	we	found	Hayes	awaiting	us	in	the	Leonora	.
在哪里	我们	成立	海耶斯	等待中	我们	在	这	莱昂诺拉	.

我们在莱昂诺拉号上找到了海耶斯，他正在那里等我们。

[ðə; ði]['moʊmənt]['aʊər; ɑ:r] ['æŋkər] [hæd; həd] [tʌtʃt] ['bɑ:təm] ,

The	moment	our	anchor	had	touched	bottom	,
这	片刻	我们的	锚	有	感动	底部	,

我们的锚触底的那一刻，

[aɪ] [pækt] [ʌp][maɪ][træps][ænd; ənd][toʊld] [heɪz] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪljəmz] ,

I	packed	up	my	traps	and	told	Hayes	I	had	done	with	The	Williams	,
我	包装	向上	我的	陷阱	和	讲述	海耶斯	我	有	完毕	和	这	威廉姆斯	,

我收拾好行装，告诉海耶斯我和威廉姆斯家族的合作已经结束了。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ]['eni] ['fɜ:rðər] [ɪn][hɜ:r; hər] [ən'les] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði]

and	refused	to	go	any	further	in	her	unless	she	was	carried	on	the
和	拒绝	到	去	任何	更远	在	她	除非	她	曾是	携带	在	这

[dek] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] .

deck	of	another	vessel	.
甲板	的	其他	血管	.

除非把她抬到另一艘船的甲板上，否则他们拒绝继续带她走。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑ:rpəntər] — [ə; eɪ][pɪg] - [aɪd] ['tʃaɪnəmən] — [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	his	carpenter	—	a	pig	-	eyed	Chinaman	—	he	made	a	survey	of	the
和	他的	木匠	—	一个	猪	-	眼睛	中国人	—	他	制成	一个	民意调查	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

他和他的木匠——一个长着猪眼的中国人——一起勘察了这艘船。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['rɑ:t(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'siˌwɜ:rði] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

and	then	told	me	that	she	was	so	rotten	and	unseaworthy	that	he	would
和	然后	讲述	我	那	她	曾是	所以	烂	和	不适航	那	他	会

[nɑ:t] [teɪk] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

not	take	delivery	of	her	.
不是	拿	送货	的	她	.

然后他告诉我，这艘船状况糟糕，不适航，他不会接收它。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə; eɪ] [dʒɪn] - ['sɑ:d(ə)n]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃmən] ,

The	captain	,	a	gin	-	sodden	little	Dutchman	,
这	队长	,	一个	杜松子酒	-	烂	小的	荷兰人	,

船长是个喝得烂醉的荷兰小个子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['kwɔːrtərz][ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [heɪzɪz]

and	the	crew	were	given	quarters	on	shore	at	the	house	of	Hayes's
和	这	全体人员	是	给定	四分之一	在	支撑	在	这	房子	的	海耶斯的

['loʊk(ə)l]['treɪdər] ,

local	trader	,
当地的	商	,

船员们被安排住在岸上海耶斯当地商人的家中。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tɪl] [sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [ʃɪp] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bæk]

where	they	were	to	remain	till	some	passing	ship	gave	them	a	passage	back
在哪里	他们	是	到	保持	直到	一些	通过	船	给予	他们	一个	通道	后退

[tuː; tə][səˈmoʊə] .

to	Samoa	.
到	萨摩亚	.

他们将在那里待到有过往船只载他们返回萨摩亚为止。

[ðə; ði] [ketʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [biːtʃt] ,

The	ketch	was	then	beached	,
这	双体帆船	曾是	然后	搁浅	,

随后，这艘双桅帆船搁浅了。

[æz; əz] [heɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [pætʃt] [ʌp] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [sel]

as	Hayes	considered	that	she	might	eventually	be	patched	up	sufficiently	to	sell
作为	海耶斯	经过考虑的	那	她	可能	最终	是	已修补	向上	足够	到	卖

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,

to	the	King	of	Arhnu	,
到	这	国王	的	-	,

海耶斯认为她最终或许能被修好，足以卖给阿鲁努国王。

[wen] [ðə; ði][ˌli(ː)ə'nɔːrə] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] -

when	the	Leonora	returned	from	her	cruise	to	the	islands	of	the	North	-
什么时候	这	莱昂诺拉	返回	从	她	巡航	到	这	岛屿	的	这	北	-

[west] [pə'sɪfɪk] ,

west	Pacific	,
西方	太平洋	,

当莱昂诺拉号结束对西北太平洋岛屿的巡航返回时，

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] - [taɪm] .

in	six	months	-	time	.
在	六	几个月	-	时间	.

六个月后。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ]['sæləri][frʌm; frəm][maɪ] [ɪmp'lɔɪəz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [twelv] [mʌnθs] (

As	I	had	received	no	salary	from	my	employers	for	nearly	twelve	months	(
作为	我	有	已收到	不	薪水	从	我的	雇主	为了	几乎	十二	几个月	(

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt]['eni]) ,

and	did	not	expect	any	)	,
和	做过	不是	预计	任何	)	,

由于我近十二个月没有从雇主那里拿到任何工资（而且也不指望能拿到），

[aɪ] [kən'sentid] ['veri] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ]

I	consented	very	cheerfully	to	this	arrangement	,	and	then	agreed	to	sail	with
我	同意	非常	愉快地	到	这	安排	,	和	然后	同意	到	帆	和

[heɪz] [æz; əz]['suːpərˌkɑːrgoʊ] .

Hayes	as	supercargo	.
海耶斯	作为	超级货物	.

我欣然同意了这个安排，然后同意作为货运代理与海耶斯一起航行。

[wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm] ['mɪli] [lə'guːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋzˌmɪl] [gruːp] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] ,

We	sailed	from	Milli	Lagoon	for	the	Kingsmill	Group	a	week	later	,
我们	航行	从	米莉	泻湖	为了	这	金斯米尔	团体	一个	星期	之后	,

一周后，我们从米利泻湖启航前往金斯米尔集团。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['nɪrli] ['evri] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['klʌstər] ,

and	visited	nearly	every	island	in	the	cluster	,
和	到访	几乎	每一个	岛	在	这	簇	,

几乎游览了群岛中的每一个岛屿，

['baɪɪŋ] ['koʊˌkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'duːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː]

buying	coco	-	nut	oil	and	other	produce	from	the	natives	and	the	few
购买	椰子	-	坚果	油	和	其他	生产	从	这	本地人	和	这	很少

['skætərd] [waɪt] ['treɪdərz] .

scattered	white	traders	.
疏散	白色的	交易员	.

从当地居民和零星散布的白人商人那里购买椰子油和其他农产品。

[æt; ət] - , [ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] ['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

At	Arorai	,	the	southernmost	island	of	the	group	,
在	-	,	这	最南端	岛	的	这	团体	,

在群岛最南端的阿罗莱岛，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zæstrəs]

we	found	the	natives	in	a	state	of	famine	owing	to	a	long	and	disastrous
我们	成立	这	本地人	在	一个	状态	的	饥荒	欠款	到	一个	长的	和	灾难性的

[draʊt] .

drought	.
干旱	.

我们发现当地居民由于长期严重的干旱而处于饥荒状态。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz]['truːli] ['pɪtiəbl] [tuː; tə] [siː] ,

The	condition	of	these	poor	people	was	truly	pitiable	to	see	,
这	状况	的	这些	贫穷的	人们	曾是	真的	可怜的	到	看	,

这些穷人的境况真是令人怜悯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]

and	the	tears	came	to	my	eyes	when	I	saw	them	,	scarcely	able	to	stand
和	这	眼泪	来了	到	我的	眼睛	什么时候	我	锯	他们	,	几乎	有能力的	到	站立

,

,

,

看到他们时，我眼泪夺眶而出，几乎站都站不稳了。

['krɔːlɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['bʊlwərks] ,

crawling	over	our	bulwarks	,
爬行	超过	我们的	堡垒	,

爬过我们的舷墙，

[ænd; ənd] ['iːgərli] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [bɔɪld] [raɪs] [ðæt] [heɪz] [geɪv]

and	eagerly	seizing	the	biscuits	and	dishes	of	boiled	rice	that	Hayes	gave
和	急切地	抓住	这	饼干	和	菜肴	的	煮沸	米	那	海耶斯	给予

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'stɪntɪŋ] [hænd] .

them	with	an	unstinting	hand	.
他们	和	一个	毫不吝啬	手	.

他们欣然接受海耶斯毫不吝啬地分发给他们的饼干和米饭。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ˌjuː 'es][moʊst] ['pɪtiəsli] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['sʌmwer] — [ðeɪ] [kɛəd] [nɑːt]

They	begged	us	most	piteously	to	take	them	away	somewhere	—	they	cared	not
他们	乞求	我们	最多	可怜地	到	拿	他们	离开	某处	—	他们	关心	不是

[wer] ,

where	,
在哪里	,

他们可怜兮兮地恳求我们把他们带走——他们不在乎去哪里。

[sə'moʊə] , ['fi:dʒi:][ɔ:r] ['kwinzlənd] — [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd]

Samoa	,	**Fiji**	**or**	**Queensland**	—	**where**	**they**	**could**	**work**	**on**	**the**	**plantations**	**and**
萨摩亚	,	斐济	或者	昆士兰州	—	在哪里	他们	可以	工作	在	这	种植园	和

[æt; ət] [li:st] [get] [fu:d] .

at	**least**	**get**	**food**	**.**
在	至少	得到	食物	.

萨摩亚、斐济或昆士兰——在那里他们可以在种植园工作，至少能获得食物。

[faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [soʊ] [və'reɪʃəsli] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'devər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ,

Five	**of**	**them**	**ate**	**so**	**voraciously**	**,**	**despite**	**all**	**our**	**endeavours**	**to**	**prevent**	**it**	**,**
五	的	他们	吃	所以	贪婪地	,	尽管	全部	我们的	努力	到	防止	它	,

尽管我们竭尽全力阻止，其中五个还是狼吞虎咽地吃了很多。

[ðæt] [ðeɪ] [daɪd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .

that	**they**	**died**	**the**	**following**	**day**	**.**
那	他们	死亡	这	下列的	天	.

他们第二天就去世了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [heɪz] [kɔ:ld] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

On	**the**	**following**	**morning**	**,**	**Hayes**	**called**	**several**	**of**	**the**	**head**	**men**	**of**	**the**	**island**
在	这	下列的	早晨	,	海耶斯	称为	一些	的	这	头	男人	的	这	岛

['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

into	**his**	**cabin**	**,**
进入	他的	舱	,

第二天早上，海耶斯把岛上几个首领叫到他的小屋里。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]

and	**told**	**them**	**that**	**if**	**they**	**were**	**willing**	**,**	**he**	**would**	**take**	**one**	**hundred**	**of**
和	讲述	他们	那	如果	他们	是	愿意的	,	他	会	拿	一	百	的

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [men] ,

the	**people**	**—**	**men**	**,**
这	人们	—	男人	,

他告诉他们，如果他们愿意，他将带走一百名男子。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][plæn'teɪʃ(ə)n][æt; ət]

women	**,**	**and**	**children**	**—**	**to**	**the**	**German**	**trading**	**station**	**and**	**plantation**	**at**
女性	,	和	孩子们	—	到	这	德语	贸易	车站	和	种植园	在

- [ɪn][ðə; ði] ['kærəlɪn] ['aɪləndz] .

Ponapé	**in**	**the**	**Caroline**	**Islands**	**.**
-	在	这	卡罗琳	岛屿	.

妇女和儿童——前往加罗林群岛波纳佩的德国贸易站和种植园。

[hɪr] , [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

Here	**,**	**he**	**told**	**them**	**,**
这里	,	他	讲述	他们	,

他在这里告诉他们：

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [fɔ:r; fər][faɪv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][pər] [mʌnθ] [i:tʃ] .

they	**would**	**have**	**to**	**work**	**for**	**three**	**years**	**for**	**5**	**dollars**	**per**	**month**	**each**	**.**
他们	会	有	到	工作	为了	三	年	为了	5	美元	每	月	每个	.

他们需要工作三年，每人每月才能挣到 5 美元。

[ɪf] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][dɪd][nɑ:t] [tri:t]

If	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**	**six**	**months**	**,**	**they**	**found**	**that**	**the**	**Germans**	**did**	**not**	**treat**
如果	,	在	这	结尾	的	六	几个月	,	他们	成立	那	这	德国人	做过	不是	对待

[ðem; ðəm] [wel] ,

them	**well**	**,**
他们	出色地	,

如果六个月后，他们发现德国人没有善待他们，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd][ɑːn][hɪz; ɪz][nekst] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]

he	would	bring	them	back	again	to	their	own	island	on	his	next	voyage	to
他	会	带来	他们	后退	再次	到	他们的	自己的	岛	在	他的	下一个	航程	到

-

.

Ponapé	.
-	.

下次他前往波纳佩岛时，会把他们带回他们自己的岛屿。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːfər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv]['grætɪtuːd] ,

They	accepted	his	offer	with	the	strongest	protestations	of	gratitude	,
他们	公认	他的	提供	和	这	最强	抗议	的	感激	,

他们以最强烈的感激之情接受了他的提议。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [wiː; wi] [seɪld] [wɪð; wɪθ]['oʊvər][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l][ɑːn]

and	before	noon	we	sailed	with	over	a	hundred	of	the	poor	people	on
和	前	中午	我们	航行	和	超过	一个	百	的	这	贫穷的	人们	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

中午之前，我们载着一百多名穷人扬帆起航。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][left] , [haʊ'evər] ,

Before	we	left	,	however	,
前	我们	左边	,	然而	,

不过，在我们离开之前，

[heɪz] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['nɪrli] [ə; eɪ][tʌn][ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd]

Hayes	gave	the	remainder	of	the	population	nearly	a	ton	of	rice	and
海耶斯	给予	这	余	的	这	人口	几乎	一个	吨	的	米	和

['sevrəl] [kæsk] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] .

several	casks	of	biscuits	.
一些	酒桶	的	饼干	.

海耶斯给其余的居民分发了近一吨大米和几桶饼干。

" [juː; jʊ][kæn; kən][peɪ] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] [braes] [hæz; həz]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn]

"	You	can	pay	me	when	the	sky	of	brass	has	broken	and	the	rain
"	你	能	支付	我	什么时候	这	天空	的	黄铜	有	破碎的	和	这	雨

[fɔːlz] ,

falls	,
瀑布	,

"等到黄铜天空破碎，大雨倾盆而下的时候，你才能付钱给我。"

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪz] ['fɜːrtl] [wʌns] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['paɪrət] .

and	the	land	is	fertile	once	more	,	"	said	the	so	-	called	pirate	.
和	这	土地	是	沃	一次	更多的	,	"	说	这	所以	-	称为	海盗	.

"这片土地又变得肥沃了，"这位所谓的海盗说道。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəlɪn] ['aɪləndz] ,

We	made	a	quick	passage	to	the	Caroline	Islands	,
我们	制成	一个	快的	通道	到	这	卡罗琳	岛屿	,

我们迅速抵达了加罗琳群岛。

['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] [ɔːr] [strɔːŋz] ['aɪlənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] ,

touching	at	Kusaie	or	Strong's	Island	on	our	way	,
接触	在	库赛	或者	斯特朗	岛	在	我们的	方式	,

途中会在库萨伊岛或斯特朗岛停留，

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [swept] ['ɪntuː] - ['hɑːrbər] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ʌv; əv] -

and	on	a	Sunday	evening	swept	into	Jakoits	Harbour	on	the	island	of	Ponapé
和	在	一个	星期日	晚上	扫荡	进入	-	港口	在	这	岛	的	-

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [treɪd] - [wɪnd] .

before	a	strong	trade	-	wind	.
前	一个	强的	贸易	-	风	.

周日晚上，一股强劲的信风吹进了波纳佩岛的雅科伊茨港。

[hɪr] [wiː; wi] [meɪd] [en'geɪdʒmənts] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pæsndʒə˞] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['plæntər] ,

Here	we	made	engagements	for	our	passengers	with	a	German	planter	,
这里	我们	制成	订婚	为了	我们的	乘客	和	一个	德语	播种机	,

在这里，我们安排乘客与一位德国种植园主进行交易。

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][wiː; wi] [ə'gen] [wɜːr; wər][æt; ət] [siː] , [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n]

and	two	days	later	we	again	were	at	sea	,	bound	for	the	western	portion
和	二	天	之后	我们	再次	是	在	海	,	边界	为了	这	西	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəlɪn] .

of	the	Carolines	.
的	这	卡罗琳	.

两天后，我们再次出海，前往加罗林群岛的西部。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ,

For	the	following	three	or	four	months	,
为了	这	下列的	三	或者	四	几个月	,

接下来的三到四个月里，

[ðə; ðɪ][brɪg] [kruːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['westərn] ['kærəlɪn] ,

the	brig	cruised	among	the	other	islands	of	the	Western	Carolines	,
这	布里格	巡航	之中	这	其他	岛屿	的	这	西	卡罗琳	,

这艘双桅帆船在西卡罗琳群岛的其他岛屿间巡游。

['baɪɪŋ] ['kɑːprə][ænd; ənd]['tɜːrt(ə)l] - [ʃel] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntətiz] ; [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [mʌtʃ] -

buying	copra	and	turtle	-	shell	in	considerable	quantities	;	for	the	much	-
购买	椰干	和	龟	-	壳	在	大量	数量	;	为了	这	很多	-

[mə'laɪnd] " ['bʊli] ,

maligned	"	Bully	,
受人诋毁	"	欺负	,

大量购买椰干和龟壳；对于备受诟病的"恶霸"而言，

" [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['mɔːrəl] [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

"	despite	his	moral	obliquity	of	vision	in	his	commercial	dealings	with	the
"	尽管	他的	道德	倾斜	的	想象	在	他的	商业的	交易	和	这

['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [tə'hiti] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpɑːlə'niːʒən] [pɔːrts] ,

merchants	of	Tahiti	and	other	Polynesian	ports	,
商人	的	塔希提岛	和	其他	波利尼西亚人	端口	,

尽管他在与塔希提岛和其他波利尼西亚港口的商人进行商业交易时，其道德观念存在偏差，

[jet] [pə'zest] [ðə; ðɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] ['kærəlɪn] ['aɪləndərz] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

yet	possessed	the	confidence	of	the	wild	Caroline	Islanders	to	a	remarkable
然而	拥有	这	信心	的	这	荒野	卡罗琳	岛民	到	一个	卓越

[dɪ'griː] .

degree	.
程度	.

然而，他却拥有卡罗琳岛居民那种桀骜不驯的自信，而且程度令人惊叹。

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - , [wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Then	we	returned	to	Ponapé	,	where	we	remained	a	month	,
然后	我们	返回	到	-	,	在哪里	我们	剩余	一个	月	,

然后我们返回波纳佩，在那里待了一个月。

[wʊd] [ænd; ənd] ['wɔ:tərɪŋ] [ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['bɑ:təm] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['neɪtɪv]

wooding	**and**	**watering**	**and**	**cleaning**	**the**	**ship's**	**bottom**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**native**
伐木	和	浇水	和	打扫	这	船的	底部	经过	这	援助	的	本国的

['daɪvərz][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

divers	**of**	**both**	**sexes**	**.**
潜水员	的	两个都	性别	.

在当地男女潜水员的帮助下，进行木材清理、洒水和船底清洁工作。

['li:vɪŋ] - [wi:; wi] ['drɪftɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [seɪld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] ,

Leaving	**Ponapé**	**we**	**drifted**	**rather**	**than**	**sailed**	**back**	**to**	**the**	**eastward**	**,**
离开	-	我们	漂移	相当	比	航行	后退	到	这	向东	,

离开波纳佩后，我们没有扬帆航行，而是顺流而下，向东返回。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [wi:; wi] [ə'gen] [sɔ:] [ðə; ði]['vɜ:rd(ə)nt] [haɪts] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l]

and	**one**	**morning**	**in**	**March**	**we**	**again**	**saw**	**the**	**verdant**	**heights**	**of**	**beautiful**	**Kusaie**
和	一	早晨	在	行进	我们	再次	锯	这	葱茏	高度	的	美丽的	库赛

[ɔ:r] [strɔ:ŋz] ['aɪlənd] ,

or	**Strong's**	**Island**	**,**
或者	斯特朗	岛	,

三月的一个清晨，我们再次看到了美丽的库赛岛（又名斯特朗岛）郁郁葱葱的山峰。

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .

about	**ten**	**miles**	**away**	**.**
关于	十	英里	离开	.

大约十英里远。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]['vɪzɪt][wi:; wi][hæd; həd] ['æŋkər] [æt; ət] [koʊ'ki:l] ['hɑ:rbər] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [leɪk] [ʌv; əv]

On	**our**	**first**	**visit**	**we**	**had**	**anchored**	**at**	**Coquille**	**Harbour**	**,**	**a**	**lovely**	**lake**	**of**
在	我们的	第一的	访问	我们	有	锚定	在	扇贝	港口	,	一个	迷人的	湖	的

['di:pəst] [blu:] ,

deepest	**blue**	**,**
最深处	蓝色的	,

我们第一次来的时候，在科基尔港抛锚停泊，那是一个美丽的深蓝色湖泊。

[ɑ:n][ðə; ði] [li:] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

on	**the**	**lee**	**side**	**of**	**the**	**island**	**,**
在	这	李	边	的	这	岛	,

在岛屿的背风面，

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wi:; wi]['wɑ:ntɪd] ;

where	**the**	**king**	**had**	**supplied**	**us**	**with**	**all**	**the**	**provisions**	**we**	**wanted**	**;**
在哪里	这	国王	有	供应	我们	和	全部	这	条款	我们	通缉	;

国王为我们提供了我们所需的一切物资；

[ænd; ənd] [heɪz] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] [ə'gen][ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

and	**Hayes**	**had**	**promised**	**to**	**return**	**again**	**in**	**six**	**months**	**and**	**buy**	**a**	**large**
和	海耶斯	有	承诺	到	返回	再次	在	六	几个月	和	买	一个	大的

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['koʊˌkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] :

quantity	**of**	**coco**	**-**	**nut**	**oil**	**that**	**his**	**Majesty**	**was**	**keeping**	**for**	**him**	**:**
数量	的	椰子	-	坚果	油	那	他的	威严	曾是	保持	为了	他	:

海耶斯承诺六个月后再次前来，购买国王陛下为他预留的大量椰子油：

[ænd; ənd][ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:mɪs] [ðə; ði][ˌli(:)ə'nɔ:rə][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

and	**in**	**pursuance**	**of**	**that**	**promise**	**the**	**Leonora**	**had**	**now**	**returned**	**to**	**the**
和	在	追究	的	那	承诺	这	莱昂诺拉	有	现在	返回	到	这

['aɪlənd] .

island	**.**
岛	.

为了履行这一承诺，莱昂诺拉号现在已经返回了岛上。

[æz; əz][ðə; ði] [briːz] ['freʃənd] [wiː; wi] [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə] - , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]

As	the	breeze	freshened	we	worked	up	to	Lelé	,	the	principal	harbour	of
作为	这	微风	清新	我们	工作	向上	到	-	,	这	主要的	港口	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

随着微风渐强，我们驶向了岛上的主要港口莱莱港。

[wer] - , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ri'zaidid] ,

where	Togusâ	,	the	king	,	resided	,
在哪里	-	,	这	国王	,	居住地	,

国王托古萨居住的地方

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɔːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

and	in	a	few	hours	we	were	boarded	by	a	number	of	white	men	,
和	在	一个	很少	小时	我们	是	登机	经过	一个	数字	的	白色的	男人	,

几个小时后，我们被几个白人男子登船了。

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd][læst] [siːn] [æt; ət] [tuː] ['loʊnli] [spɑːts] [nɪr] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər] [kɔːld] ['plez(ə)nt]

whom	we	had	last	seen	at	two	lonely	spots	near	the	equator	called	Pleasant
谁	我们	有	最后的	已见	在	二	孤独	地点	靠近	这	赤道	称为	令人愉快的

[ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n]['aɪləndz] .

and	Ocean	Islands	.
和	海洋	岛屿	.

我们最后一次见到他是在赤道附近两个偏僻的地方，这两个地方分别叫做普莱森特岛和海洋岛。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [lɜːrnt] [ðæt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['biːɪŋ] [ɪn]

In	a	few	minutes	we	learnt	that	in	consequence	of	their	lives	being	in
在	一个	很少	分钟	我们	学会了	那	在	结果	的	他们的	生活	存在	在

['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

imminent	danger	from	the	natives	,
迫在眉睫	危险	从	这	本地人	,

几分钟后，我们了解到，由于他们的生命受到当地人的迫在眉睫的威胁，

[ðeɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [waɪvz] , ['fæməliz] , [ænd; ənd]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['neɪtɪvz]

they	,	accompanied	by	their	native	wives	,	families	,	and	over	one	hundred	natives
他们	,	伴随	经过	他们的	本国的	妻子们	,	家庭	,	和	超过	一	百	本地人

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ] ['mærɪdʒ] ,

connected	with	them	by	marriage	,
连接	和	他们	经过	婚姻	,

他们携着各自的土著妻子、家人，以及一百多名与他们有姻亲关系的土著居民，

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət] ,

had	escaped	from	the	islands	in	two	whaleships	,	and	landed	at	Kusaie	,
有	逃脱	从	这	岛屿	在	二	捕鲸船	,	和	登陆	在	库赛	,

他们乘坐两艘捕鲸船逃离了这些岛屿，并在库萨伊登陆。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['kɔːzɪŋ] [oʊld] [kɪŋ] - [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

where	they	were	at	that	moment	causing	old	King	Togusà	a	terrible	amount	of
在哪里	他们	是	在	那	片刻	导致	老的	国王	-	一个	糟糕的	数量	的

['trʌb(ə)l] [baɪ][ðer; ðər][waɪld][ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [dɪ'miːnər] .

trouble	by	their	wild	and	insolent	demeanour	.
麻烦	经过	他们的	荒野	和	傲慢的	风度	.

当时，他们在那里以其狂野无礼的举止给老国王托古萨带来了极大的麻烦。

[ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] - ['herd] [oʊld][eks] - [mæn] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] [mæn] , [neɪmd] ['hæri]

Their	leader	was	a	white	-	haired	old	ex	-	man	-	of	-	war's	man	,	named	Harry
他们的	领导者	曾是	一个	白色的	-	头发	老的	前任	-	男人	-	的	-	战争的	男人	,	命名	哈里

['teri] .

Terry	.
特里	.

他们的首领是一位名叫哈里·特里的白发老兵，他曾是军官。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɔɪən][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] ,

He	was	the	doyen	of	the	hardy	,
他	曾是	这	元老	的	这	耐寒的	,

他是硬汉派的领军人物，

[æd'ventʃərəs] [klæs] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər]['oʊvər]['fɪfti] ['jɪrz] ,

adventurous	class	among	whom	he	had	lived	for	over	fifty	years	,
冒险的	班级	之中	谁	他	有	居住地	为了	超过	五十	年	,

他生活在一个充满冒险精神的阶层中超过五十年，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [fɑːnd][ʌv; əv] [skwer] [dʒɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['diːsnt] [oʊld]

and	though	exceedingly	fond	of	square	gin	,	was	a	thoroughly	decent	old
和	尽管	非常	喜爱	的	正方形	杜松子酒	,	曾是	一个	彻底	体面的	老的

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

虽然他非常喜欢方头杜松子酒，但他仍然是一位非常正直的老先生。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - ['neɪtɪv] ['fɔːləuəz] [æz; əz]

and	tried	to	restrain	his	own	and	his	comrades	-	native	followers	as
和	尝试	到	抑制	他的	自己的	和	他的	同志们	-	本国的	追随者	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

much	as	possible	.
很多	作为	可能的	.

并尽可能地约束自己和同志们的当地追随者。

['hæri] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər]

Harry	,	when	he	came	on	board	,	was	accompanied	by	about	half	a	dozen	other
哈里	,	什么时候	他	来了	在	木板	,	曾是	伴随	经过	关于	一半	一个	打	其他

[waɪt] [men] ,

white	men	,
白色的	男人	,

哈里上船时，身边还有大约六名其他白人男子。

[ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd][ɔːl][hæf] - ['siːz] ['oʊvər] .

all	armed	with	revolvers	,	and	all	half	-	seas	over	.
全部	武装	和	左轮手枪	,	和	全部	一半	-	海域	超过	.

所有人都配备了左轮手枪，而且都身处半个海洋之外。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [heɪz] ,

After	a	brief	consultation	with	Hayes	,
后	一个	简短的	咨询	和	海耶斯	,

与海耶斯简短商议后，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]

they	agreed	to	pay	him	a	thousand	dollars	to	take	them	and	their
他们	同意	到	支付	他	一个	千	美元	到	拿	他们	和	他们的

[bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə][ˌeni'wiːtɔk] ([ɔːr] ['braʊnz] [reɪndʒ]) [ænd; ənd] - (['prɑːvɪdəns] ['aɪlənd]) [tuː]

belongings	to	Eniwetok	(	or	Brown's	Range	)	and	Arrecifos	(	Providence	Island	)	two
财物	到	埃尼威托克	(	或者	布朗的	范围	)	和	-	(	普罗维登斯	岛	)	二

[lɑːrdʒ]['ætɔlz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] - [dɪ'griːz] [nɔːrθ] .

large	atolls	situated	about	10	degrees	North	.
大的	环礁	位于	关于	-	学位	北	.

他们同意支付他一千美元，让他带他们和他们的行李前往埃尼威托克环礁（或布朗环礁）和阿雷西福斯环礁（普罗维登斯岛），这两个大环礁位于北纬约 10 度。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər]['veri] ['θɪnli] ['pɑːpjuleɪtid] ,

Both	of	these	places	were	very	thinly	populated	,
两个都	的	这些	地方	是	非常	薄薄的	人口稠密	,

这两个地方人口都非常稀少。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [heɪzɪz] ['si:krət]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pə'sɪfɪk] .

and	Arrecifos	was	Hayes's	secret	rendezvous	in	the	North	Pacific	.
和	-	曾是	海耶斯的	秘密	会合	在	这	北	太平洋	.

阿雷西福斯是海耶斯在北太平洋的秘密会面地点。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [seɪld] ['ɪntu:][ɪts] [lə'gu:n] ,

His	was	the	first	ship	that	had	ever	sailed	into	its	lagoon	,
他的	曾是	这	第一的	船	那	有	曾经	航行	进入	它是	泻湖	,

他的船是第一艘驶入该泻湖的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði][væst][groʊvz] [ʌv; əv]['koʊˌkoʊ] - [nʌts] [ðæt] [kloʊðd] [ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['aɪlənd][hæd; həd]

and	the	vast	groves	of	coco	-	nuts	that	clothed	the	low	-	lying	island	had
和	这	广阔的	小树林	的	椰子	-	坚果	那	穿着衣服	这	低的	-	说谎	岛	有

[dɪ'saɪdɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][ðer; ðər][æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃər][taɪm][wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] ['leɪbərər]

decided	him	to	return	there	at	some	future	time	with	native	labourers
决定	他	到	返回	那里	在	一些	未来	时间	和	本国的	劳工

[ænd; ənd][tɜ:rn][ðə; ði]['koʊˌkoʊ] - [nʌts] ['ɪntu:][ɔɪl] .

and	turn	the	coco	-	nuts	into	oil	.
和	转动	这	椰子	-	坚果	进入	油	.

低洼岛屿上遍布着大片椰子林，这让他决定将来某个时候带着当地劳工回到那里，把椰子榨成油。

[ðə; ði]['treɪdərz][wɜ:r; wər] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][si'kjuəɪŋ]['hoʊmz][ɪn] [tu:] [sʌtʃ]

The	traders	were	highly	delighted	at	the	prospect	of	securing	homes	in	two	such
这	交易员	是	高度	高兴极了	在	这	前景	的	确保	房屋	在	二	这样的

['pleɪsɪz][tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

places	to	themselves	,
地方	到	他们自己	,

交易员们对有机会在这样两个地方拥有自己的房产感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [sel] [heɪz] [ɔ:l][ðə; ði][ɔɪl] [ðeɪ] [prə'du:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] ,

and	agreed	to	sell	Hayes	all	the	oil	they	produced	during	the	next	five	years	,
和	同意	到	卖	海耶斯	全部	这	油	他们	生产	期间	这	下一个	五	年	,

并同意在未来五年内将他们生产的所有石油卖给海耶斯。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn]['bærəl] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] [faɪv][æz; əz][ə; eɪ]['trɪbju:t][ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	give	him	one	barrel	out	of	every	five	as	a	tribute	of	recognition	of
和	给	他	一	桶	出去	的	每一个	五	作为	一个	贡	的	认出	的

[hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] ['aɪlənd][ænd; ənd][ˌeni'wi:tɔk] .

his	ownership	of	Providence	Island	and	Eniwetok	.
他的	所有权	的	普罗维登斯	岛	和	埃尼威托克	.

每五桶酒中有一桶给他，以表彰他对普罗维登斯岛和埃尼威托克岛的所有权。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

On	the	following	day	the	whole	lot	came	on	board	,
在	这	下列的	天	这	所有的	很多	来了	在	木板	,

第二天，所有人都登船了。

[ænd; ənd][wi:; wi][left] - ['hɑ:rbər] [tu:; tə][proʊ'si:d] [daʊn] [ðə; ði][koʊst][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:rbər]

and	we	left	Lelé	Harbour	to	proceed	down	the	coast	to	a	little	harbour
和	我们	左边	-	港口	到	继续	向下	这	海岸	到	一个	小的	港口

[neɪmd] - ,

named	Utwe	,
命名	-	,

我们离开莱莱港，沿着海岸线前往一个名为乌特韦的小港口。

[wer] [heɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['wɔ:tər][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [baɪ] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

where	Hayes	intended	to	water	the	ship	and	buy	fresh	provisions	for	the
在哪里	海耶斯	故意的	到	水	这	船	和	买	新鲜的	条款	为了	这

['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['prɑ:vɪdəns] ['aɪlənd] .

voyage	to	Providence	Island	.
航程	到	普罗维登斯	岛	.

海耶斯打算在那里给船加水，并为前往普罗维登斯岛的航程购买新鲜补给品。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [seɪld] ,
Just **before** **we** **sailed** **,**
只是 前 我们 航行 ,

就在我们启航之前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] — [ðə; ði] [ˈlætər] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən]
the **King** **and** **Queen** **—** **the** **latter** **a** **very** **pretty** **and** **charming** **little** **woman**
这 国王 和 女王 — 这 后者 一个 非常 漂亮的 和 迷人 小的 女士
[əˈbaʊt] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] — [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
about **five** **-** **and** **-** **twenty** **years** **of** **age** **—** **came** **on** **board** **to** **make** **some**
关于 五 - 和 - 二十 年 的 年龄 — 来了 在 木板 到 制作 一些
[ˈpɝːtʃəsəz, ˈpɝːtʃəsɪz] [frʌm; frəm] [maɪ] [treɪd] - [ruːm] ,
purchases **from** **my** **trade** **-** **room** **,**
购买 从 我的 贸易 - 房间 ,

国王和王后——后者是一位非常漂亮迷人的小姑娘，大约二十五岁——登船到我的商铺购买一些东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈfɪtɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [tuː; tə] [kwiːn]
and **I** **had** **the** **distinguished** **honour** **of** **fitting** **on** **and** **selling** **to** **Queen**
和 我 有 这 杰出的 荣誉 的 配件 在 和 销售 到 女王
[ˌes ˈiː] [ə; eɪ] [ˈjeloʊ] [sɪlk] [blaʊs] [ænd; ənd] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ˈpæt(ə)nt] [ˈleðər] [ʃuːz] .
Se **a** **yellow** **silk** **blouse** **and** **two** **pairs** **of** **patent** **leather** **shoes** **.**
塞 一个 黄色的 丝绸 女式衬衫 和 二 对 的 专利 皮革 鞋 .

我有幸为塞女王试穿并出售了一件黄色丝绸衬衫和两双漆皮鞋。

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpaɪəti] [ænd; ənd] [ˌɪnˈbɔːrn]
His **Majesty** **,** **who** **was** **a** **curious** **combination** **of** **piety** **and** **inborn**
他的 威严 , WHO 曾是 一个 好奇的 组合 的 虔诚 和 先天
[ˈwɪkɪdnəs] ,
wickedness **,**
邪恶 ,

陛下是一位兼具虔诚与天生邪恶的奇特人物。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ˈweɪlərz] [ˈɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fəˈsɪləti] , [bɔːt] [əˈbaʊt] - [ˈdɑːlɝz, ˈdɑːləz, ˈdɔlɝz]
and **spoke** **whaler's** **English** **with** **great** **facility** **,** **bought** **about** **200** **dollar's**
和 辐 捕鲸者的 英语 和 伟大的 设施 , 买 关于 - 美元
[wɜːrθ] [ʌv; əv] [prɪnts] [ænd; ənd] [ˈkʌtləri] ,
worth **of** **prints** **and** **cutlery** **,**
值得 的 印刷 和 刀具 ,

他能说一口流利的捕鲸人英语，买了价值约200美元的版画和餐具。

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] .
and **then** **proceeded** **to** **get** **drunk** **.**
和 然后 继续 到 得到 醉 .

然后就开始喝得酩酊大醉。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ðə; ði] [ˌliː(ː)əˈnɔːrə] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] [men]
He **said** **that** **he** **was** **very** **glad** **the** **Leonora** **was** **taking** **all** **the** **white** **men**
他 说 那 他 曾是 非常 高兴的 这 莱昂诺拉 曾是 采取 全部 这 白色的 男人
[əˈweɪ] [frʌm; frəm] ,
away **from** **Kusaie** **,**
离开 从 库赛 ,

他说他非常高兴莱昂诺拉号把所有白人都从库萨伊带走了。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [ˈaɪlənd] [ˈretənuː] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɔːl]
as **he** **was** **afraid** **of** **their** **Pleasant** **Island** **retinue** **killing** **him** **and** **all**
作为 他 曾是 害怕的 的 他们的 令人愉快的 岛 随从 杀 他 和 全部
[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
his **people** **,**
他的 人们 ,

因为他害怕快乐岛上的随从会杀了他和他的所有族人。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	taking	possession	of	the	island	.
和	采取	拥有	的	这	岛	.

并占领该岛。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [kwiːn] [ˌes 'iː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz]

By	the	time	Queen	Se	had	finished	and	paid	for	her	purchases
经过	这	时间	女王	塞	有	完成的	和	有薪酬的	为了	她	购买

[hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['hʌzbənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] ,

her	royal	husband	fell	in	a	heap	upon	the	cabin	floor	,
她	皇家	丈夫	跌倒	在	一个	堆	之上	这	舱	地面	,

当塞王后买完东西付完款时，她的王室丈夫已经瘫倒在小屋的地板上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['twenti] - ['dɑːlər][goʊld] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['leðər]

and	a	number	of	twenty	-	dollar	gold	pieces	,	which	he	carried	in	a	leather
和	一个	数字	的	二十	-	美元	金子	件	,	哪个	他	携带	在	一个	皮革

[paʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

pouch	at	his	waist	,
小袋	在	他的	腰部	,

还有若干枚面值二十美元的金币，他把它们放在腰间的皮袋里。

[fel] [aʊt][ænd; ənd] [roʊld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['kæbɪn] .

fell	out	and	rolled	all	over	the	cabin	.
跌倒	出去	和	滚动	全部	超过	这	舱	.

掉出来后在小屋里滚来滚去。

[ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət][wʌns] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm]

The	Queen	at	once	picked	them	up	,	and	concealed	them	in	the	bosom
这	女王	在	一次	挑选	他们	向上	,	和	暗	他们	在	这	怀

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] ,

of	her	dress	,
的	她	裙子	,

女王立刻捡起它们，藏在裙子的胸前。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd]

telling	me	with	a	smile	that	she	would	come	on	board	again	when	we	returned
讲述	我	和	一个	微笑	那	她	会	来	在	木板	再次	什么时候	我们	返回

[frʌm; frəm] - ,

from	Arrecifos	,
从	-	,

她笑着告诉我，等我们从阿雷西福斯回来后，她会再次登船。

[ɔːr][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , - , [ænd; ənd][spend][ðem; ðəm] .

or	as	she	called	it	,	Ujilong	,	and	spend	them	.
或者	作为	她	称为	它	,	-	,	和	花费	他们	.

或者像她所说的，Ujilong，然后把它们花掉。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , [hɜːr; hər] ['wɪmɪn] [ə'tendənts] ['kærid] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʌp][ɑːn] [dek] ,

Shortly	afterward	,	her	women	attendants	carried	his	Majesty	up	on	deck	,
不久	之后	,	她	女性	服务员	携带	他的	威严	向上	在	甲板	,

随后不久，她的侍女们将陛下抬上了甲板。

[ænd; ənd] [heɪz] [sent][hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['boʊts] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

and	Hayes	sent	him	ashore	in	one	of	our	boats	;	and	then	,
和	海耶斯	发送	他	岸上	在	一	的	我们的	船	;	和	然后	,

海耶斯派他乘坐我们的一艘船上岸；然后，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [deks] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔɪzi] , [ɪk'saɪtəbl] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] ['aɪləndərz]

with	our	decks	filled	with	the	noisy	,	excitable	Pleasant	and	Ocean	Islanders
和	我们的	甲板	已填	和	这	嘈杂	,	易激动的	令人愉快的	和	海洋	岛民

,

,

,

我们的甲板上挤满了喧闹、兴奋的普莱森特岛和海洋岛居民，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɔɪzi]

and	the	white	traders	rolling	about	among	them	in	a	state	of	noisy
和	这	白色的	交易员	滚动	关于	之中	他们	在	一个	状态	的	嘈杂

[ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] ,

intoxication	,
中毒	,

白人商人在他们中间喧闹地翻滚，醉醺醺的。

[wiː; wi][gɑːt]['ʌndər] [weɪ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][jaːdz] [skwerd] ,

we	got	under	way	,	and	,	with	our	yards	squared	,
我们	得到	在下面	方式	,	和	,	和	我们的	码	平方	,

我们启程了，一切准备就绪后，

[ræn] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] .

ran	down	the	coast	within	a	cable	length	of	the	reef	.
跑	向下	这	海岸	之内	一个	电缆	长度	的	这	礁	.

沿着海岸线向下，距离礁石只有一缆绳的距离。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [nɔːrθ] - ['westərli] [geɪl] [ænd; ənd]

Three	days	later	we	were	driven	ashore	in	a	fierce	north	-	westerly	gale	and
三	天	之后	我们	是	驱动	岸上	在	一个	凶猛的	北	-	西风	大风	和

[ðə; ði][trɪm]['lɪt(ə)l][ˌliː(ː)ə'nɔːrə][sæŋk][ɪn] - ['hɑːrbər] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

the	trim	little	Leonora	sank	in	Utwe	Harbour	in	fourteen	fathoms	of	water	.
这	修剪	小的	莱昂诺拉	沉没	在	-	港口	在	十四	英寻	的	水	.

三天后，我们被猛烈的西北风吹到岸边，而小巧精致的莱昂诺拉号在乌特韦港14英寻深的水中沉没了。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌliː(ː)ə'nɔːrə][ɪn] - ['hɑːrbər] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][baɪ]

The	story	of	the	wreck	of	the	Leonora	in	Utwe	Harbour	has	been	told	by
这	故事	的	这	破坏	的	这	莱昂诺拉	在	-	港口	有	到过	讲述	经过

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrk] ,

the	writer	in	another	work	,
这	作家	在	其他	工作	,

作者在另一部作品中讲述了莱昂诺拉号在乌特韦港沉没的故事。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [naʊ] ['mɪrli] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

so	I	will	now	merely	describe	some	incidents	of	our	stay	on	the	island	.
所以	我	将要	现在	仅仅	描述	一些	事件	的	我们的	停留	在	这	岛	.

所以接下来我将简单地描述一下我们在岛上期间发生的一些事情。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [haʊ'evər] , [let][ˌem 'iː] [meɪk] [sʌm; səm] [briːf] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]

First	of	all	,	however	,	let	me	make	some	brief	mention	of	the	island	and
第一的	的	全部	,	然而	,	让	我	制作	一些	简短的	提到	的	这	岛	和

[ɪts]['piːp(ə)l] .

its	people	.
它是	人们	.

不过，首先请允许我简要介绍一下这座岛屿及其居民。

[ɪz][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][bə'sɔːltɪk][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

Kusaie	is	about	thirty	-	five	miles	in	circumference	and	of	basaltic	formation	,
库赛	是	关于	三十	-	五	英里	在	圆周	和	的	玄武岩	形成	,

库赛耶山周长约35英里，由玄武岩构成。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][tuː; tə][ðə; ði]['lɔːfti] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][maʊnt] [bweɪːtʃ] , [ˌtuːˈtuː] , - [fiːt]
and 和 **from** 从 **the** 这 **coast** 海岸 **to** 到 **the** 这 **lofty** 高远 **summit** 首脑 **of** 的 **Mount** 山 **Buache** 布阿切 **,** , **2** 2 **,** , **200** - **feet** 脚
[haɪ] ,
high 高的 **,** ,

从海岸到海拔2200英尺的布阿切山高耸山顶，

[ɪz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['vɜːrdʒər] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
is 是 **clothed** 穿着衣服 **with** 和 **the** 这 **richest** 最富有的 **verdure** 绿意盎然 **imaginable** 可以想象的 **.** .

覆盖着你能想象到的最茂盛的绿色植物。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]['raɪzɪz] [prɪ'sɪpɪtəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]
The 这 **northern** 北方 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **island** 岛 **rises** 上升 **precipitously** 骤然地 **from** 从 **the** 这 **sea** 海 **,** , **and** 和
[hæz; həz][noʊ] ['aʊtlaɪɪŋ] ['bæriər] [riːf] ,
has 有 **no** 不 **outlying** 边远 **barrier** 障碍 **reef** 礁 **,** ,

岛屿北部从海面陡然升起，没有外围的堡礁。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ðə; ði][lænd] [trendz] ['westwərd] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] [ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]
but 但 **from** 从 **the** 这 **centre** 中心 **the** 这 **land** 土地 **trends** 趋势 **westward** 向西 **and** 和 **southward** 向南 **in** 在 **a** 一个 **graceful** 优美
[sloʊp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [koʊ'kiːl] ['hɑːrbər] .
slope 坡 **towards** 向 **the** 这 **beautiful** 美丽的 **shores** 海岸 **of** 的 **Coquille** 扇贝 **Harbour** 港口 **.** .

但从中心向西和向南倾斜，形成优美的斜坡，通往美丽的科基尔港海岸。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][pɑːm] - [klæd]['kɔːrəl] ['ailits] ,
The 这 **southern** 南部 **portion** 部分 **is** 是 **enclosed** 内 **by** 经过 **a** 一个 **chain** 链 **of** 的 **palm** 棕榈 **-** - **clad** 覆膜 **coral** 珊瑚 **islets** 岛屿 **,** ,

南部被一串棕榈树覆盖的珊瑚小岛所环绕。

[kə'nektɪd] [æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər][baɪ] [riːfs] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [diːp] [lə'guːn] ,
connected 连接 **at** 在 **low** 低的 **water** 水 **by** 经过 **reefs** 珊瑚礁 **,** , **forming** 成型 **a** 一个 **long** 长的 **,** , **deep** 深的 **lagoon** 泻湖 **,** ,

低潮时，礁石相互连通，形成一个狭长而深的潟湖。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ænd; ənd]['tɜːrt(ə)l] .
the 这 **waters** 水 **of** 的 **which** 哪个 **teem** 团队 **with** 和 **fish** 鱼 **and** 和 **turtle** 龟 **.** .

那里的水域里鱼类和海龟众多。

[ðɪs] [lə'guːn] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
This 这 **lagoon** 泻湖 **was** 曾是 **used** 用过的 **as** 作为 **a** 一个 **means** 方法 **of** 的 **communication** 沟通 **between** 之间 **the** 这 **village** 村庄 **of** 的
- ['hɑːrbər] ,
Utwe - **Harbour** 港口 **,** ,

这个泻湖曾被用作乌特韦港村与周边地区之间的交通要道。

[wer] [ðə; ði][ˌli(ː)ə'nɔːrə][wʌz; wəz] [rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [koʊ'kiːl] ,
where 在哪里 **the** 这 **Leonora** 莱昂诺拉 **was** 曾是 **wrecked** 损毁 **,** , **and** 和 **the** 这 **village** 村庄 **at** 在 **Coquille** 扇贝 **,** ,

莱昂诺拉号沉没的地方，以及科基尔村

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [wʌn] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [red] - ['peɪntɪd] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['pæsɪŋ]
and **all** **day** **long** **one** **might** **see** **the** **red** **-** **painted** **canoes** **of** **the** **natives** **passing**
和 全部 天 长的 一 可能 看 这 红色的 - 绘 独木舟 的 这 本地人 通过
[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]['oʊvər][ɪts] ['glæsi] ['wɔːtərz] ,
to **and** **fro** **over** **its** **glassy** **waters** **,**
到 和 弗 超过 它是 玻璃状 水 ,

人们整天都能看到当地居民的红色独木舟在波光粼粼的水面上来回穿梭。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'kloʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['seldəm] ['ræfld] [baɪ]['eni] [wɪnd] ,
which **were** **,** **from** **their** **enclosed** **position** **,** **seldom** **raffled** **by** **any** **wind** **,**
哪个 是 , 从 他们的 内 位置 , 很少 抽奖 经过 任何 风 ,

由于地处封闭位置，它们很少受到风的侵扰。

[ɪk'sept] ['derɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] [ɔːr] ['westərli] [wɪnd] ['siːz(ə)n] .
except **daring** **the** **rainy** **or** **westerly** **wind** **season** **.**
除了 大胆 这 下雨 或者 西风 风 季节 .

除了在雨季或西风季节之外。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] ['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv]['eni][saɪz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] — [ðæt][æt; ət] - ,
There **were** **but** **three** **villages** **of** **any** **size** **on** **the** **island** **—** **that** **at** **Lelé** **,**
那里 是 但 三 村庄 的 任何 尺寸 在 这 岛 — 那 在 - ,

岛上只有三个规模较大的村庄——莱莱村、

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [lɪvd] , - [ɔːr][pɔːrt] - , [ænd; ənd] -
where **the** **King** **and** **his** **principal** **chiefs** **lived** **,** **Utwe** **or** **Port** **Lottin** **,** **and** **Moût**
在哪里 这 国王 和 他的 主要的 酋长们 居住地 , - 或者 港口 - , 和 -
[ɔːr] [liːsiː] ,
or **Leasee** **,**
或者 承租人 ,

国王和他的主要酋长们居住的地方，乌特韦（Utwe）或洛廷港（Port Lottin），以及穆特（Moût）或利西（Leasee）。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [koʊ'kiːl] ['hɑːrbər] .
on **the** **shores** **of** **Coquille** **Harbour** **.**
在 这 海岸 的 扇贝 港口 .

在科基尔港岸边。

[æt; ət] [ðɪs] ['lætər] [pleɪs] [aɪ] [lɪvd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
At **this** **latter** **place** **I** **lived** **most** **of** **the** **time** **during** **my** **stay** **on** **the** **island** **.**
在 这 后者 地方 我 居住地 最多 的 这 时间 期间 我的 停留 在 这 岛 .

我在岛上逗留期间，大部分时间都住在后一个地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['stɔrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
We **were** **enabled** **to** **save** **a** **considerable** **amount** **of** **stores** **from** **the**
我们 是 已启用 到 节省 一个 大量 数量 的 商店 从 这
[rek] ,
wreck **,**
破坏 ,

我们得以从沉船残骸中抢救出相当数量的物资。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
as **well** **as** **some** **arms** **and** **ammunition** **.**
作为 出色地 作为 一些 武器 和 弹药 .

以及一些武器弹药。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd] [tuː] [kaʊz] ,
There **were** **also** **a** **bull** **and** **two** **cows** **,**
那里 是 还 一个 公牛 和 二 牛 ,

还有一头公牛和两头母牛。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [heɪz] [hæd; həd] ['rʌnɪŋ] [ɑːn]
which **formed** **the** **remainder** **of** **a** **herd** **of** **cattle** **that** **Hayes** **had** **running** **on**
哪个 形成 这 余 的 一个 一群 的 牛 那 海耶斯 有 跑步 在
[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ;
the **island** **of** **Ponapé** **;**
这 岛 的 - ;

这是海耶斯在波纳佩岛上饲养的牛群的剩余部分；

[ðə; ði][rest] — [sʌm; səm]['fɔːrti] [hed] [ɔːr][soʊ] — [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz]
the **rest** **—** **some** **forty** **head** **or** **so** **—** **had** **been** **stolen** **from** **there** **by** **his**
这 休息 — 一些 四十 头 或者 所以 — 有 到过 被盗 从 那里 经过 他的
[wʌn] - [taɪm] ['bʊzəm] [frend] [ænd; ənd] ['kɑːliːg] ,
one **-** **time** **bosom** **friend** **and** **colleague** **,**
一 - 时间 怀 朋友 和 同事 ,

其余的——大约四十头左右——是被他曾经的挚友兼同事从那里偷走的。

[ðə; ði][noʊ'tɔːriəs] ['kæptɪn] [ben] - .
the **notorious** **Captain** **Ben** **Peese** **.**
这 臭名昭著 队长 本 - .

臭名昭著的本·皮斯船长。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [strɔːŋz] ['aɪlənd][wɜːr; wər][bʌt; bət][fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] — [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ɔːl]
The **natives** **of** **Strong's** **Island** **were** **but** **few** **in** **number** **—** **about** **four** **hundred** **all**
这 本地人 的 斯特朗 岛 是 但 很少 在 数字 — 关于 四 百 全部
[toʊld] — [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [reɪs] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]
told **—** **and** **although** **a** **very** **handsome** **race** **and** **possessed** **of** **the** **very**
讲述 — 和 虽然 一个 非常 英俊的 种族 和 拥有 的 这 非常
['gretɪst] [ɪn'telɪdʒəns] ,
greatest **intelligence** **,**
最 智力 ,

斯特朗岛的土著居民人数很少——总共大约四百人——虽然他们相貌英俊，而且拥有极高的智慧，

[wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [aʊt] ['ræpɪdli] .
were **dying** **out** **rapidly** **.**
是 垂死 出去 快速 .

正在迅速消亡。

[ɪn] - , [wen] - , [ðə; ði] [frentʃ] ['nævɪgeɪtər] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]
In **1825** **,** **when** **Duperrey** **,** **the** **French** **navigator** **,** **visited** **the** **island** **he** **estimated** **the**
在 - , 什么时候 - , 这 法语 航海家 , 到访 这 岛 他 估计的 这
[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][æt; ət][ɪ'lev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ,
population **at** **eleven** **thousand** **,**
人口 在 十一 千 ,

1825年，法国航海家杜佩雷访问该岛时，估计岛上人口为11000人。

[ænd; ənd] [dɑːn] [fə'liːp] ['tɑːmpsən] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neɪvi] , [huː] [wʌz; wəz]
and **Don** **Felipe** **Tompson** **,** **an** **Englishman** **in** **the** **Spanish** **Navy** **,** **who** **was**
和 大学教师 费利佩 汤普森 , 一个 英国人 在 这 西班牙语 海军 , WHO 曾是
[ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] - ,
there **long** **before** **Duperrey** **,**
那里 长的 前 - ,

还有唐·费利佩·汤普森，一位在西班牙海军服役的英国人，他比杜佩雷早得多就到了那里。

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [fɔːrmd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] [ə'raʊnd]
relates **that** **the** **houses** **of** **the** **people** **formed** **an** **almost** **continuous** **line** **around**
相关 那 这 房屋 的 这 人们 形成 一个 几乎 连续的 线 大约
[ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [koʊsts] .
the **southern** **and** **western** **coasts** **.**
这 南部 和 西 海岸 .

报道称，当地居民的房屋沿着南部和西部海岸形成了一条几乎连续的线。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [dɪ'ziːzɪz] [meɪd] ['terəb(ə)l]['rævɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] - ,

The	introduction	of	European	diseases	made	terrible	ravages	among	them	in	1828	,
这	介绍	的	欧洲的	疾病	制成	糟糕的	蹂躏	之中	他们	在	-	,

1828年，欧洲疾病的传入给他们造成了可怕的破坏。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

and	then	about	the	year	1856	,
和	然后	关于	这	年	-	,

然后大约在1856年，

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz]

when	the	whole	of	the	population	were	converted	by	American	missionaries
什么时候	这	所有的	的	这	人口	是	转换	经过	美国人	传教士

[ænd; ənd][ə'dɑːptɪd] [ˌjʊrə'piːən] ['kloʊðɪŋ] ,

and	adopted	European	clothing	,
和	已采用	欧洲的	衣服	,

当全体居民都被美国传教士皈依基督教并穿上欧洲服装后，

['pʌlməneri] [dɪ'ziːz] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [swept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['lɪtərəli] [ɪn] ['hʌndrədz] .

pulmonary	disease	made	its	appearance	and	swept	them	away	literally	in	hundreds	.
肺部	疾病	制成	它是	外貌	和	扫荡	他们	离开	字面上地	在	数百	.

肺部疾病突然出现，夺走了他们数百人的生命。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] [heɪz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pæsndʒɚ] [keɪm]

Within	a	week	after	the	loss	of	the	brig	Hayes	and	our	passengers	came
之内	一个	星期	后	这	损失	的	这	布里格	海耶斯	和	我们的	乘客	来了

[tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv] - .

to	an	agreement	to	build	a	town	on	the	south	shore	of	Utwe	.
到	一个	协议	到	建造	一个	镇	在	这	南	支撑	的	-	.

在双桅帆船海耶斯沉没后的一周内，我们的乘客就达成协议，要在乌特韦河的南岸建造一座城镇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [heɪz] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd][help]

They	were	to	give	Hayes	the	services	of	their	native	followers	and	help
他们	是	到	给	海耶斯	这	服务	的	他们的	本国的	追随者	和	帮助

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪld] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɔːr] - ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]

him	to	build	dwelling	-	houses	and	store	-	houses	for	the	manufacture	of
他	到	建造	住宅	-	房屋	和	店铺	-	房屋	为了	这	生产	的

['koʊˌkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl] .

coco	-	nut	oil	.
椰子	-	坚果	油	.

他们将为海耶斯提供他们当地追随者的服务，并帮助他建造住宅和仓库，用于生产椰子油。

[heɪz] [hæd; həd] [ə'kjuːzd] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [truːθ] — [ðə; ði] [strɔːŋz] ['aɪləndərz] [ʌv; əv]

Hayes	had	accused	—	and	with	perfect	truth	—	the	Strong's	Islanders	of
海耶斯	有	被告	—	和	和	完美的	真相	—	这	斯特朗	岛民	的

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,

stealing	a	number	of	articles	from	the	wreck	,
偷窃	一个	数字	的	文章	从	这	破坏	,

海耶斯指控——而且指控完全属实——斯特朗岛居民从沉船残骸中偷走了许多物品。

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][æn; ən]

and	demanded	compensation	from	the	King	,	who	agreed	to	pay	him	an
和	要求	赔偿	从	这	国王	,	WHO	同意	到	支付	他	一个

[ɪn'demnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['koʊˌkoʊ] - [nʌts] .

indemnity	of	a	million	coco	-	nuts	.
赔款	的	一个	百万	椰子	-	坚果	.

他向国王索要赔偿，国王同意支付他一百万个椰子作为赔偿。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

These	were	to	be	collected	by	our	crew	and	the	Ocean	and	Pleasant
这些	是	到	是	集	经过	我们的	全体人员	和	这	海洋	和	令人愉快的

['aɪləndərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪdərz] .

Islanders	belonging	to	the	traders	.
岛民	属于	到	这	交易员	.

这些物品将由我们的船员以及属于贸易商的海洋岛民和快乐岛民收集。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [heɪzɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [tɪl] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [spɜːrm] - ['weɪlər]

It	was	Hayes's	intention	to	remain	on	the	island	till	a	passing	sperm	-	whaler
它	曾是	海耶斯的	意图	到	保持	在	这	岛	直到	一个	通过	精子	-	捕鲸船

[kɔːld] [ðer; ðər] ,

called	there	,
称为	那里	,

海耶斯原本打算留在岛上，直到有路过的抹香鲸捕鲸船停靠为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['tʃɑːrtər] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

and	then	charter	her	to	take	the	ship's	company	and	all	the	rest	of
和	然后	宪章	她	到	拿	这	船的	公司	和	全部	这	休息	的

[ðə; ði]['treɪdərz][ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] ['iːðər] ['prɑːvɪdəns] ['aɪlənd][ɔːr][səˈmoʊə] .

the	traders	and	natives	to	either	Providence	Island	or	Samoa	.
这	交易员	和	本地人	到	任何一个	普罗维登斯	岛	或者	萨摩亚	.

然后租用她，将船上的船员以及所有其他商人和土著居民送到普罗维登斯岛或萨摩亚。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [kwaɪt][ə; eɪ] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,

In	a	month	quite	a	town	had	been	built	,
在	一个	月	相当	一个	镇	有	到过	建造	,

一个月内，一座相当大的城镇就建成了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [siː] [wɔːl] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [stoʊnz] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm]

and	a	great	sea	wall	of	coral	stones	built	to	keep	the	sea	from
和	一个	伟大的	海	墙	的	珊瑚	石头	建造	到	保持	这	海	从

[ɪn'krəutʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd] .

encroaching	on	the	northern	side	.
侵入	在	这	北方	边	.

以及用珊瑚石建造的巨大海堤，以防止海水从北侧侵蚀。

['stændɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [heɪzɪz] ['dwelɪŋ] -

Standing	apart	from	the	rest	of	the	houses	was	Captain	Hayes's	dwelling	-
常设	除	从	这	休息	的	这	房屋	曾是	队长	海耶斯的	住宅	-

[haʊs] — [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['strʌktʃər] ,

house	—	an	enormous	structure	,
房子	—	一个	巨大的	结构	,

与其他房屋截然不同的是海耶斯船长的住所——一座巨大的建筑。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɪfti] [waɪd] .

a	hundred	and	fifty	feet	long	and	fifty	wide	.
一个	百	和	五十	脚	长的	和	五十	宽的	.

长一百五十英尺，宽五十英尺。

[hɪr] [hiː; hi] [ruːld] [ɪn] [steɪt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['boʊts] , [mænd] [baɪ]

Here	he	ruled	in	state	,	and	from	his	door	watched	his	boats	,	manned	by
这里	他	裁决	在	状态	,	和	从	他的	门	观看	他的	船	,	有人值守	经过

[ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [kruːz] ,

their	savage	crews	,
他们的	野蛮的	船员	,

他在此地实行国事统治，并从门前眺望他的船只，船上是野蛮的船员。

['pʊlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['koʊˌkoʊ] - [nʌts] .

pulling	to	and	fro	on	their	mission	of	collecting	coco	-	nuts	.
拉	到	和	弗	在	他们的	使命	的	收集	椰子	-	坚果	.

他们来回拉着车去收集椰子。

[ðiːz] ,
These ,
这些 ,

这些，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [tʌtʃt] [ðə; ði][stoʊn] [wɔːrf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [west]
as soon as the boats touched the stone wharf he had built on the west
作为 很快 作为 这 船 感动 这 石头 码头 他 有 建造 在 这 西方
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [wɔːl] ,
side of the sea - wall ,
边 的 这 海 - 墙 ,

船只刚一靠上他在海堤西侧建造的石砌码头，

[wɜːr; wər] ['kærid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] " ['plɑːzə] " [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli]
were carried up to the " Plaza " of the town , where they were quickly
是 携带 向上 到 这 " 广场 " 的 这 镇 , 在哪里 他们 是 迅速地
[hʌskt] [baɪ] ['wɪmɪn] ,
husked by women ,
去壳 经过 女性 ,

它们被抬到镇上的"广场"上，在那里很快就被妇女们剥去了壳。

[huː] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][ænd; ənd] [skreɪp] [ðə; ði] [waɪt] [fleʃ] ['ɪntuː]
who threw them to others to break open and scrape the white flesh into
WHO 扔 他们 到 其他的 到 休息 打开 和 刮 这 白色的 肉 进入
[ə; eɪ] [pʌlp] .
a pulp .
一个 纸浆 .

他们把果肉扔给其他人，让他们敲开果肉，刮成肉泥。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] ['slæntɪŋ] [trɔːfs] [tuː; tə][rɑːt][ænd; ənd][let][ðə; ði][ɔɪl] ['pɜːrkəleɪt] [daʊn]
This was then placed in slanting troughs to rot and let the oil percolate down
这 曾是 然后 放置 在 斜 水槽 到 腐烂 和 让 这 油 过滤 向下
['ɪntuː] [kæsk] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['loʊər] [end] .
into casks placed at the lower end .
进入 酒桶 放置 在 这 降低 结尾 .

然后将其放入倾斜的槽中腐烂，让油渗入放置在下端的木桶中。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] " ['plɑːzə] " [wɜːr; wər][ðə; ði][fɔːrdʒ] , ['kɑːrpəntɚz] [ʃɑːp] , [ænd; ənd]
On the other side of the " plaza " were the forge , carpenter's shop , and
在 这 其他 边 的 这 " 广场 " 是 这 锻造 , 木匠的 店铺 , 和
[boʊt] - ['bɪldɚz] [ʃedz] ,
boat - builder's sheds ,
船 - 建筑商的 棚屋 ,

广场的另一边是铁匠铺、木匠铺和造船棚。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bʌsld] [wɪð; wɪθ][æk'tɪvəti] ,
all of which bustled with activity ,
全部 的 哪个 熙熙攘攘 和 活动 ,

到处都熙熙攘攘，热闹非凡。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['dredɪd] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
especially when the dreaded eye of the captain looked over toward them .
尤其 什么时候 这 令人恐惧的 眼睛 的 这 队长 看起来 超过 朝向 他们 .

尤其是当船长那令人恐惧的目光转向他们时。

[tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
Two hundred yards away was the Kusaiean village of Utwe ,
二 百 码 离开 曾是 这 - 村庄 的 - ,

两百码外是库萨伊安人的乌特韦村，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['hænsəmli] [bɪlt] ['haʊzɪz] ,

a	collection	of	about	twenty	handsomely	built	houses	,
一个	收藏	的	关于	二十	英俊地	建造	房屋	,

大约二十栋建造精美的房屋，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [peɪl] ['ɑ:lɪv] - [feɪst] - [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] [sɪt] [geɪzɪŋ]

and	all	day	long	the	pale	olive	-	faced	Kusaian	men	and	women	would	sit	gazing
和	全部	天	长的	这	苍白	橄榄	-	面对	-	男人	和	女性	会	坐	凝视

[ɪn] ['wʌndərɪŋ] [fɪr] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɪrs] ['plez(ə)nt] ['aɪlənd] ['wɪmɪn] ,

in	wondering	fear	at	the	fierce	Pleasant	Island	women	,
在	好奇	害怕	在	这	凶猛的	令人愉快的	岛	女性	,

一整天，面色苍白、肤色呈橄榄色的库赛亚男女都会坐在那里，带着惊奇和恐惧的目光注视着凶悍的普莱森特岛女子。

[hu:] , [kloʊðd] [ɪn] [ʃɔ:rt] ['gɜ:dlz] [ʌv; əv] [græs] [kɔ:ld] " - ,

who	,	clothed	in	short	girdles	of	grass	called	"	aireere	,
WHO	,	穿着衣服	在	短的	腰带	的	草	称为	"	-	,

他们身穿名为"aireere"的短草腰带，

" [sæŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [tʃænt] [æz; əz] [ðeɪ] [hʌskt] [ðə; ðɪ] [nʌts] .

"	sang	a	savage	chant	as	they	husked	the	nuts	.
"	唱	一个	野蛮的	呗	作为	他们	去壳	这	坚果	.

他们一边剥坚果，一边唱着野蛮的歌。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [heɪzɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ðə; ðɪ] [li:ənɔrəs] [bel] ,

In	front	of	Hayes's	house	was	hung	the	Leonora's	bell	,
在	正面	的	海耶斯的	房子	曾是	悬挂	这	莱昂诺拉的	钟	,

海耶斯家门前挂着莱昂诺拉的钟。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd] [æt; ət] [sɪks] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [strʌk] ,

and	at	noon	and	at	six	in	the	evening	,	when	it	was	struck	,
和	在	中午	和	在	六	在	这	晚上	,	什么时候	它	曾是	击	,

中午和晚上六点，当它被击中时，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['tɔɪld] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɔɪl] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [boʊt] - ['bɪldɪŋ]

the	whole	of	the	people	who	toiled	at	the	oil	-	making	and	boat	-	building
这	所有的	的	这	人们	WHO	辛勤劳作	在	这	油	-	制作	和	船	-	建筑

[wʊd] ['hɜ:ri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['klæmər] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [mi:lz] .

would	hurry	away	with	loud	clamour	for	their	meals	.
会	匆忙	离开	和	大声	叫嚣	为了	他们的	餐	.

所有从事榨油和造船工作的人们都会大声喧哗着赶去吃饭。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tru:li] [ɪk'saɪtɪŋ] [si:n] [tu:; tə] ['wɪtnəs] ,

It	was	a	truly	exciting	scene	to	witness	,
它	曾是	一个	真的	激动人心	场景	到	证人	,

亲眼目睹这一幕真是令人激动不已。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəl] ['drʌŋkənnəs] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt]

and	were	it	not	for	the	continual	drunkenness	of	most	of	the	white
和	是	它	不是	为了	这	持续的	酒醉	的	最多	的	这	白色的

['treɪdərz] ,

traders	,
交易员	,

如果不是因为大多数白人商人长期酗酒，

[hu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] " ['plɑ:zə] " ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ə; eɪ]

who	could	be	seen	staggering	about	the	"	plaza	"	almost	at	any	time	,	a
WHO	可以	是	已见	令人震惊	关于	这	"	广场	"	几乎	在	任何	时间	,	一个

['plez(ə)nt] [wʌn] .

pleasant	one	.
令人愉快的	一	.

几乎任何时候都能看到有人在"广场"上摇摇晃晃地走来走去，这是一个令人愉快的地方。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evər] , [heɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz][bɪ'gæn][tu:; tə]['kwɑ:rəl] ,

After	a	while	,	however	,	Hayes	and	the	white	traders	began	to	quarrel	,
后	一个	尽管	,	然而	,	海耶斯	和	这	白色的	交易员	开始	到	争吵	,

然而过了一段时间，海耶斯和白人商人开始争吵起来。

[ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['blʌdʃed] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['aɪləndərz] ,

and	dreadful	bloodshed	would	have	followed	;	for	the	Pleasant	Islanders	,
和	可怕	流血事件	会	有	随后	;	为了	这	令人愉快的	岛民	,

随之而来的是可怕的流血冲突；对于普莱森特岛民来说，

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪ'voʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðer; ðər] [waɪt] ['mæstərz][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɑ:rmd]

who	were	all	devotedly	attached	to	their	white	masters	and	were	all	armed
WHO	是	全部	虔诚地	随附的	到	他们的	白色的	大师	和	是	全部	武装

[wɪð; wɪθ]['snaɪdɝ]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['kʌtləs] ,

with	Snider	rifles	and	cutlasses	,
和	斯奈德	步枪	和	弯刀	,

他们都对自己的白人主人忠心耿耿，并且都配备了斯奈德步枪和弯刀。

[wɜ:r; wər] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [waɪt] [men][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] [heɪz] [ænd; ənd]

were	eager	for	their	white	men	to	make	an	assault	upon	Hayes	and
是	渴望的	为了	他们的	白色的	男人	到	制作	一个	突击	之上	海耶斯	和

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][,li(:)ə'nɔ:rə] .

the	crew	of	the	Leonora	.
这	全体人员	的	这	莱昂诺拉	.

他们渴望白人对海耶斯和莱昂诺拉号上的船员发动袭击。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə; eɪ][wɔ:r] - [dæns] ,

One	night	they	gathered	in	front	of	their	houses	and	danced	a	war	-	dance	,
一	夜晚	他们	聚集	在	正面	的	他们的	房屋	和	跳舞	一个	战争	-	舞蹈	,

一天晚上，他们聚集在自家门前跳起了战舞。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [waɪt] ['lidər] [dɪ'skri:tli] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wen] [heɪz] [ə'pɪrd]

but	their	white	leaders	discreetly	kept	in	the	background	when	Hayes	appeared
但	他们的	白色的	领导人	谨慎地	保留	在	这	背景	什么时候	海耶斯	出现

['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

coming	over	toward	them	.
未来	超过	朝向	他们	.

但当海耶斯出现并朝他们走来时，他们的白人领袖们却谨慎地躲在幕后。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] ,

He	walked	through	the	throng	of	natives	,	and	in	a	very	few	minutes	,
他	步行	通过	这	人群	的	本地人	,	和	在	一个	非常	很少	分钟	,

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑ:rmd] ,

although	he	was	unarmed	,
虽然	他	曾是	徒手	,

他穿过熙熙攘攘的当地人，短短几分钟内，尽管他没有携带武器，

[pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:t][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæd] ['mɔ:lɪŋ] [ə'baʊt]

picked	out	the	biggest	man	of	the	lot	and	gave	him	a	bad	mauling	about
挑选	出去	这	最大	男人	的	这	很多	和	给予	他	一个	坏的	撕咬	关于

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

in	the	presence	of	every	one	in	the	village	.
在	这	在场	的	每一个	一	在	这	村庄	.

他挑出村里个头最大的男人，当着全村人的面狠狠揍了他一顿。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ɔ:r][soʊ] , [neɪmd] " ['hæri] ,

One	of	the	traders	,	a	young	American	of	thirty	or	so	,	named	"	Harry	,
一	的	这	交易员	,	一个	年轻的	美国人	的	三十	或者	所以	,	命名	"	哈里	,

其中一位商人，是一位三十岁左右的年轻美国人，名叫"哈里"。

" [æt; ət][wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	at	once	declared	that	he	was	not	going	back	on	the	captain	,
"	在	一次	声明	那	他	曾是	不是	去	后退	在	这	队长	,

他立即声明他不会违背船长的意愿。

[ænd; ənd] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][læst] , [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌlənli] [wɪð'dru:]

and	would	stand	by	him	to	the	last	,	whereupon	the	others	sullenly	withdrew
和	会	站立	经过	他	到	这	最后的	,	于是	这	其他的	闷闷不乐地	退出

[tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] ,

to	their	respective	houses	,
到	他们的	各自	房屋	,

他们会一直陪伴他到最后，其他人则闷闷不乐地回到各自的家中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['endɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] .

and	the	trouble	ended	for	the	time	.
和	这	麻烦	结束	为了	这	时间	.

麻烦暂时告一段落。

[ðɪs] " ['hæri] " [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ][boʊt] [stɪərər] [ɑ:n][æn; ən] [ə'merɪkən] ['weɪlʃɪp] , [frʌm; frəm]

This	"	Harry	"	was	formerly	a	boat	steerer	on	an	American	whaleship	,	from
这	"	哈里	"	曾是	以前	一个	船	转向器	在	一个	美国人	捕鲸船	,	从

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,

which	he	had	deserted	,
哪个	他	有	荒凉的	,

这个"哈里"以前是美国一艘捕鲸船上的舵手，后来他从船上逃走了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] ['plez(ə)nt] ['aɪlənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .

and	had	been	living	on	Pleasant	Island	for	some	years	.
和	有	到过	活的	在	令人愉快的	岛	为了	一些	年	.

并且已经在普莱森特岛生活了好几年。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:r] [waɪvz] , [hu:m] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ðə; ði] [θri:] ['greɪsɪz] , [wɪð; wɪθ]

He	had	four	wives	,	whom	he	described	as	"	the	three	Graces	,	with
他	有	四	妻子们	,	谁	他	描述	作为	"	这	三	恩典	,	和

[ə'nʌðər] [tʃʌkt] [ɪn] ,

another	chucked	in	,
其他	扔掉	在	,

他有四个妻子，他称她们为"三位美惠女神，外加一位"。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [rʌf] , [der] - ['dev(ə)l] ['feloʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

"	and	though	a	rough	,	dare	-	devil	fellow	,	he	was	,	with	the	exception
"	和	尽管	一个	粗糙的	,	敢	-	魔鬼	同伴	,	他	曾是	,	和	这	例外

[ʌv; əv][oʊld] ['hæri] ['teri] ,

of	old	Harry	Terry	,
的	老的	哈里	特里	,

"虽然他是个粗鲁、胆大妄为的人，但除了老哈里·特里之外，他……"

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd] ['rʌfiən] .

the	only	one	of	the	lot	that	was	not	a	hopeless	drunkard	and	ruffian	.
这	仅有的	一	的	这	很多	那	曾是	不是	一个	绝望	酒鬼	和	痞子	.

这些人中只有他不是个无可救药的酒鬼和流氓。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ɔ:r] ['stu:ɜ·ts] ['aɪlənd] , [hi:; hi][hæd; həd] [tu:]

By	one	of	his	wives	,	a	native	of	Sikaiana	or	Stewart's	Island	,	he	had	two
经过	一	的	他的	妻子们	,	一个	本国的	的	西卡亚纳	或者	斯图尔特的	岛	,	他	有	二

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他与其中一位妻子（西卡亚纳岛或斯图尔特岛的居民）育有两个孩子。

[bəuθ]['gɜ:lz] .
both girls .
两个都 女孩们 .

两个女孩。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə'baʊt] [eɪt] [ænd; ənd][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ,
They were then about eight and ten years of age respectively , and were ,
他们 是 然后 关于 八 和 十 年 的 年龄 分别 , 和 是 ,

当时他们分别大约八岁和十岁，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['bju:ti] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
I often thought , the loveliest specimens of childish beauty imaginable ,
我 经常 想法 , 这 最可爱的 标本 的 幼稚 美丽 可以想象的 ,

我常常想，那些孩童般纯真的美丽，是你能想象到的最可爱的典范。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðer; ðər]['fɑ:ðər] [stept] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]
and at the moment when their father stepped out from among the other
和 在 这 片刻 什么时候 他们的 父亲 步 出去 从 之中 这 其他
['treɪdərz][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [baɪ] ['kæptɪn] [heɪz] ,
traders and declared his intention of standing by Captain Hayes ,
交易员 和 声明 他的 意图 的 常设 经过 队长 海耶斯 ,

就在他们的父亲从其他商人中走出来，宣布他要支持海耶斯船长的那一刻，

[i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] ['neɪvi][rɪ'vɑ:lvər] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['fɑ:ðər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə]
each had a heavy navy revolver which their father had given them to
每个 有 一个 重的 海军 左轮手枪 哪个 他们的 父亲 有 给定 他们 到
['kæri] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [ðə; ði] ['wɛpənz] .
carry in case he needed the weapons .
携带 在 案件 他 需要 这 武器 .

他们每人都有一支沉重的海军左轮手枪，这是他们的父亲让他们随身携带的，以防他需要使用武器。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][soʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌdɪsə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ]
In the course of a month or so I had a serious disagreement with
在 这 课程 的 一个 月 或者 所以 我 有 一个 严肃的 分歧 和
['kæptɪn] [heɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] [strɔ:ŋz] ['aɪləndərz] ,
Captain Hayes over his treatment of a deputation of Strong's Islanders ,
队长 海耶斯 超过 他的 治疗 的 一个 代表团 的 斯特朗 岛民 ,

在大约一个月的时间里，我与海耶斯船长就他对待斯特朗岛居民代表团的方式发生了严重的分歧。

[ænd; ənd][aɪ][left][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] - , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
and I left the settlement at Utwe , and removed to Leassé , the village
和 我 左边 这 沉降 在 - , 和 已移除 到 - , 这 村庄
[æt; ət] [koʊ'ki:l] ['hɑ:rbər] .
at Coquille Harbour .
在 扇贝 港口 .

于是我离开了乌特韦的定居点，搬到了科基尔港的莱阿塞村。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [neɪmd] - , [wɪð; wɪθ] [hu:m] ,
The principal man in the place was a native named Kusis , with whom ,
这 主要的 男人 在 这 地方 曾是 一个 本国的 命名 - , 和 谁 ,

当地的主要人物是一位名叫库西斯的当地人，他与……

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] - [ænd; ənd] ['dɔ:tər] - ,
and his wife Tulpe and daughter Kinié ,
和 他的 妻子 - 和 女儿 - ,

以及他的妻子图尔佩和女儿基尼耶，

[aɪ] [lɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][maɪ] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
I lived during the remainder of my stay on the island .
我 居住地 期间 这 余 的 我的 停留 在 这 岛 .

我在岛上的剩余时间都住在那里。

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd] [gɔːn] [sɪns]

And	**,**	**although**	**more**	**than**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**have**	**passed**	**and**	**gone**	**since**
和	,	虽然	更多的	比	二十	-	五	年	有	通过了	和	已消失	自从

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

尽管自那时起已经过去了二十五年多，

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [fərˈget] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] , [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] [ˌhɑːspɪˈtæləti] , [ænd; ənd][ˌeɪmiəˈbɪləti] [ðæt]

I	**can**	**never**	**forget**	**the**	**kindness**	**,**	**warm**	**-**	**hearted**	**hospitality**	**,**	**and**	**amiability**	**that**
我	能	绝不	忘记	这	仁慈	,	温暖的	-	心地	热情好客	,	和	和蔼	那

[fɪld] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] ['hɑːrts] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

filled	**their**	**simple**	**hearts**	**to**	**overflowing**	**.**
已填	他们的	简单的	心	到	溢出	.

我永远不会忘记他们纯朴的心灵里洋溢的善良、热情好客和友善。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[wen] [heɪz] [ænd; ənd][aɪ] ['kwɑːrəld] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['treɪdər] , " ['hæri] ,

When	**Hayes**	**and**	**I**	**quarrelled**	**,**	**the**	**American**	**trader**	**,**	**"**	**Harry**	**,**
什么时候	海耶斯	和	我	争吵	,	这	美国人	商	,	"	哈里	,

当我和海耶斯争吵时，那位美国商人“哈里”

" [huː] [hæd; həd][ˌhɪðərˈtuː] [stʊd] [baɪ] " ['bʊli] " ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	**who**	**had**	**hitherto**	**stood**	**by**	**"**	**Bully**	**"**	**sided**	**with**	**me**	**,**
"	WHO	有	迄今为止	站立	经过	"	欺负	"	侧面	和	我	,

此前一直站在“恶霸”一边的人，现在却站在了我这边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [heɪz] ['pæʃənətli] [dɪˈklerd] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][æt; ət]

with	**the**	**result**	**that**	**Hayes**	**passionately**	**declared**	**that**	**both**	**of**	**us**	**were**	**at**
和	这	结果	那	海耶斯	热情地	声明	那	两个都	的	我们	是	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd]['les(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti]

the	**bottom**	**of**	**a**	**conspiracy**	**to**	**lower**	**his**	**prestige**	**and**	**lessen**	**his**	**authority**
这	底部	的	一个	阴谋	到	降低	他的	声望	和	减少	他的	权威

,

,
,

结果，海耶斯激动地宣称，我们俩都是阴谋的始作俑者，这个阴谋旨在降低他的威望，削弱他的权威。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] [men][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [wel] .

not	**only**	**with**	**the**	**other**	**white**	**men**	**but**	**with**	**the**	**natives**	**as**	**well**	**.**
不是	仅有的	和	这	其他	白色的	男人	但	和	这	本地人	作为	出色地	.

不仅与其他白人男性，而且与当地土著居民也是如此。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌtərli] [ʌn'faʊndɪd] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] ,

This	**was**	**an**	**utterly**	**unfounded**	**accusation**	**,**	**for**	**we**	**liked**	**the**	**man**	**,**
这	曾是	一个	完全地	毫无根据	指控	,	为了	我们	喜欢	这	男人	,

这是毫无根据的指控，因为我们都很喜欢这个人。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv] [strɔːŋz]

but	**did**	**not**	**like**	**the**	**way**	**in**	**which**	**he**	**had**	**treated**	**the**	**deputation**	**of**	**Strong's**
但	做过	不是	喜欢	这	方式	在	哪个	他	有	治疗	这	代表团	的	斯特朗

['aɪləndərz] ,

Islanders	**,**
岛民	,

但他不喜欢他对待斯特朗岛民代表团的方式。

[huː] [prəu'testid] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] [jʌŋ] - ['gɜːlz]

who	protested	against	his	permitting	the	continual	abduction	of	young	Kusaiean	girls
WHO	抗议	反对	他的	允许	这	持续的	绑架	的	年轻的	-	女孩们

[baɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] .

by	members	of	his	crew	.
经过	成员	的	他的	全体人员	.

他们抗议他允许其船员不断绑架库赛亚年轻女孩。

[aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['hæri] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər]

I	had	brought	the	deputation	to	him	,	for	Harry	and	myself	were
我	有	带来	这	代表团	到	他	,	为了	哈里	和	我	是

[pər'soʊnə]['grɑːtə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

persona	grata	with	the	natives	,
角色	grata	和	这	本地人	,

我把代表团带到他那里，因为我和哈里在当地人中很受欢迎。

[huː] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [heɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

who	all	knew	that	Hayes	had	a	great	liking	for	us	.
WHO	全部	知道	那	海耶斯	有	一个	伟大的	喜欢	为了	我们	.

所有人都知道海耶斯很喜欢我们。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , " ['bʊli] " [tɜːrnd] [ɑːn][ˌem 'iː] ['fjʊriəsli] ,

But	to	my	astonishment	and	indignation	,	"	Bully	"	turned	on	me	furiously	,
但	到	我的	惊讶	和	愤慨	,	"	欺负	"	转向	在	我	愤怒地	,

[kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['medlsəm] [jʌŋ] [fuːl] ,

called	me	a	meddlesome	young	fool	,
称为	我	一个	好事	年轻的	傻子	,

但令我惊讶和愤怒的是，“恶霸”却怒气冲冲地攻击我，骂我是个多管闲事的傻瓜。

['priːfɪksɪŋ] [ðə; ði] " [fuːl] " [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['veri] [strɔːŋ] ['ædʒɪktɪvz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['luːzɪŋ] [ɔːl]

prefixing	the	"	fool	"	with	some	very	strong	adjectives	,	and	then	,	losing	all
前缀	这	"	傻子	"	和	一些	非常	强的	形容词	,	和	然后	,	输	全部

[kən'troʊl][ʌv; əv][hɪm'self] ,

control	of	himself	,
控制	的	他自己	,

他先用一些非常强烈的形容词来形容“傻瓜”，然后彻底失去了自我控制。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] — [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd]

he	sprang	at	one	of	the	members	of	the	deputation	—	the	youngest	and
他	弹簧	在	一	的	这	成员	的	这	代表团	—	这	最小的	和

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] — [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

strongest	—	and	lifting	him	up	in	his	arms	,
最强	—	和	举重	他	向上	在	他的	武器	,

他猛地扑向代表团中的一名成员——最年轻也最强壮的那位——并将他举了起来。

['lɪtərəli] [fɔːrst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [jʌŋ] [mæn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [nɑːt][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,

literally	forced	the	unfortunate	young	man	out	of	the	house	—	not	by	the	door	,
字面上地	强制	这	不幸	年轻的	男人	出去	的	这	房子	—	不是	经过	这	门	,

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][saɪd] ,

but	through	the	side	,
但	通过	这	边	,

他们硬生生地把这个不幸的年轻人赶出了房子——不是从门口，而是从侧门。

['terɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [θɪn] ['lætɪs] ['wʊdwɜːrk] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] ['bɒlək] .

tearing	a	hole	in	the	thin	lattice	woodwork	big	enough	to	admit	a	bollock	.
撕裂	一个	洞	在	这	薄的	格子	木工	大的	足够的	到	承认	一个	胡说八道	.

在薄薄的格子木架上撕开一个足够大的洞，让一颗睾丸钻进去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [æt; ət][wʌns][rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

The	remainder	of	the	deputation	at	once	retired	,	and	,	as	I	have
这	余	的	这	代表团	在	一次	退休	,	和	,	作为	我	有

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['tʃæptər] ,

mentioned	in	the	previous	chapter	,
提及	在	这	以前的	章	,

代表团其余成员立即退场，正如我在前一章中提到的那样，

" ['bʊli] " [ænd; ənd][maɪ'self]['pɑ:rtɪd] , [i:tʃ] ['di:pli] [ɪn'senst] .

"	Bully	"	and	myself	parted	,	each	deeply	incensed	.
"	欺负	"	和	我	分手了	,	每个	深	愤怒	.

“恶霸”和我分道扬镳，我们俩都怒不可遏。

['hæri] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] , [ɪn'træktəb(ə)l] ['plez(ə)nt] ['aɪləndərz] ,

Harry	,	who	had	a	large	following	of	wild	,	intractable	Pleasant	Islanders	,
哈里	,	WHO	有	一个	大的	下列的	的	荒野	,	难以驾驭的	令人愉快的	岛民	,

哈里拥有一大批桀骜不驯、桀骜不驯的普莱森特岛民追随者。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]['snaɪdɝ]['raɪfəlz] ,

all	of	whom	were	armed	with	Snider	rifles	,
全部	的	谁	是	武装	和	斯奈德	步枪	,

他们都配备了斯奈德步枪。

[mu:vd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] - ['hɑ:rbər] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [θri:] ['greɪsɪz]

moved	over	to	the	opposite	shore	of	Utwe	Harbour	with	"	the	three	Graces
已搬	超过	到	这	对面的	支撑	的	-	港口	和	"	这	三	恩典

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [tʃʌkt] [ɪn] ,

and	the	fourth	chucked	in	,
和	这	第四	扔掉	在	,

带着“三位女神像”和“第四位女神像”移到了乌特韦港的对岸，

" ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:][æt; ət] - ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] " ['setld] [daʊn]

"	promising	to	come	and	see	me	at	Leassé	after	he	had	"	settled	down
"	有前途	到	来	和	看	我	在	-	后	他	有	"	定居	向下

[ə; eɪ][bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

他承诺等自己“安顿下来”后会来莱阿塞看我。

" [maɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [rɪ'mu:vɪŋ] [tu:; tə] - [wʌz; wəz][ðæt][aɪ] [nu:] [ðə; ði] [pleɪs] ['veri] [wel]

"	My	reason	for	removing	to	Leassé	was	that	I	knew	the	place	very	well
"	我的	原因	为了	移除	到	-	曾是	那	我	知道	这	地方	非常	出色地

[θru:] ['fri:kwənt]['vɪzɪts][ðer; ðər] ,

through	frequent	visits	there	,
通过	频繁	访问	那里	,

“我搬到莱阿塞的原因是，我经常去那里，对那里非常熟悉。”

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [hed] [mæn][ɔ:r] [tʃi:f] , [hæd; həd] ['kɑ:nstəntli] [prest] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm]

and	Eusis	,	the	head	man	or	chief	,	had	constantly	pressed	me	to	come
和	-	,	这	头	男人	或者	首席	,	有	不断地	按下	我	到	来

[ðer; ðər][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ;

there	and	live	;
那里	和	居住	;

而首领尤西斯一直劝我到那里去住；

[soʊ][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz]['æftər][maɪ]['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ] [heɪz] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stɑ:rt] ,

so	a	few	hours	after	my	quarrel	with	Hayes	I	made	a	start	,
所以	一个	很少	小时	后	我的	争吵	和	海耶斯	我	制成	一个	开始	,

所以，在我与海耶斯争吵几个小时后，我便开始了工作。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [strɔːŋz] ['aɪləndərz] [neɪmd] [ˌɛsˌɑːr'juː][ænd; ənd]['nænə; 'nɑːnə] , [bəuθ][ʌv; əv]

accompanied	by	two	Strong's	Islanders	named	Sru	and	Nana	,	both	of
伴随	经过	二	斯特朗	岛民	命名	sru	和	娜娜	，两个都		的

[huːm] [keɪm] [frʌm; frəm] - ,

whom	came	from	Leassé	,
谁	来了	从	-	,

陪同他们的还有两名斯特朗岛居民，名叫斯鲁和娜娜，他们都来自莱阿塞。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

and	were	delighted	that	I	was	leaving	Utwe	to	come	to	their	own
和	是	高兴极了	那	我	曾是	离开	-	到	来	到	他们的	自己的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他们很高兴我离开乌特韦来到他们的村庄。

[ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['waɪzli] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

They	assured	me	that	I	was	doing	wisely	in	leaving	the	captain	,
他们	保证	我	那	我	曾是	正在做	明智地	在	离开	这	队长	,

他们向我保证，离开船长是我明智的决定。

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] - [wʊd] ['glædli] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ,

that	the	people	of	Leassé	would	gladly	receive	me	,
那	这	人们	的	-	会	乐意	收到	我	,

莱阿塞的人民会很乐意接待我，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] [greɪt] [pɪg] - ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪn] - ['ʃuːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	that	I	would	find	great	pig	-	hunting	and	pigeon	-	shooting	among	the
和	那	我	会	寻找	伟大的	猪	-	打猎	和	鸽子	-	射击	之中	这

[dens] ['fɔrists] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

dense	forests	that	lay	at	the	back	of	the	village	.
稠密	森林	那	躺	在	这	后退	的	这	村庄	.

而且，在村庄后面的茂密森林里，我可以找到很棒的猎猪和射鸽子的地方。

['aʊər; ɑːr] [weɪ] [leɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [bʌt; bət]['waɪndɪŋ] [lə'guːn] ,

Our	way	lay	over	the	waters	of	a	deep	but	winding	lagoon	,
我们的	方式	躺	超过	这	水	的	一个	深的	但	绕线	泻湖	,

我们的航道横跨一个深邃而蜿蜒的泻湖水面，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [koʊ'kiːl] ['hɑːrbər] [ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][saɪd][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn]

which	from	Utwe	to	Coquille	Harbour	is	bounded	on	the	ocean	side	by	a	chain
哪个	从	-	到	扇贝	港口	是	有界	在	这	海洋	边	经过	一个	链

[ʌv; əv] ['nærəʊ] ,

of	narrow	,
的	狭窄的	,

从乌特韦到科基尔港，其临海一侧被一连串狭窄的海岸线所环绕。

['θɪkli] ['wʊdɪd] , [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['ailits] , [ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [siː] - [bɜːrdz][ænd; ənd]

thickly	wooded	,	and	fertile	islets	,	the	haunt	of	myriads	of	sea	-	birds	and
浓密	树木繁茂的	,	和	沃	岛屿	,	这	出没	的	无数	的	海	-	鸟类	和

['dʒaɪənt] ['rɑːbər] [kræbz] .

giant	robber	crabs	.
巨大的	强盗	螃蟹	.

树木茂密，岛屿肥沃，是无数海鸟和巨型强盗蟹的栖息地。

[ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['ailits] [leɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [hænd] ; [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ðə; ði] [stiːp] ,

This	chain	of	islets	lay	on	our	left	hand	;	on	our	right	the	steep	,
这	链	的	岛屿	躺	在	我们的	左边	手	；	在	我们的	正确的	这	陡	,

这串小岛位于我们的左侧；我们的右侧是陡峭的，

['fɔːrɪst] - [klæd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [strɔːŋz] ['aɪlənd] [roʊz] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz] [ʌv; əv]

forest	-	clad	mountains	of	Strong's	Island	rose	abruptly	from	the	still	waters	of
森林	-	覆膜	山脉	的	斯特朗	岛	玫瑰	突然	从	这	仍然	水	的

[ðə; ði] [lə'guːn] .

the	lagoon	.
这	泻湖	.

斯特朗岛上森林覆盖的山脉从平静的泻湖水中陡然拔地而起。

[ðə; ði] [lə'guːn] [ɪt'self] ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

The	lagoon	itself	averaged	about	a	mile	in	width	,	and	here	and	there	,
这	泻湖	本身	平均值	关于	一个	英里	在	宽度	,	和	这里	和	那里	,

泻湖本身平均宽度约为一英里，而且零星分布着一些小区域。

['dɑːtɪd] [ə'pɑːn] [ɪts] ['plæsɪd] , ['glæsi] ['sɜːrfɪs] ,

dotted	upon	its	placid	,	glassy	surface	,
虚线	之上	它是	平静	,	玻璃状	表面	,

点缀在其平静光滑的表面上，

[wɜːr; wər] ['taɪni] ['aɪsəleɪtɪd] ['ailits] [ʌv; əv] [pər'hæps] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['eɪkər] [ɪn] [ɪk'stent] ,

were	tiny	isolated	islets	of	perhaps	not	more	than	an	acre	in	extent	,
是	微小的	孤立	岛屿	的	也许	不是	更多的	比	一个	英亩	在	程度	,

是一些面积可能不超过一英亩的孤立小岛。

[bʌt; bət] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['vɜːrdʒər] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

but	covered	with	a	dense	mass	of	the	loveliest	verdure	imaginable	,
但	涵盖	和	一个	稠密	大量的	的	这	最可爱的	绿意盎然	可以想象的	,

但上面覆盖着一层浓密的、你能想象到的最美丽的绿色植物，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] ['steɪtli]

from	the	centre	of	which	rose	a	group	of	half	a	dozen	or	so	of	stately
从	这	中心	的	哪个	玫瑰	一个	团体	的	一半	一个	打	或者	所以	的	庄严

['koʊˌkoʊ] - [nʌt] [pɑːmz] .

coco	-	nut	palms	.
椰子	-	坚果	棕榈树	.

从中心地带拔地而起六七棵高大的椰子树。

[iːtʃ] ['aɪlət] [wʌz; wəz] [en'sɜːkəld] [baɪ] [ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [biːtʃ] , [dɪ'sendɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði]

Each	islet	was	encircled	by	a	snow	-	white	beach	,	descending	abruptly	to	the
每个	小岛	曾是	包围	经过	一个	雪	-	白色的	海滩	,	下降	突然	到	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

每个小岛都被雪白的沙滩环绕，沙滩陡然下降到水边。

[ðə; ði] [greɪt] [depθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	great	depth	of	which	enabled	us	to	paddle	within	a	foot	or	so	of	the
这	伟大的	深度	的	哪个	已启用	我们	到	桨	之内	一个	脚	或者	所以	的	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

水深足够我们划到离岸边只有一英尺左右的地方。

[wiː; wi] [hæd; həd] [left] - [dʒʌst] ['æftər] ['deɪlaɪt] ,

We	had	left	Utwe	just	after	daylight	,
我们	有	左边	-	只是	后	日光	,

天刚亮我们就离开了乌特韦。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [treɪd] - [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['freʃli] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

and	though	the	trade	-	wind	was	blowing	freshly	outside	and	we	could
和	尽管	这	贸易	-	风	曾是	吹	新鲜的	外部	和	我们	可以

[hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['rəuləz] ['paʊndɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [riːf] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

hear	the	thunder	of	the	ocean	rollers	pounding	on	the	outside	reef	beyond	the
听到	这	雷	的	这	海洋	滚筒	猛击	在	这	外部	礁	超过	这

[ɪn'sɜːrkl] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['ailits] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

encircling	chain	of	islets	half	a	mile	away	,
包围	链	的	岛屿	一半	一个	英里	离开	,

尽管外面吹着强劲的信风，我们还能听到半英里外环绕着小岛链的礁石上，海浪拍打着礁石的隆隆声；

['skersli] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [breθ] [ʌv; əv] [er] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [bluː] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'guːn] .

scarcely	the	faintest	breath	of	air	disturbed	the	blue	depths	of	the	lagoon	.
几乎	这	最微弱	气息	的	空气	不安	这	蓝色的	深度	的	这	泻湖	.

几乎没有一丝微风能扰动泻湖湛蓝的深处。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [θriː] ['pædlz] [sent] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtərz]

The	canoe	was	light	and	our	three	paddles	sent	her	over	the	waters
这	独木舟	曾是	光	和	我们的	三	桨	发送	她	超过	这	水

[æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

at	a	great	rate	.
在	一个	伟大的	速度	.

独木舟很轻，我们三支桨就能让它快速地在水面上滑行。

[maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [bəuθ] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

My	two	companions	were	both	young	men	,	and	,	unlike	most	of	the	people
我的	二	同伴	是	两个都	年轻的	男人	,	和	,	与此不同	最多	的	这	人们

[ʌv; əv] [strɔːŋz] ['aɪlənd] ,

of	Strong's	Island	,
的	斯特朗	岛	,

我的两个同伴都是年轻人，而且与斯特朗岛上的大多数人不同，

[huː] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] [reɪs] ,

who	are	a	reserved	and	melancholy	race	,
WHO	是	一个	预订的	和	忧郁	种族	,

他们是一个内敛而忧郁的民族，

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] ['merəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [red] - [steɪnd] ['pædlz] .

they	laughed	and	sang	merrily	to	the	strokes	of	their	red	-	stained	paddles	.
他们	笑了	和	唱	兴高采烈地	到	这	笔画	的	他们的	红色的	-	染色	桨	.

他们一边欢笑一边歌唱，伴着沾满鲜血的桨划水声。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [æz; əz] [wiː; wi] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - [klæd]

Here	and	there	,	as	we	skimmed	along	the	shore	of	the	forest	-	clad
这里	和	那里	,	作为	我们	脱脂	沿着	这	支撑	的	这	森林	-	覆膜

['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

mountains	of	the	mainland	,
山脉	的	这	大陆	,

当我们沿着大陆上森林覆盖的山脉海岸线掠过时，不时地，

[wiː; wi] [wʊd] [pæs] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] - [meɪd] ,

we	would	pass	a	village	of	six	or	seven	houses	,	and	the	small	-	made	,
我们	会	经过	一个	村庄	的	六	或者	七	房屋	,	和	这	小的	-	制成	,

我们会经过一个只有六七户人家的小村庄，以及一些小型的.....

[laɪt] - [kəm'plekʃənd] [foʊk] [wʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] ,

light	-	complexioned	folk	would	,	as	they	heard	the	sound	of	our	voices	,
光	-	肤色	民间	会	,	作为	他们	听到	这	声音	的	我们的	声音	,

肤色较浅的人听到我们的声音后，会

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['iːgərli] [bɪ'siːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] " [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [rest] [ə'waɪl] .

come	out	and	eagerly	beseech	us	to	come	in	"	and	eat	and	rest	awhile	.
来	出去	和	急切地	恳求	我们	到	来	在	"	和	吃	和	休息	一会儿	.

出来后，他们热切地恳求我们进去"吃点东西，休息一会儿"。

" [bʌt; bət] [pliːzd] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][hæv; həv]['lændɪd][ænd; ənd] [ək'septɪd]

"	But	pleased	as	I	would	have	been	to	have	landed	and	accepted
"	但	高兴	作为	我	会	有	到过	到	有	登陆	和	公认

[ðer; ðər][ˌhɑːspɪ'tæləti] — [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] ['neɪtɪv] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] — [maɪ]

their	hospitality	—	for	I	was	known	to	every	native	on	the	island	—	my
他们的	热情好客	—	为了	我	曾是	已知	到	每一个	本国的	在	这	岛	—	我的

[kruː] ['ɜːdʒd][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [soʊ] ['ɜːrli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

crew	urged	me	not	to	delay	so	early	on	our	journey	.
全体人员	敦促	我	不是	到	延迟	所以	早期的	在	我们的	旅行	.

"虽然我很想登陆并接受他们的款待——因为岛上的每个土著都认识我——但我的船员敦促我不要在旅程的早期就耽搁太久。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðiːz] ['kaɪndli] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] ,

Sometimes	,	however	,	these	kindly	-	hearted	people	would	not	be	denied	,
有时	,	然而	,	这些	亲切地	-	心地	人们	会	不是	是	否认	,

然而，有时这些心地善良的人也不会拒绝。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [wʊd] [rʌn] ['pærəlel][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ]

and	boys	and	girls	would	run	parallel	to	our	canoe	along	the	beach
和	男孩们	和	女孩们	会	跑步	平行线	到	我们的	独木舟	沿着	这	海滩

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːr] [ˌɛsˌɑːr'juː][ænd; ənd]['nænə; 'nɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði] " [waɪt] [mæn] " [tuː; tə] [steɪ] " [dʒʌst]

and	implore	Sru	and	Nana	and	the	"	white	man	"	to	stay	"	just
和	恳求	sru	和	娜娜	和	这	"	白色的	男人	"	到	停留	"	只是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

男孩女孩们会沿着沙滩与我们的独木舟并排奔跑，恳求斯鲁、娜娜和"白人"多待一会儿。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] - .

just	a	very	,	very	little	time	,	and	tell	them	the	news	from	Utwe	.
只是	一个	非常	,	非常	小的	时间	,	和	告诉	他们	这	消息	从	-	.

只需很短的时间，就把乌特维的消息告诉他们。

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi] ['restɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pædlz] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,

"	And	then	,	as	we	rested	on	our	paddles	and	talked	,
"	和	然后	,	作为	我们	休息	在	我们的	桨	和	谈话	,

然后，当我们靠在桨上休息聊天时，

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [wʊd] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

under	pretence	of	getting	closer	to	us	they	would	dash	into	the	water	and
在下面	虚伪	的	获得	更近	到	我们	他们	会	短跑	进入	这	水	和

['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nuː] ['læfɪŋli] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr]

seizing	the	gunwales	of	the	canoe	laughingly	insist	upon	our	coming	ashore
抓住	这	舷缘	的	这	独木舟	笑着	坚持	之上	我们的	未来	岸上

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] [kuːl] ['haʊzɪz] ,

and	entering	their	cool	houses	,
和	进入	他们的	凉爽的	房屋	,

他们假装靠近我们，然后冲进水里，抓住独木舟的舷缘，笑着坚持要我们上岸，进入他们凉爽的房屋。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] ['blændɪʃmənts] .

and	indeed	it	was	hard	to	resist	their	blandishments	.
和	的确	它	曾是	难的	到	抵抗	他们的	奉承	.

的确，很难抵挡他们的甜言蜜语。

[ðen] , [wʌns][wiː; wi][wɜːr; wər][ɹɪn'saɪd] ,
Then , once we were inside ,
然后 , 一次 我们 是 里面 ,

然后，我们进去之后，

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [ɟuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ɟuː 'es][goʊ] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd]
they would tell us that they would not let us go till we had eaten and
他们 会 告诉 我们 那 他们 会 不是 让 我们 去 直到 我们 有 吃 和
[drʌŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
drunk a little .
醉 一个 小的 .

他们会告诉我们，不吃点东西喝点水，就不会放我们走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !
A little !
一个 小的 !

一点！

['bæskɪt]['æftər]['bæskɪt][ʌv; əv] [kʊkt] [fɪʃ] , ['kreɪfɪʃ] , ['pɪdʒɪns] , [beɪkt] [pɔːrk] ,
Basket after basket of cooked fish , crayfish , pigeons , baked pork ,
篮子 后 篮子 的 煮熟 鱼 , 小龙虾 , 鸽子 , 烘焙 猪肉 ,

一篮又一篮的熟鱼、小龙虾、鸽子、烤猪肉，

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][bə'nænəz][ænd; ənd][kɪts][ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] ['lʌʃəs] ['paɪnæplz]
bunches of bananas and kits of oranges and heaps of luscious pineapples
成捆 的 香蕉 和 套件 的 橙子 和 堆积如山 的 甜美 菠萝
[wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ɟuː 'es] ,
would be placed before us ,
会 是 放置 前 我们 ,

成串的香蕉、成捆的橘子和堆积如山的鲜嫩菠萝会摆在我们面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [ˌæbsə'luːtli] [peɪnd] [æt; ət][maɪ][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]
and they seemed absolutely pained at my inability to eat more than a few
和 他们 似乎 绝对地 痛苦 在 我的 无力 到 吃 更多的 比 一个 很少
['maʊθˌfʊlz] .
mouthfuls .
一口一口 .

他们似乎对我只能吃几口就吃不下的东西感到非常难过。

[ɔːl][ðə; ði][men][æt; ət] [ðiːz] ['aɪsəleɪtɪd]['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər][ə'weɪ][æt; ət] - [ɔːr] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði]
All the men at these isolated villages were away at Leassé or elsewhere in the
全部 这 男人 在 这些 孤立 村庄 是 离开 在 - 或者 别处 在 这
[və'sɪnəti][ʌv; əv] [koʊ'kiːl] ['hɑːrbər] ,
vicinity of Coquille Harbour ,
附近 的 扇贝 港口 ,

这些偏远村庄的所有男人都去了莱阿塞或科基尔港附近的其他地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɜːlz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]
and the women and young girls pretended to be very much frightened at
和 这 女性 和 年轻的 女孩们 假装 到 是 非常 很多 害怕 在
['biːɪŋ] [left][baɪ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] .
being left by themselves for a couple of days .
存在 左边 经过 他们自己 为了 一个 夫妻 的 天 .

妇女和年轻女孩们假装非常害怕被独自留下几天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] , [ðeɪ] [sed] ,
They were afraid , they said ,
他们 是 害怕的 , 他们 说 ,

他们说，他们很害怕。

[ðæt] ['kæptɪn] [heɪzɪz] [waɪld] ['plez(ə)nt] ['aɪlənd] ['neɪtɪvz] [maɪt] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [lə'guːn] [ænd; ənd] ['hæri]

that	Captain	Hayes's	wild	Pleasant	Island	natives	might	come	up	the	lagoon	and	harry
那	队长	海耶斯的	荒野	令人愉快的	岛	本地人	可能	来	向上	这	泻湖	和	哈利

[ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] — ['wʊdnt] [wiː; wi] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]

their	villages	—	wouldn't	we	stay	with	them	till	their	husbands	and
他们的	村庄	—	不会	我们	停留	和	他们	直到	他们的	丈夫们	和

['brʌðərz] [keɪm] [bæk] ?

brothers	came	back	?
兄弟	来了	后退	?

难道海耶斯船长率领的普莱森特岛的野蛮土著会沿着泻湖来到他们的村庄骚扰他们吗？难道我们不应该留在他们身边，直到他们的丈夫和兄弟回来吗？

[naʊ] , [wiː; wi] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nɑːnsens] .

Now	,	we	knew	all	this	was	nonsense	.
现在	,	我们	知道	全部	这	曾是	废话	.

我们早就知道这一切都是无稽之谈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['aɪləndərz] - ['boʊts] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lə'guːn] [tuː; tə]

There	was	no	fear	of	the	Pleasant	Islanders	'	boats	coming	up	the	lagoon	to
那里	曾是	不	害怕	的	这	令人愉快的	岛民	-	船	未来	向上	这	泻湖	到

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rɪtʃər] [preɪ] ['nɪrər] [æt; ət][hænd] ,

these	little	villages	when	there	was	richer	prey	nearer	at	hand	,
这些	小的	村庄	什么时候	那里	曾是	更富有	猎物	更近	在	手	,

当附近有更丰富的猎物时，人们并不担心快乐岛民的船只驶入泻湖，袭击这些小村庄。

[soʊ][wiː; wi]['oʊnli] [læft] .

so	we	only	laughed	.
所以	我们	仅有的	笑了	.

所以我们就笑了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ,

Many	of	the	young	boys	and	girls	were	of	great	personal	beauty	,	and	,
许多	的	这	年轻的	男孩们	和	女孩们	是	的	伟大的	个人的	美丽	,	和	,

许多年轻男孩女孩都拥有出众的容貌，而且

[ɪn'diːd] , [soʊ][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] ,

indeed	,	so	were	many	of	the	young	unmarried	women	,
的确	,	所以	是	许多	的	这	年轻的	未婚	女性	,

事实上，许多未婚少女也是如此。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [laɪt] [skɪnz] [wɜːr; wər] [steɪnd] [ænd; ənd] [dis'figəd] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	their	light	skins	were	stained	and	disfigured	by	the	application	of
但	他们的	光	皮肤	是	染色	和	毁容	经过	这	应用	的

['tɜːrmərɪk] .

turmeric	.
姜黄	.

但是，他们白皙的皮肤却因涂抹姜黄而变色和染色。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz]['aʊər; ɑːr] ['prɪti] [tɔː'mentəz] [pleɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [trɪk] .

At	one	of	these	places	our	pretty	tormentors	played	us	a	trick	.
在	一	的	这些	地方	我们的	漂亮的	折磨者	玩	我们	一个	诡计	.

在其中一个地方，我们那些漂亮的折磨者耍了我们一把。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɑːvə; 'kɑːˌvɑː] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði]

While	we	were	in	a	house	and	having	kava	prepared	in	the
尽管	我们	是	在	一个	房子	和	拥有	卡瓦	准备	在	这

[ˌmaɪkro'nizɪʒən] ['fæʃ(ə)n] ,

Micronesian	fashion	,
密克罗尼西亚	时尚	,

当我们在一间房子里，品尝着按照密克罗尼西亚方式调制的卡瓦酒时，

[baɪ] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [ruːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔləud] [stoʊn] ,
by **pounding** **the** **green** **root** **into** **a** **hollowed** **stone** **,**
经过 猛击 这 绿色的 根 进入 一个 空心的 石头 ,

将绿色的根茎捣入空心石头中，

[ðə; ði]['gɝːlz] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [ʌp]['bɑːdɪli][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
the **girls** **carried** **our** **canoe** **up** **bodily** **from** **the** **beach** **and** **hid** **it** **in** **a**
这 女孩们 携带 我们的 独木舟 向上 身体上的 从 这 海滩 和 隐藏 它 在 一个
[klʌmp] [ʌv; əv] ['bredfruːt] [triːz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .
clump **of** **breadfruit** **trees** **about** **two** **hundred** **yards** **away** **.**
丛 的 面包果 树木 关于 二 百 码 离开 .

女孩们用尽全力将我们的独木舟从沙滩上抬上来，藏在大约两百码外的一丛面包树里。

[wen] [wiː; wi] [beɪd] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər] ['wɪmɪn] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði]
When **we** **bade** **goodbye** **to** **the** **elder** **women** **,** **who** **had** **given** **us** **the**
什么时候 我们 巴德 再见 到 这 长老 女性 , WHO 有 给定 我们 这
['kɑːvə; 'kɑːˌvɑː] ,
kava **,**
卡瓦 ,

当我们向给我们卡瓦酒的老妇人们道别时，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
and **walked** **down** **to** **the** **beach** **the** **canoe** **was** **gone** **.**
和 步行 向下 到 这 海滩 这 独木舟 曾是 已消失 .

他走到海滩边，发现独木舟不见了。

" [hɪr] , [juː; jʊ]['gɝːlz] , " [sed] ['nænə; 'nɑːnə] , " [wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] ?
" **Here** **,** **you** **girls** **,** **"** **said** **Nana** **,** **"** **where** **is** **our** **canoe** **?**
" 这里 , 你 女孩们 , " 说 娜娜 , " 在哪里 是 我们的 独木舟 ?

“孩子们，”娜娜说，“我们的独木舟在哪儿？”

[dəunt] [pleɪ] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [trɪks] ; [ðə; ði] [waɪt] [mæn][mʌst; məst][get][tuː; tə] - [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs]
Don't **play** **these** **foolish** **tricks** **;** **the** **white** **man** **must** **get** **to** **Leassé** **before** **darkness**
不 玩 这些 愚蠢 技巧 ; 这 白色的 男人 必须 得到 到 - 前 黑暗
[sets] [ɪn] .
sets **in** **.**
套 在 .

别耍这些愚蠢的花招；白人必须在天黑之前到达莱阿塞。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ɪmps]['oʊnli] [læft] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,
" **But** **the** **imps** **only** **laughed** **at** **us** **,**
" 但 这 小恶魔 仅有的 笑了 在 我们 ,

但那些小妖精只是嘲笑我们，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['tʃeɪsɪŋ]
and **for** **some** **minutes** **we** **had** **a** **great** **game** **with** **them** **,** **chasing**
和 为了 一些 分钟 我们 有 一个 伟大的 游戏 和 他们 , 追逐
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
them **about** **.**
他们 关于 .

我们和他们玩了一会儿很棒的游戏，追着他们跑来跑去。

[æt; ət][læst][wiː; wi]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][paɪps] ,
At **last** **we** **tired** **of** **this** **,** **and** **,** **lighting** **our** **pipes** **,**
在 最后的 我们 疲劳的 的 这 , 和 , 灯光 我们的 管道 ,

最后我们厌倦了这一切，于是点燃了烟斗。

[sæt] [daʊn] [tuː; tə] [smoʊk] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] ['bænjən] , [huːz] ['bræntʃɪz] [riːtʃt] [fɑːr] [aʊt] ['oʊvər]
sat **down** **to** **smoke** **under** **a** **great** **banyan** **,** **whose** **branches** **reached** **far** **out** **over**
卫星 向下 到 抽烟 在下面 一个 伟大的 榕树 , 谁 分支 达到 远的 出去 超过
[ðə; ði] [waɪt] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] .
the **white** **beaches** **.**
这 白色的 海滩 .

他坐在一棵巨大的榕树下抽烟，榕树的枝干一直延伸到白色的沙滩上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['meri] - [aɪd] [gɜːrl] [ʌv; əv] [ten] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] [ðæt] ['ɔːlmoʊst]
One **of** **the** **children** **,** **a** **merry** **-** **eyed** **girl** **of** **ten** **,** **with** **long** **hair** **that** **almost**
一 的 这 孩子们 , 一个 欢乐 - 眼睛 女孩 的 十 , 和 长的 头发 那 几乎
[tʌtʃt] [hɜːr; hər] [niːz] ,
touched **her** **knees** **,**
感动 她 膝盖 ,

其中一个孩子，是个十岁左右、眼神明亮的小女孩，长发几乎垂到膝盖。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmərɪst] ,
was **a** **bit** **of** **a** **humorist** **,**
曾是 一个 少量 的 一个 幽默家 ,

他有点幽默感，

[ænd; ənd] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
and **told** **us** **that** **we** **might** **as** **well** **stay** **for** **the** **night** **,**
和 讲述 我们 那 我们 可能 作为 出色地 停留 为了 这 夜晚 ,

他们告诉我们，我们不妨留下来过夜。

[æz; əz] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['evər] .
as **the** **canoe** **was** **gone** **for** **ever** **.**
作为 这 独木舟 曾是 已消失 为了 曾经 .

因为那艘独木舟永远消失了。

" [wer] [tuː; tə] ? " [wiː; wi] [æskt] .
" **Where** **to** **?** **"** **we** **asked** **.**
" 在哪里 到 ? " 我们 问 .

“去哪儿？”我们问。

" [ʌp] [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['grævəst] ['kaʊntənəns] [ɪ'mædʒɪnəbl] , ['pɔɪntɪŋ]
" **Up** **there** **,** **"** **she** **answered** **,** **with** **the** **gravest** **countenance** **imaginable** **,** **pointing**
" 向上 那里 , " 她 回答 , 和 这 最严重的 面容 可以想象的 , 指向
['skaɪwərd] .
skyward **.**
向天空 .

“就在上面，”她回答道，神情无比严肃，手指着天空。

" [ə; eɪ] [bɪg] - ([fɪʃ] ['iːg(ə)l]) [wʌz; wəz] [sɔːrɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,
" **A** **big** **kanapu** **(** **fish** **eagle** **)** **was** **soaring** **overhead** **,**
" 一个 大的 - (鱼 鹰) 曾是 翱翔 开销 ,

一只巨大的卡纳普（鱼鹰）在头顶翱翔，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ]
and **suddenly** **swooped** **down** **and** **seized** **it** **in** **his** **claws** **and** **flew** **away**
和 突然 俯冲 向下 和 查获 它 在 他的 爪子 和 飞翔 离开
['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
into **the** **blue** **with** **it** **.**
进入 这 蓝色的 和 它 .

然后突然俯冲下来，用爪子抓住它，带着它飞向蔚蓝的天空。

" [æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
" **At** **last** **,** **however** **,** **they** **came** **back** **,** **carrying** **the** **canoe** **among** **them** **,**
" 在 最后的 , 然而 , 他们 来了 后退 , 携带 这 独木舟 之中 他们 ,

“但最终，他们还是回来了，还带回了独木舟。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['læftər] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

and	with	much	laughter	dropped	it	into	the	water	.
和	和	很多	笑声	掉落	它	进入	这	水	.

然后他大笑着把它扔进了水里。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [jʌŋ] ['drɪŋkɪŋ] ['koʊˌkoʊ] - [nʌts] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ]

Then	they	filled	it	with	as	many	young	drinking	coco	-	nuts	and	as	much
然后	他们	已填	它	和	作为	许多	年轻的	喝	椰子	-	坚果	和	作为	很多

[fru:t][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [stoʊ] ,

fruit	as	we	could	stow	,
水果	作为	我们	可以	存放	,

然后他们往里面装满了尽可能多的幼小的椰子和我们能装下的所有水果。

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌju: 'es] [ˌfer'wel] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [tɪl] [ə; eɪ] [haɪ] ,

and	bade	us	farewell	,	running	along	the	beach	with	us	till	a	high	,
和	巴德	我们	告别	,	跑步	沿着	这	海滩	和	我们	直到	一个	高的	,

然后向我们告别，和我们一起沿着海滩奔跑，直到高潮来临。

[sti:p] [blʌf] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɔ:f][frʌm; frəm] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌju: 'es]['eni] ['fɜ:rðər] .

steep	bluff	shut	them	off	from	following	us	any	further	.
陡	虚张声势	关闭	他们	离开	从	下列的	我们	任何	更远	.

陡峭的悬崖阻挡了他们继续追赶我们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz][wi:; wi] ['pædld] [ə'lɔ:ŋ] , [ðə; ði][sʌn][bɪ'gæn][tu:; tə][get] ['prɪti] [hɑ:t] ,

By	and	by	,	as	we	paddled	along	,	the	sun	began	to	get	pretty	hot	,
经过	和	经过	,	作为	我们	划桨	沿着	,	这	太阳	开始	到	得到	漂亮的	热的	,

随着我们划桨前行，太阳渐渐变得很热。

[ænd; ənd][wi:; wi][kept][ɪn][æz; əz][kloʊz][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:p] [ʃɔ:z]

and	we	kept	in	as	close	as	possible	under	the	shade	of	the	steep	shores
和	我们	保留	在	作为	关闭	作为	可能的	在下面	这	阴影	的	这	陡	海岸

[ʌv; əv][ðə; ði]['meɪnlənd] .

of	the	mainland	.
的	这	大陆	.

我们尽可能地待在大陆陡峭海岸的阴凉处。

[ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] ['mætʃləs] , ['klaʊdləs] [blu:] ,

Overhead	was	a	sky	of	matchless	,	cloudless	blue	,
开销	曾是	一个	天空	的	无比	,	无云	蓝色的	,

头顶是无比湛蓝、万里无云的天空。

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑ:n] ['moʊʃnləs] [wɪŋ] [wɜ:r; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['trɑ:pɪk][bɜ:rdz] ,

and	sailing	to	and	fro	on	motionless	wing	were	numbers	of	tropic	birds	,
和	帆船	到	和	弗	在	静止不动	翼	是	数字	的	热带	鸟类	,

成群的热带鸟类在空中静止地飞来飞去。

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['skɑ:rlət] - ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] ['stɑ:rtlɪŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðer; ðər] [snoʊ] - [waɪt] ['bɑ:di]

their	long	scarlet	retrices	showing	in	startling	contrast	to	their	snow	-	white	body
他们的	长的	猩红	-	显示	在	令人震惊	对比	到	他们的	雪	-	白色的	身体

['plu:mɪdʒ] .

plumage	.
羽毛	.

它们鲜红的长尾羽与雪白的身体羽毛形成鲜明的对比。

[ɔ:l] [raʊnd] [ə'baʊt][ˌju: 'es]['tɜ:rt(ə)l] [wʊd] [raɪz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk]

All	round	about	us	turtle	would	rise	every	now	and	then	,	and	taking	a	look
全部	圆形的	关于	我们	龟	会	上升	每一个	现在	和	然后	,	和	采取	一个	看

[æt; ət][ˌju: 'es] ,

at	us	,
在	我们	,

我们周围不时会有乌龟浮出水面，打量着我们。

[sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'gen] .
sink **out** **of** **sight** **again** **.**
下沉 出去 的 视线 再次 .

再次沉入海底，消失不见。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dens] ['maʊnt(ə)n] ['fɔːrɪst] ,
From **the** **dense** **mountain** **forest** **,**
从 这 稠密 山 森林 ,

从茂密的山林中，

[ðæt] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hevi] ['buːmɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv]
that **earlier** **in** **the** **morning** **had** **resounded** **with** **the** **heavy** **booming** **note** **of**
那 早些时候 在 这 早晨 有 回荡着 和 这 重的 蓬勃发展 笔记 的
[ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kuːɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrp(ə)l] [dʌvz; doʊvz] ,
the **great** **grey** **pigeons** **and** **the** **cooing** **note** **of** **the** **little** **purple** **doves** **,**
这 伟大的 灰色的 鸽子 和 这 咕咕 笔记 的 这 小的 紫色的 鸽子 ,

清晨时分，这里曾回荡着大灰鸽沉重的鸣叫声和小紫鸽咕咕的叫声。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [naʊ] [keɪm] [fɔːrθ] ,
not **a** **sound** **now** **came** **forth** **,**
不是 一个 声音 现在 来了 前进 ,

周围一片寂静。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [ruːstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
for **the** **birds** **were** **roosting** **in** **the** **shade** **from** **the** **heat** **of** **the** **sun** **.**
为了 这 鸟类 是 栖息 在 这 阴影 从 这 热 的 这 太阳 .

因为鸟儿们都栖息在阴凉处，躲避烈日。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] [ə'weɪ] , [θruː] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [loʊ] ['ailits] ,
Half **a** **mile** **or** **so** **away** **,** **through** **a** **break** **in** **the** **chain** **of** **low** **islets** **,**
一半 一个 英里 或者 所以 离开 , 通过 一个 休息 在 这 链 的 低的 岛屿 ,

大约半英里之外，穿过一串低矮小岛的缺口，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,
we **could** **see** **the** **tumbling** **blue** **of** **the** **ocean** **,**
我们 可以 看 这 翻滚 蓝色的 的 这 海洋 ,

我们可以看到波光粼粼的蓝色大海，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [ðə; ði] [waɪt] [spjuːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breikəz] [æz; əz] [ðeɪ] [lept]
and **over** **the** **tree** **-** **tops** **the** **white** **spume** **of** **the** **breakers** **as** **they** **leapt**
和 超过 这 树 - 最高额 这 白色的 泡沫 的 这 断路器 作为 他们 跳跃
[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['aɪərn] - [baʊnd] [koʊst] .
upon **the** **iron** **-** **bound** **coast** **.**
之上 这 铁 - 边界 海岸 .

海浪拍打着坚固的海岸，激起的白色浪花越过树梢。

[wiː; wi] [meɪd] [fæst] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'waɪl]
We **made** **fast** **our** **canoe** **to** **a** **jutting** **point** **of** **rock** **and** **rested** **awhile**
我们 制成 快速地 我们的 独木舟 到 一个 突出 观点 的 岩石 和 休息 一会儿
[ænd; ənd] [smoʊkt] .
and **smoked** **.**
和 熏制 .

我们把独木舟系在一块突出的岩石上，休息了一会儿，抽了些烟。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [floʊ] ,
The **tide** **was** **on** **the** **flow** **,**
这 潮 曾是 在 这 流动 ,

潮水正涌来，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [keɪm] [swə:liŋ] [ænd; ənd] ['ediɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['pæsɪdʒ]

and	as	the	water	came	swirling	and	eddying	in	from	the	great	passage
和	作为	这	水	来了	旋转	和	涡流	在	从	这	伟大的	通道

[ɪn][ðə; ði] [ri:f] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

in	the	reef	five	miles	away	,
在	这	礁	五	英里	离开	,

当海水从五英里外礁石上的大通道涌入时，翻腾旋转，汹涌澎湃。

[ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlɪt] ['spi:ʃi:z] ,

there	came	with	it	countless	thousands	of	fish	of	the	mullet	species	,
那里	来了	和	它	无数	数千	的	鱼	的	这	鲻	物种	,

随之而来的是数以万计的鲻鱼。

['si:kɪŋ] [ðer; ðər] [fu:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mængroʊv] [kri:ks] [ænd; ənd][flæts] [ðæt] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] .

seeking	their	food	among	the	mangrove	creeks	and	flats	that	lay	behind	us	.
寻求	他们的	食物	之中	这	红树	小溪	和	公寓	那	躺	在后面	我们	.

它们在我们身后的红树林溪流和浅滩中觅食。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][swɪm][ɪn][æn; ən]['ɔ:rdərli] , [mə'θɑ:dɪkl] ['fæʃ(ə)n] ,

They	did	not	swim	in	an	orderly	,	methodical	fashion	,
他们	做过	不是	游泳	在	一个	秩序	,	有条不紊	时尚	,

他们的游泳方式并不有序、有条不紊。

[bʌt; bət] [lept] [ænd; ənd] [spʌn] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [θroʊn] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]

but	leapt	and	spun	and	danced	about	as	if	thrown	up	out	of	the	water
但	跳跃	和	旋转	和	跳舞	关于	作为	如果	抛掷	向上	出去	的	这	水

[baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] [bɪ'ni:θ] .

by	some	invisible	power	beneath	.
经过	一些	无形的	力量	下面	.

但他却像被水下某种无形的力量抛出水面一样，跳跃、旋转、跳舞。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ,

Sometimes	they	would	rise	simultaneously	,	thousands	at	a	time	,	and	,
有时	他们	会	上升	同时地	,	数千	在	一个	时间	,	和	,

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [li:p] ,

taking	a	leap	,
采取	一个	飞跃	,

有时它们会同时升起，一次就有成千上万，然后纵身一跃，

[dɪ'send] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [nɔɪz] .

descend	again	with	an	extraordinary	noise	.
下降	再次	和	一个	非凡的	噪音	.

再次坠落时发出异常的声响。

[ðen] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

Then	,	quick	as	lightning	,
然后	,	快的	作为	闪电	,

然后，快如闪电般，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [sʌtʃ] [li:ps] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ænd; ənd]

they	would	make	three	or	four	such	leaps	in	succession	with	the	regularity	and
他们	会	制作	三	或者	四	这样的	跳跃	在	演替	和	这	规律性	和

[prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] .

precision	of	machinery	.
精确	的	机械	.

他们会像机器一样，有规律、有精确地连续完成三四次这样的跳跃。

['hʌvər] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɑːn]['taɪərləs] [wɪŋ] [wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [siː] -
Hovering **and** **fluttering** **above** **them** **on** **tireless** **wing** **were** **numbers** **of** **sea** **-**
悬停 和 飘动 多于 他们 在 不知疲倦 翼 是 数字 的 海 -
[bɜːrdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

无数海鸟不知疲倦地盘旋、扑腾，在它们上方翱翔。

[wɪtʃ] ['evər][ænd; ənd] [ə'gen] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][roʊz][wɪð; wɪθ] [hɔːrs] ,
which **ever** **and** **again** **darted** **down** **amongst** **them** **and** **rose** **with** **hoarse** **,**
哪个 曾经 和 再次 飞镖 向下 在 他们 和 玫瑰 和 嘶哑 ,
[traɪ'ʌmfənt] [noʊt] , [preɪ] [ɪn] [maʊθ] .
triumphant **note** **,** **prey** **in** **mouth** **.**
凯 笔记 , 猎物 在 嘴 .

它时不时地俯冲到它们中间，然后发出嘶哑的、胜利的叫声，嘴里叼着猎物。

[wiː; wi] [leɪ] ['restɪŋ] ['kwaɪətli] [tɪl] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd][hæd; həd] [spent] [ɪts] [streŋθ] ,
We **lay** **resting** **quietly** **till** **the** **incoming** **tide** **had** **spent** **its** **strength** **,**
我们 躺 休息 悄悄 直到 这 即将到来 潮 有 花费 它是 力量 ,

我们静静地躺着，直到涨潮的势头消退。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [pʊʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][træns'pærənt] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] .
and **then** **once** **more** **pushed** **out** **into** **the** **transparent** **depths** **of** **the** **lagoon** **.**
和 然后 一次 更多的 推动 出去 进入 这 透明的 深度 的 这 泻湖 .

然后再次驶入清澈的泻湖深处。

[baɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , ['æftər] [ə'nʌðər] ['aʊɜ-z] ['pædlɪŋ] , [leɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
Bight **ahead** **of** **us** **,** **after** **another** **hour's** **paddling** **,** **lay** **a** **long** **,**
海湾 前方 的 我们 , 后 其他 小时 划桨 , 躺 一个 长的 ,

又划了一个小时后，在我们前方不远处，出现了一条长长的……

['gliːmɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][sænd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [pɑːmz] ;
gleaming **point** **of** **sand** **covered** **with** **a** **grove** **of** **palms** **;**
闪闪发光 观点 的 沙 涵盖 和 一个 树林 的 棕榈树 ;

闪闪发光的沙点上覆盖着一片棕榈树林；

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪd] [swiːp] [ʌv; əv] [peɪl] [griːn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ;
beyond **that** **a** **wide** **sweep** **of** **pale** **green** **shallow** **water** **;**
超过 那 一个 宽的 扫 的 苍白 绿色的 浅的 水 ;

再往外是一片广阔的淡绿色浅水区；

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ə'gen] [ðə; ði][waɪld]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fret] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][ɑːn][ðə; ði] ['bæriər] [riːf] .
beyond **that** **again** **the** **wild** **tumble** **and** **fret** **of** **the** **surf** **on** **the** **barrier** **reef** **.**
超过 那 再次 这 荒野 翻滚 和 烦恼 的 这 冲浪 在 这 障碍 礁 .

除此之外，便是堡礁上汹涌澎湃的海浪。

['leɪɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['pædlz] — [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] — [wiː; wi] [tʊk]
Laying **down** **our** **paddles** **—** **for** **we** **were** **now** **in** **shallow** **water** **—** **we** **took**
躺下 向下 我们的 桨 — 为了 我们 是 现在 在 浅的 水 — 我们 采取
[ʌp]['aʊər; ɑːr] [θriː] [lɔːŋ] [kə'nuː] [poʊlz] ,
up **our** **three** **long** **canoe** **poles** **,**
向上 我们的 三 长的 独木舟 杆子 ,

我们放下船桨——因为我们现在身处浅水区——拿起三根长长的独木舟撑杆，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ,
and **striking** **them** **on** **the** **hard** **,**
和 引人注目 他们 在 这 难的 ,

狠狠地击打它们，

['sændi] ['bɑːtəm] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wiː; wi] [sent] [ðə; ði] [kə'nuː] ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
sandy **bottom** **in** **unison** **we** **sent** **the** **canoe** **spinning** **round** **to** **the** **point** **,**
沙 底部 在 齐声 我们 发送 这 独木舟 旋转 圆形的 到 这 观点 ,

我们齐刷刷沙质海底，使独木舟原地打转，驶向岬角。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [braʊn] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	we	rounded	it	there	lay	before	us	the	brown	roofs	of	the
和	作为	我们	圆润	它	那里	躺	前	我们	这	棕色的	屋顶	的	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ['nestlɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ɪts] [groʊvz] .

village	of	Leassé	nestling	under	the	shade	of	its	groves	.
村庄	的	-	雏鸟	在下面	这	阴影	的	它是	小树林	.

当我们绕过它时，眼前展现的是莱阿塞村棕色的屋顶，它们依偎在树林的荫蔽之下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [tuː; tə][biː; bi][maɪ][hoʊm][fɔːr; fər] ['meni] [lɔːŋ] [bʌt; bət] ['hæpi]

This	was	,	as	I	have	said	,	to	be	my	home	for	many	long	but	happy
这	曾是	,	作为	我	有	说	,	到	是	我的	家	为了	许多	长的	但	快乐的

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

正如我之前所说，这里将是我度过许多漫长而快乐的几个月的家。

[viː]

V
V

∨

[ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['nænə; 'nɑːnə] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [huː]

The	moment	we	came	in	sight	of	the	village	,	Nana	,	the	native	who
这	片刻	我们	来了	在	视线	的	这	村庄	,	娜娜	,	这	本国的	WHO

[wʌz; wəz] ,

was	for'ard	,
曾是	向前	,

我们刚一看到村庄，就看到了娜娜，那个走在前面的当地人，

[stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] [baɪ][sʌm; səm]

stood	up	and	gave	a	loud	cry	,	which	was	immediately	answered	by	some
站立	向上	和	给予	一个	大声	哭	,	哪个	曾是	立即地	回答	经过	一些

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [nɪr] [ˌjuː 'es] ;

invisible	person	near	us	;
无形的	人	靠近	我们	;

我站起来大声喊叫，立刻有附近某个看不见的人回应了我；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [els] ['nɪrər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	then	the	cry	was	taken	up	by	some	one	else	nearer	the	village	.
和	然后	这	哭	曾是	已采取	向上	经过	一些	一	别的	更近	这	村庄	.

然后，村子附近有人也听到了这声呼喊。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ,

In	a	few	minutes	we	saw	the	people	coming	out	of	their	queer	-	looking	,
在	一个	很少	分钟	我们	锯	这	人们	未来	出去	的	他们的	酷儿	-	寻找	,

几分钟后，我们看到人们从他们那奇形怪状的……中走了出来。

['sæd(ə)l] - [bækt] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [wer] ,

saddle	-	backed	dwellings	and	running	down	to	the	beach	,	where	,
鞍	-	支持的	住宅	和	跑步	向下	到	这	海滩	,	在哪里	,

鞍形房屋一直延伸到海滩，在那里，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [ʃɑːt] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

by	the	time	we	shot	the	canoe	up	on	the	sand	,
经过	这	时间	我们	射击	这	独木舟	向上	在	这	沙	,

当我们把独木舟拖上沙滩时，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['gæðərd] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .

the	whole	population	was	gathered	to	welcome	us	.
这	所有的	人口	曾是	聚集	到	欢迎	我们	.

全体民众聚集在一起欢迎我们。

['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [mæn] ,

Standing	**a**	**little**	**in**	**front**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**villagers**	**was**	**the**	**head**	**man**	**,**
常设	一个	小的	在	正面	的	这	休息	的	这	村民们	曾是	这	头	男人	,

村长站在其他村民稍前面一些，

['swɔ:rði] - [feɪst] , [kli:n] - [ʃeɪvd] - ; [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,

swarthy	**-**	**faced**	**,**	**clean**	**-**	**shaved**	**Kusis**	**;**	**beside**	**him**	**Tulpe**	**,**	**his**	**wife**	**,**	**a**	**graceful**	**young**	**woman**	**of**	**about**	**five**	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**,**
黝黑的	-	面对	,	干净的	-	剃光	-	;	旁	他	-	,	他的	妻子	,	一个	优美	年轻的	女士	的	关于	五	-	和	-	二十	,

肤色黝黑、刮了胡子的库西斯；他旁边是他的妻子图尔佩，一位大约二十五岁左右的优雅年轻女子。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [baɪ][ə; eɪ]['fɔ:rmər][waɪf] .

and	**her**	**husband's**	**little**	**daughter**	**by**	**a**	**former**	**wife**	**.**
和	她	丈夫的	小的	女儿	经过	一个	以前的	妻子	.

还有她丈夫与前妻所生的小女儿。

[ðɪs] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [neɪmd] - , [ə; eɪ] ['meri] - [feɪst] , ['læfɪŋ] - [vɔɪst] [spraɪt] , [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

This	**child**	**was**	**named**	**Kinié**	**,**	**a**	**merry**	**-**	**faced**	**,**	**laughing**	**-**	**voiced**	**sprite**	**,**	**ten**	**years**	**of**	**age**	**,**
这	孩子	曾是	命名	-	,	一个	欢乐	-	面对	,	笑	-	配音	精灵	,	十	年	的	年龄	,

这个孩子名叫基尼耶，是个面容快乐、声音甜美的小精灵，今年十岁。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['weɪvi] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ˌʌn'kempt] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɑ:pər] - ['kʌlərd] ['ʃəuldəz] .

with	**long**	**,**	**wavy**	**,**	**and**	**somewhat**	**unkempt**	**hair**	**hanging**	**down**	**over**	**her**	**shining**	**copper**	**-**	**coloured**	**shoulders**	**.**
和	长的	,	波浪状	,	和	有些	蓬头垢面	头发	绞刑	向下	超过	她	灼灼	铜	-	有色	肩膀	.

她长长的、波浪状的、略显凌乱的头发披散在闪亮的铜色肩膀上。

- [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wel] ,

Kusis	**spoke**	**English**	**well**	**,**
-	辐	英语	出色地	,

库西斯英语说得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'nu:] [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

and	**the**	**moment**	**I**	**got**	**out**	**of**	**the**	**canoe**	**he**	**shook**	**hands**	**with**	**me**	**,**
和	这	片刻	我	得到	出去	的	这	独木舟	他	摇晃	双手	和	我	,

我刚从独木舟里出来，他就和我握了手。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tər] ['fɑ:loʊɪŋ] [su:t] ,

his	**wife**	**and**	**daughter**	**following**	**suit**	**,**
他的	妻子	和	女儿	下列的	套装	,

他的妻子和女儿也纷纷效仿。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] - ;

and	**said**	**he**	**was**	**glad**	**that**	**I**	**had**	**left**	**the**	**settlement**	**at**	**Utwe**	**;**
和	说	他	曾是	高兴的	那	我	有	左边	这	沉降	在	-	;

他说他很高兴我离开了乌特韦定居点；

[ðæt] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [kwi:n] [ˌes 'i:][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][wɜ:rd] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] [men] ,

that	**King**	**Togusâ**	**and**	**Queen**	**Se**	**had**	**sent**	**him**	**word**	**that**	**I**	**intended**	**leaving**	**the**	**other**	**white**	**men**	**,**
那	国王	-	和	女王	塞	有	发送	他	单词	那	我	故意的	离开	这	其他	白色的	男人	,

托古萨国王和塞王后曾捎信告诉他，我打算离开其他白人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['tɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	if	I	came	to	Leassé	or	any	other	Tillage	on	the	lee	side	of	the
和	那	如果	我	来了	到	-	或者	任何	其他	耕作	在	这	李	边	的	这

['aɪlənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] ;

island	I	was	to	be	well	cared	for	;
岛	我	曾是	到	是	出色地	关心	为了	;

如果我来到莱阿塞或岛屿背风面的任何其他耕地，我将得到很好的照顾；

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː] [wɪl] [tɔːk] - [baʊt] [ðɪs] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

"	but	,	"	he	added	,	"	you	an	'	me	will	talk	'	bout	this	by	and	by	.
"	但	,	"	他	额外	,	"	你	一个	-	我	将要	讲话	-	回合	这	经过	和	经过	.

“但是，”他补充道，“你我以后会谈到这件事的。”

[kʌm] [fɜːrst][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [smoʊk] .

Come	first	to	my	house	,	and	eat	and	smoke	.
来	第一的	到	我的	房子	,	和	吃	和	抽烟	.

先来我家，吃吃喝喝，抽抽烟。

" [hɪr] [æn; ən][oʊld][mæn] , [rɪ'naʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪld] [bɔːr] ['hʌntər] , [θrʌst] [hɪm'self]

"	Here	an	old	man	,	renowned	as	a	great	wild	boar	hunter	,	thrust	himself
"	这里	一个	老的	男人	,	著名	作为	一个	伟大的	荒野	公猪	猎人	,	推力	他自己

[θruː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [kraʊd] ,

through	the	surrounding	crowd	,
通过	这	周围	人群	,

“这时，一位以猎杀野猪闻名的老人，挤过周围的人群，走了进来。”

[ænd; ənd] [æskt] [maɪ] [neɪm] .

and	asked	my	name	.
和	问	我的	姓名	.

然后问我叫什么名字。

[hɪz; ɪz] [kiːn] ,

His	keen	,
他的	敏锐的	,

他敏锐的，

['rɪŋk(ə)ld] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [in'ʃraudid] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['snoʊi] - [waɪt] [her] [ðæt]

wrinkled	visage	was	all	but	enshrouded	by	a	mass	of	snowy	-	white	hair	that
皱	面容	曾是	全部	但	笼罩	经过	一个	大量的	的	下雪的	-	白色的	头发	那

[meɪd] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [ə'pɪrəns] — [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊlənd] [faʊl]

made	him	present	a	very	curious	appearance	—	much	like	that	of	a	Poland	fowl
制成	他	展示	一个	非常	好奇的	外貌	—	很多	喜欢	那	的	一个	波兰	鸡

.

:

.

他满是皱纹的脸几乎完全被一头雪白的毛发遮盖住了，使他看起来非常奇特——很像一只波兰鸡。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	shook	hands	with	me	vigorously	,	and	then	made	a	speech	to	the
他	摇晃	双手	和	我	大力	,	和	然后	制成	一个	演讲	到	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他热情地和我握手，然后对其他人发表了讲话。

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ['ɔːltərnətli] [æt; ət][maɪ'self][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] .

pointing	his	finger	alternately	at	myself	and	then	to	his	own	breast	.
指向	他的	手指	交替	在	我	和	然后	到	他的	自己的	胸部	.

他一会儿用手指指着我，一会儿又指着自己的胸部。

['noʊɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [strɔːŋz] ['aɪlənd]['læŋgwɪdʒ] ,

Knowing	**but**	**little**	**of**	**the**	**difficult**	**Strong's**	**Island**	**language**	**,**
会心	但	小的	的	这	难的	斯特朗	岛	语言	,

他对晦涩难懂的斯特朗岛语言知之甚少，

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst]['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [æt; ət]

I	**was**	**at**	**first**	**under**	**the**	**impression**	**that**	**the**	**old**	**man**	**was**	**not**	**pleased**	**at**
我	曾是	在	第一的	在下面	这	印象	那	这	老的	男人	曾是	不是	高兴	在

[ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ;

the	**advent**	**of**	**a**	**white**	**man**	**;**
这	来临	的	一个	白色的	男人	;

我一开始以为这位老人对白人的到来并不高兴；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] ['plezntli] [ˌʌndi'siːvd] , [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	**I**	**was**	**soon**	**pleasantly**	**undeceived**	**,**	**for**	**at**	**the**	**conclusion**	**of**	**his**
但	我	曾是	很快	愉快	悄	,	为了	在	这	结论	的	他的

[spiːtʃ] ['evri] [mæn] ,

speech	**every**	**man**	**,**
演讲	每一个	男人	,

但我很快就惊喜地发现自己并没有被欺骗，因为在他演讲结束时，每个人，

['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] [keɪm] [ʌp][ɪn][tɜːrn][ænd; ənd] ['sɑːləmli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

woman	**,**	**and**	**child**	**came**	**up**	**in**	**turn**	**and**	**solemnly**	**shook**	**hands**	**with**	**me**	**.**
女士	,	和	孩子	来了	向上	在	转动	和	庄严地	摇晃	双手	和	我	.

女人和孩子依次走过来，郑重地和我握手。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ˌɛsˌɑːr'juː][ænd; ənd]['nænə; 'nɑːnə] — [maɪ] [kruː] — [tuː; tə][hænd][maɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l]

Motioning	**to**	**Sru**	**and**	**Nana**	**—**	**my**	**crew**	**—**	**to**	**hand**	**my**	**few**	**little**
示意	到	sru	和	娜娜	—	我的	全体人员	—	到	手	我的	很少	小的

[ɪ'fekts] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

effects	**,**	**which**	**consisted**	**of**	**clothing**	**,**
效果	,	哪个	由……组成	的	衣服	,

我示意我的船员斯鲁和娜娜把我的几件小行李递给我，这些行李包括一些衣服。

[tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'nuː] ,

tobacco	**,**	**and**	**a**	**Winchester**	**rifle**	**and**	**ammunition**	**,**	**out**	**of**	**the**	**canoe**	**,**
烟草	,	和	一个	温彻斯特	步枪	和	弹药	,	出去	的	这	独木舟	,

从独木舟里拿出了烟草、一支温彻斯特步枪和弹药。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər] - [haʊs] ,

the	**whole**	**party**	**of**	**us**	**started**	**off**	**for**	**Kusis's**	**house**	**,**
这	所有的	派对	的	我们	开始	离开	为了	-	房子	,

我们一行人出发前往库西斯家。

[ðə; ði][oʊld][pɪg] - ['hʌntər] ['praʊdli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [ɪn][æd'væns] ,

the	**old**	**pig**	**-**	**hunter**	**proudly**	**carrying**	**the**	**Winchester**	**in**	**advance**	**,**
这	老的	猪	-	猎人	自豪地	携带	这	温彻斯特	在	进步	,

老猎猪人自豪地扛着温彻斯特步枪走在前面。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ][wʌn][ʌv; əv][maɪ][hændz] .

and	**Kusis**	**and**	**his**	**wife**	**each**	**holding**	**one**	**of**	**my**	**hands**	**.**
和	-	和	他的	妻子	每个	保持	一	的	我的	双手	.

库西斯和他的妻子一人牵着我的一只手。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [spoʊk][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

Not	**one**	**of**	**them**	**now**	**spoke**	**a**	**word**	**,**	**and**	**only**	**that**	**it**	**would**	**have**	**given**
不是	一	的	他们	现在	辐	一个	单词	,	和	仅有的	那	它	会	有	给定

['sɪriəs] [ə'fens] ,

serious	**offence**	**,**
严肃的	罪行	,

他们谁也没说话，只是都觉得那样做会严重冒犯别人。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [læf] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [led] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .

the	temptation	to	laugh	at	being	led	about	like	a	child	was	very	great	.
这	诱惑	到	笑	在	存在	引领	关于	喜欢	一个	孩子	曾是	非常	伟大的	.

被像孩子一样牵着鼻子走，真的很难忍住想笑。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hed] ['mænz] [haʊs] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ,

In	another	minute	or	two	we	reached	the	head	man's	house	,	a	handsome	,
在	其他	分钟	或者	二	我们	达到	这	头	男人的	房子	,	一个	英俊的	,

又过了一两分钟，我们到达了首领的家，他长相英俊。

[wel] - [bɪlt] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['kɔ:rəl][stoʊn] ,

well	-	built	structure	of	coral	stone	,
出色地	-	建造	结构	的	珊瑚	石头	,

用珊瑚石精心建造的结构

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θætʃt] [ru:f] [ænd; ənd] [keɪn] - [wɜ:rk] [flɔ:r] [reɪzd] [sʌm; səm] [tu:] [fi:t] [ɔ:r][soʊ][ɔ:f]

with	a	thatched	roof	and	cane	-	work	floor	raised	some	two	feet	or	so	off
和	一个	茅草屋顶	屋顶	和	甘蔗	-	工作	地面	提高	一些	二	脚	或者	所以	离开

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

屋顶是茅草顶，地板是藤条编织的，离地大约两英尺高。

[hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] ['meɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n]

Here	all	the	males	in	the	company	sat	down	to	eat	,	while	the	women	waited	upon
这里	全部	这	男性	在	这	公司	卫星	向下	到	吃	,	尽管	这	女性	等待	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

公司里所有的男士都坐下来吃饭，女士们则伺候他们。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] ,

In	the	whole	village	there	were	but	a	hundred	people	,	and	,
在	这	所有的	村庄	那里	是	但	一个	百	人们	,	和	,

整个村子只有一百人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [jʌŋ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] ['tɜ:rt(ə)l] -

with	the	exception	of	two	or	three	young	men	who	were	away	turtle	-
和	这	例外	的	二	或者	三	年轻的	男人	WHO	是	离开	龟	-

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,

catching	,
捕捉	,

除了两三个外出捕龟的年轻人之外，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɔ:l]['prez(ə)nt] .

they	were	now	all	present	.
他们	是	现在	全部	展示	.

他们现在都到齐了。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] , - [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

After	we	had	finished	eating	,	Kusis	repeated	the	King's	message	to	me	,
后	我们	有	完成的	吃	,	-	重复	这	国王学院	信息	到	我	,

吃完饭后，库西斯又把国王的话转述给我听。

[ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] — [tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - ,

and	wanted	to	know	what	I	intended	to	do	—	to	live	at	Leassé	,
和	通缉	到	知道	什么	我	故意的	到	做	—	到	居住	在	-	,

他们想知道我的打算——住在莱阿塞，

[ɔ:r] " [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

or	"	go	and	look	at	the	other	places	along	the	coast	,
或者	"	去	和	看	在	这	其他	地方	沿着	这	海岸	,

或者"去看看沿海的其他地方"，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ðæn; ðən] - ?

and	see	if	there	was	a	better	place	than	Leassé	?
和	看	如果	那里	曾是	一个	更好的	地方	比	-	?

看看有没有比莱阿塞更好的地方?

" - , [aɪ] [sed] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][maɪ][hoʊm] .

"	Leassé	,	I	said	,	should	be	my	home	.
"	-	,	我	说	,	应该	是	我的	家	.

“我说，莱阿塞应该是我的家。”

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [ɪn] - , [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs]

I	knew	him	and	some	others	besides	in	Leassé	,	and	liked	the	place
我	知道	他	和	一些	其他的	除了	在	-	,	和	喜欢	这	地方

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [et'setərə] .

and	the	people	,	etcetera	.
和	这	人们	,	等等	.

我在莱阿塞认识他以及那里的其他人，我很喜欢那个地方和那里的人等等。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] ['veri] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ,

They	appeared	very	pleased	at	this	,
他们	出现	非常	高兴	在	这	,

他们对此似乎非常高兴。

[ænd; ənd] - [æt; ət][wʌns] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][spɑːt] [wer'ɑːn] [maɪ] [haʊs]

and	Eusis	at	once	desired	me	to	point	out	the	spot	whereon	my	house
和	-	在	一次	想要的	我	到	观点	出去	这	点	其中	我的	房子

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] — ['miːnwaɪl] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

was	to	be	built	—	meanwhile	I	was	to	live	with	him	till	it
曾是	到	是	建造	—	同时	我	曾是	到	居住	和	他	直到	它

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

was	completed	.
曾是	完全的	.

尤西斯立刻要求我指出我的房子将建在哪里——在此期间，我要和他一起生活，直到房子建成。

[aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][saɪt] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ja:dz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [stʊd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

I	chose	a	site	about	thirty	yards	away	from	where	we	stood	;	and	then	,
我	选择	一个	地点	关于	三十	码	离开	从	在哪里	我们	站立	;	和	然后	,

我选择了一个距离我们所站位置大约三十码远的地方；然后，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [noʊ][taɪm] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] ,

to	show	that	no	time	would	be	lost	,
到	展示	那	不	时间	会	是	丢失的	,

为了表明不会浪费时间，

- [æt; ət][wʌns] [sent] [faɪv][ɔːr][sɪks] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [kʌt] [poʊsts] ,

Eusis	at	once	sent	five	or	six	men	into	the	bush	to	cut	posts	,
-	在	一次	发送	五	或者	六	男人	进入	这	衬套	到	切	帖子	,

尤西斯立即派五六个人到灌木丛里去砍伐木桩，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	ordered	all	the	women	and	girls	to	begin	making	the	thatch	for	the
和	订购	全部	这	女性	和	女孩们	到	开始	制作	这	苫	为了	这

[ruːf] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [keɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːr] .

roof	and	cutting	cane	for	the	walls	and	floor	.
屋顶	和	切割	甘蔗	为了	这	墙壁	和	地面	.

并命令所有妇女和女孩开始制作屋顶茅草，砍伐芦苇用于墙壁和地板。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][maɪ] ['riːdɚz] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

I	must	ask	my	readers	to	bear	in	mind	that	the	friendship	of	these	people
我	必须	问	我的	读者	到	熊	在	头脑	那	这	友谊	的	这些	人们

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ][noʊ] [ʌn'wɜːrði] ['moʊtɪv] .

for	an	almost	unknown	white	man	was	inspired	by	no	unworthy	motive	.
为了	一个	几乎	未知	白色的	男人	曾是	灵感	经过	不	不配	动机	.

我必须提醒读者记住，这些人对一个几乎不知名的白人男子的友谊，绝非出于任何不正当的动机。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

Kusis	and	his	people	,	as	well	as	the	King	and	Queen	,
-	和	他的	人们	,	作为	出色地	作为	这	国王	和	女王	,

库西斯和他的人民，以及国王和王后，

[nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][lɔːst][aɪ][hæd; həd] [seɪvd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

knew	that	when	the	brig	was	lost	I	had	saved	nothing	whatever	from	the
知道	那	什么时候	这	布里格	曾是	丢失的	我	有	已保存	没有什么	任何	从	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

我知道，当那艘双桅帆船沉没时，我没有从残骸中抢救出任何东西。

[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]

Such	little	clothing	as	I	had	with	me	had	been	given	to	me	by	the
这样的	小的	衣服	作为	我	有	和	我	有	到过	给定	到	我	经过	这

[jʌŋ] [ə'merɪkən] ['treɪdər] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

young	American	trader	before	mentioned	,
年轻的	美国人	商	前	提及	,

我身上仅有的那几件衣服，都是前面提到的那位年轻的美国商人送给我的。

[ænd; ənd][oʊld] ['hæri] ['teri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][hæf][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪrs] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd]

and	old	Harry	Terry	had	given	me	half	a	small	tierce	of	tobacco	and
和	老的	哈里	特里	有	给定	我	一半	一个	小的	三	的	烟草	和

[ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

the	Winchester	rifle	and	cartridges	.
这	温彻斯特	步枪	和	墨盒	.

老哈里·特里给了我半小包烟草、一支温彻斯特步枪和一些子弹。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] ['fɔːrtʃənət] [lɑːt]

And	shortly	after	the	wreck	of	the	brig	it	had	been	my	fortunate	lot
和	不久	后	这	破坏	的	这	布里格	它	有	到过	我的	幸运	很多

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [strɔːŋz] ['aɪləndərz] [frʌm; frəm] ['sɪriəs] [ɪl] - ['triːtmənt] [baɪ]

to	prevent	a	number	of	Strong's	Islanders	from	serious	ill	-	treatment	by
到	防止	一个	数字	的	斯特朗	岛民	从	严肃的	患病的	-	治疗	经过

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [waɪt] [kəm'pænjənz] ,

some	of	my	white	companions	,
一些	的	我的	白色的	同伴	,

在帆船沉没后不久，我有幸阻止了一些斯特朗岛居民受到我的白人同伴的严重虐待。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .

and	for	this	their	gratitude	knew	no	bounds	.
和	为了	这	他们的	感激	知道	不	界限	.

对此，他们的感激之情难以言表。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] ,

I	found	that	the	old	King	,
我	成立	那	这	老的	国王	,

我发现老国王，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [jʌŋ] ['hæri] [ænd; ənd][maɪ'self][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

as	soon	as	he	heard	that	young	Harry	and	myself	had	separated	from
作为	很快	作为	他	听到	那	年轻的	哈里	和	我	有	分开	从

[ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] [men] ,

the	other	white	men	,
这	其他	白色的	男人	,

他一听说我和年轻的哈里与其他白人男子分开了，

[hæd; həd] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] ['evri] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [triːt] [juː 'es]

had	sent	messengers	to	every	place	on	the	island	telling	them	to	treat	us
有	发送	信使	到	每一个	地方	在	这	岛	讲述	他们	到	对待	我们

[wel] .

well	.
出色地	.

我们曾派信使到岛上的每个地方，告诉他们要善待我们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['terəbli] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['hɛriːz] ['plez(ə)nt] ['aɪlənd] ['neɪtɪvz] ,

He	was	,	however	,	terribly	afraid	of	Harry's	Pleasant	Island	natives	,
他	曾是	,	然而	,	可怕	害怕的	的	哈利的	令人愉快的	岛	本地人	,

然而，他却非常害怕哈利所在的快乐岛上的原住民。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [kən'troʊl][ænd; ənd][dɪs'ɑːrm][ðem; ðəm] .

and	anxious	that	he	should	keep	them	under	control	and	disarm	them	.
和	焦虑的	那	他	应该	保持	他们	在下面	控制	和	解除武装	他们	.

他很想控制他们并解除他们的武装。

[aɪ][toʊld] - [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] ['eni] [hɑːrm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

I	told	Kusis	that	the	King	had	no	reason	to	fear	any	harm	coming	to	his
我	讲述	-	那	这	国王	有	不	原因	到	害怕	任何	伤害	未来	到	他的

['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['hɛriːz] ['fɔːləuəz] ,

people	from	Harry's	followers	,
人们	从	哈利的	追随者	,

我告诉库西斯，国王没有理由担心哈里的追随者会给他的子民带来任何伤害。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [kept] [wel] [ɪn][hænd][baɪ][ðer; ðər]['mæstər] ,

who	would	be	kept	well	in	hand	by	their	master	,
WHO	会	是	保留	出色地	在	手	经过	他们的	掌握	,

他们会被主人好好管束一番。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['hæri] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ʃuːt] [ded] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt]

furthermore	that	I	had	heard	Harry	threaten	to	shoot	dead	the	first	man	that
此外	那	我	有	听到	哈里	威胁	到	射击	死的	这	第一的	男人	那

['iːðər] [rɔbd] [ɔːr] ['ɔːfərd] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['eni] [strɔːŋz] ['aɪləndər] .

either	robbed	or	offered	violence	to	any	Strong's	Islander	.
任何一个	被抢劫	或者	提供	暴力	到	任何	斯特朗	岛民	.

此外，我还听到哈里威胁说，如果有人抢劫或对斯特朗岛居民施暴，他就要开枪打死他。

[ðeɪ] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ,

They	seemed	much	pleased	at	this	,
他们	似乎	很多	高兴	在	这	,

他们对此似乎非常高兴。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][noʊ][wʌn] ,

and	told	me	that	in	the	old	days	they	were	afraid	of	no	one	,
和	讲述	我	那	在	这	老的	天	他们	是	害怕的	的	不	一	,

他告诉我，以前他们谁也不怕。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

and	were	a	great	fighting	people	,
和	是	一个	伟大的	斗争	人们	,

他们是一个伟大的战士民族。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər][kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv]

but	since	their	conversion	to	Christianity	all	the	fight	had	gone	out	of
但	自从	他们的	转换	到	基督教	全部	这	斗争	有	已消失	出去	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

但自从他们皈依基督教后，就失去了所有的战斗精神；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] [reɪs] , ['veri]

and	,	indeed	,	I	found	them	,	although	a	generous	and	amiable	race	,	very
和	,	的确	,	我	成立	他们	,	虽然	一个	慷慨的	和	可亲	种族	,	非常

['kaʊərdli] .

cowardly	.
胆小	.

事实上，我发现他们虽然是一个慷慨友善的民族，但却非常胆小。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [aɪ] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd]

During	the	time	my	house	was	being	built	I	made	friends	with	every	boy	and
期间	这	时间	我的	房子	曾是	存在	建造	我	制成	朋友们	和	每一个	男生	和

[gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

girl	in	the	village	;
女孩	在	这	村庄	;

在我家建造期间，我和村里的每个男孩女孩都成了朋友；

[ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

they	took	an	especial	delight	in	taking	me	about	shooting	and	fishing	.
他们	采取	一个	特别的	喜	在	采取	我	关于	射击	和	钓鱼	.

他们特别喜欢带我去射击和钓鱼。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['fɔːrɪst] - [klæd] ['maʊntnz] [raɪz][ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl][bʌt; bət]

At	the	rear	of	Leassé	the	forest	-	clad	mountains	rise	in	a	gradual	but
在	这	后部	的	-	这	森林	-	覆膜	山脉	上升	在	一个	逐渐地	但

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [swiːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

magnificent	sweep	to	a	height	of	two	thousand	feet	,
壮丽	扫	到	一个	高度	的	二	千	脚	,

在莱阿塞的后方，森林覆盖的山脉缓缓拔地而起，气势磅礴，高达两千英尺。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['æftər][maɪ][ə'raɪv(ə)l][wiː; wi][set] [aʊt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ʃuːt]

and	on	the	second	day	after	my	arrival	we	set	out	to	try	and	shoot
和	在	这	第二	天	后	我的	到达	我们	放	出去	到	尝试	和	射击

[sʌm; səm][waɪld][pɪgz] ,

some	wild	pigs	,
一些	荒野	猪	,

我到达后的第二天，我们就出发去尝试射杀一些野猪。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dens] ['maʊnt(ə)n]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'baʊnd] .

with	which	the	dense	mountain	jungle	abounded	.
和	哪个	这	稠密	山	丛林	大量	.

茂密的山地丛林中遍布着这种植物。

[ðə; ði]['oʊnli][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [bɪ'saɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [bɔːr] ['hʌntər] [raɪ] .

The	only	adult	beside	myself	with	the	party	was	the	old	boar	hunter	Rii	.
这	仅有的	成人	旁	我	和	这	派对	曾是	这	老的	公猪	猎人	rii	.

除了我之外，队伍里唯一的成年人是老野猪猎人里伊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['wʊd(ə)n] [spɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [stiːl] [hed] ,

He	was	armed	with	a	very	heavy	wooden	spear	,	with	a	keen	steel	head	,
他	曾是	武装	和	一个	非常	重的	木制的	矛	,	和	一个	敏锐的	钢	头	,

他手持一根非常沉重的木制长矛，矛头是锋利的钢制矛头。

[ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['weɪlərz] [læns] , [waɪlst][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,
shaped like a whaler's lance , whilst the rest of the party ,
形状 喜欢 一个 捕鲸者的 槊 , 而 这 休息 的 这 派对 ,

形状像捕鲸者的长矛，而队伍中的其他人，

[huː] [wɜːr; wər][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]['reɪndʒɪŋ][ɪn] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn]
who were composed of boys and girls ranging in years from ten to fifteen
WHO 是 由 的 男孩们 和 女孩们 范围 在 年 从 十 到 十五
, ['kærid] ['laɪtər] [spiə] .
, carried lighter spears .
, 携带 打火机 长矛 .

他们由十岁到十五岁的男孩和女孩组成，携带的是较轻的长矛。

['evri] [gɜːrl][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mʌŋgrəl][kɜːrs][held][ɪn][ə; eɪ] [liːʃ] .
Every girl had two or three mongrel curs held in a leash .
每一个 女孩 有 二 或者 三 杂种狗 曲线 握住 在 一个 牵引绳 .

每个女孩都牵着两三条杂种狗。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,
These animals were , however ,
这些 动物 是 , 然而 ,

然而，这些动物却是.....

[wel] [treɪnd] [ɪn][pɪg] - ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['nevər] [bɑːrkt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [preɪ] [wʌz; wəz] ['iːðər] ['biːɪŋ] [rʌn]
well trained in pig - hunting and never barked until the prey was either being run
出色地 受过训练 在 猪 - 打猎 和 绝不 吠叫 直到 这 猎物 曾是 任何一个 存在 跑步
[daʊn] [ɔːr][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] .
down or was brought to bay .
向下 或者 曾是 带来 到 湾 .

它接受过专业的猎猪训练，而且在猎物被追赶或逼入绝境之前从不吠叫。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tuː] [hæf] - ['kɑːsts] — ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .
Amongst the children were two half - castes — brother and sister .
在 这 孩子们 是 二 一半 - 种姓 — 兄弟 和 姐姐 .

孩子们中有一对混血兄妹。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [twelv] , [ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] ['oʊldər] .
The boy was about twelve , the girl a couple of years older .
这 男生 曾是 关于 十二 , 这 女孩 一个 夫妻 的 年 老 .

男孩大约十二岁，女孩比他大几岁。

[aɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [ðer; ðər]['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ded] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər]
I learnt that their father , who was dead , was an Englishman , a deserter
我 学会了 那 他们的 父亲 , WHO 曾是 死的 , 曾是 一个 英国人 , 一个 逃兵
[frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
from a man - of - war .
从 一个 男人 - 的 - 战争 .

我了解到，他们的父亲已经去世了，他是一名英国人，是从一艘军舰上逃出来的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][gɜːrl][æt; ət] [koʊ'kiːl] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] ,
He had married a girl at Coquille Harbour , and ,
他 有 已婚 一个 女孩 在 扇贝 港口 , 和 ,

他在科基尔港娶了一个姑娘，然后，

['æftər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [strɔːŋz] ['aɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] ,
after living on Strong's Island for a few years ,
后 活的 在 斯特朗 岛 为了 一个 很少 年 ,

在斯特朗岛生活几年后，

[hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['kærəlɪn] ,
had gone with his wife and children to the Western Carolines ,
有 已消失 和 他的 妻子 和 孩子们 到 这 西 卡罗琳 ,

他和妻子儿女去了西卡罗琳地区。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['fɔːrtrəs] ,

where	he	was	killed	in	an	attack	on	a	native	fortress	,
在哪里	他	曾是	被杀	在	一个	攻击	在	一个	本国的	堡垒	,

他在那里的一次袭击当地土著堡垒的行动中丧生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd]

and	the	woman	and	boy	and	girl	had	returned	to	their	native	land
和	这	女士	和	男生	和	女孩	有	返回	到	他们的	本国的	土地

[ɪn][ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] .

in	a	whaleship	.
在	一个	捕鲸船	.

妇女、男孩和女孩乘捕鲸船返回了故乡。

[ðə; ði][gɜːrl][spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] ['veri] [wel] ,

The	girl	spoke	English	very	well	,
这	女孩	辐	英语	非常	出色地	,

这女孩英语说得很好。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['neɪkɪd][tuː; tə][ðə; ði][weɪst] [wen] [wiː; wi][fɜːrst]['stɑːrtɪd][aʊt] ,

and	although	she	was	naked	to	the	waist	when	we	first	started	out	,
和	虽然	她	曾是	裸	到	这	腰部	什么时候	我们	第一的	开始	出去	,

虽然我们刚开始的时候她上半身是赤裸的，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['mɑːdəsti] [meɪd] [hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɑːn] [ə; eɪ]['mænz]

a	feeling	of	modesty	made	her	return	to	the	village	and	don	a	man's
一个	感觉	的	谦逊	制成	她	返回	到	这	村庄	和	大学教师	一个	男人的

['sɪŋglət] .

singlet	.
单线态	.

羞涩之心驱使她回到村里，穿上一件男士背心。

[oʊld][raɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

Old	Rii	,	our	leader	,	who	could	not	speak	a	word	of	English	,
老的	rii	,	我们的	领导者	,	WHO	可以	不是	说话	一个	单词	的	英语	,

我们的领袖老里伊一句英语都不会说。

[kɔːld] [ðə; ði] [per] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [sed] " [tiː] - [oʊ] " ([dʒoʊ]

called	the	pair	up	to	me	,	and	,	pointing	to	the	boy	,	said	"	Te	-	o	"	(	Joe
称为	这	一对	向上	到	我	,	和	,	指向	到	这	男生	,	说	"	特	-	o	"	(	乔

) ,

)	,
)	,

把他们俩叫到我面前，指着那个男孩说："Te-o（乔）"，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] , " [lɪt] - [ˌes 'aɪ] " (['lɪzi]) .

and	to	the	girl	,	"	Lit	-	si	"	(	Lizzie	)	.
和	到	这	女孩	,	"	点燃	-	是	"	(	莉齐	)	.

而对女孩来说，"Lit-si"(Lizzie)。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

Although	they	were	much	lighter	in	colour	than	the	rest	of	our	company	,
虽然	他们	是	很多	打火机	在	颜色	比	这	休息	的	我们的	公司	,

虽然它们的颜色比我们公司其他产品要浅得多，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðeɪ] [hæd; həd] [waɪt] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər][veɪnz] [tɪl] [ðə; ði][gɜːrl] [sed] ['ʃaɪli] ,

I	had	no	idea	they	had	white	blood	in	their	veins	till	the	girl	said	shyly	,
我	有	不	主意	他们	有	白色的	血	在	他们的	静脉	直到	这	女孩	说	害羞地	,

直到女孩羞涩地说出这句话，我才知道他们血管里流淌着白人的血液。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ; [maɪ]['fɑːðər] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

"	This	is	my	brother	;	my	father	belong	to	England	.
"	这	是	我的	兄弟	;	我的	父亲	属于	到	英格兰	.

"这是我的兄弟；我的父亲是英国人。"

" [aɪ]['æftərwərdz] [faʊnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [nuː] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [æz; əz] " [bɑːb] " —
" I afterwards found from her that she only knew her father as " Bob " —
" 我 然后 成立 从 她 那 她 仅有的 知道 她 父亲 作为 " 鲍勃 " —
[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] .
his surname was never known .
他的 姓 曾是 绝不 已知 .

"后来我从她那里得知，她只知道她父亲叫'鲍勃'——他的姓氏她从来都不知道。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][maɪl][ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['maʊnt(ə)n]
For the first mile or two we walked along the banks of a noisy mountain
为了 这 第一的 英里 或者 二 我们 步行 沿着 这 银行 的 一个 嘈杂 山
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

最初的一两英里，我们沿着一条喧闹的山涧河岸边行走。

[wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [diːp] [puːlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [braɪt] [bluː]
which here and there formed into deep pools , with a bottom of bright blue
哪个 这里 和 那里 形成 进入 深的 游泳池 , 和 一个 底部 的 明亮的 蓝色的
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

这里那里形成了一些深水池，池底是亮蓝色的石头。

[ðiːz] [puːlz] [kən'teɪnd] ['meni] [fɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['kreɪfɪʃ] .
These pools contained many fish , as well as vast numbers of crayfish .
这些 游泳池 包含 许多 鱼 , 作为 出色地 作为 广阔的 数字 的 小龙虾 .

这些水池里有很多鱼，还有大量的螯虾。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][wɪð; wɪθ][juː 'es] ['kærid] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
One of the girls with us carried fishing - tackle , and in a few minutes
一 的 这 女孩们 和 我们 携带 钓鱼 - 处理 , 和 在 一个 很少 分钟
[sʌm; səm][rɑːdz][wɜːr; wər] [kʌt] ,
some rods were cut ,
一些 杆 是 切 ,

我们一行人中有一个女孩带着渔具，几分钟后，几根鱼竿就被剪断了。

[ðə; ði] [hʊks] [beɪt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['kreɪfɪʃ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [faɪn] [fɪʃ] ['lændɪd] .
the hooks baited with small crayfish , and several fine fish landed .
这 钩子 诱饵 和 小的 小龙虾 , 和 一些 美好的 鱼 登陆 .

用小龙虾作饵，钓上来几条不错的鱼。

[ðiːz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [kʊkt] , [ðə; ði][fairz] ['biːɪŋ] ['kɪndld] [ɑːn][sʌm; səm][lɑːrdʒ] , [flæt] [bə'sɔːlt]
These were at once cooked , the fires being kindled on some large , flat basalt
这些 是 在 一次 煮熟 , 这 火灾 存在 点燃 在 一些 大的 , 平坦的 玄武岩
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

这些食材立刻被烹煮起来，火是从几块又大又平的玄武岩石上点燃的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
which were lying scattered about on the bank .
哪个 是 说谎 疏散 关于 在 这 银行 .

它们散落在河岸上。

[ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ] [haʊ] [ðiːz] [stoʊnz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,
On inquiring how these stones came to be there ,
在 查询 如何 这些 石头 来了 到 是 那里 ,

当被问及这些石头是如何出现在这里时，

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][baɪ] " ['lɪzi] " [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][wɔːl] [ðæt]
I **was** **told** **by** **"** **Lizzie** **"** **that** **they** **were** **the** **remains** **of** **an** **old** **wall** **that**
我 曾是 讲述 经过 " 莉齐 " 那 他们 是 这 遗迹 的 一个 老的 墙 那
[wʌns] [ɪn'kloʊzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɪlɪdʒəz] .
once **enclosed** **one** **of** **the** **ancient** **villages** **.**
一次 内 一 的 这 古老的 村庄 .

"莉齐"告诉我，这些是曾经环绕着古代村庄的一段古老城墙的遗迹。

['æftərwərdz] [wiː; wi] [keɪm] [ə'krɔːs] ['meni] ['sɪmələr] [saɪts] ,
Afterwards **we** **came** **across** **many** **similar** **sites** **,**
然后 我们 来了 穿过 许多 相似的 网站 ,

之后我们发现了很多类似的网站，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ber] [aʊt][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nævəˌgeɪtɝz] ,
which **seemed** **to** **bear** **out** **the** **statements** **of** **Duperrey** **and** **other** **navigators** **,**
哪个 似乎 到 熊 出去 这 声明 的 - 和 其他 导航员 ,

这似乎证实了杜佩雷和其他航海家的说法，

[ðæt] [strɔːŋz] ['aɪlənd][wʌz; wəz][wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['oʊvər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
that **Strong's** **Island** **was** **once** **inhabited** **by** **over** **twenty** **thousand** **people** **.**
那 斯特朗 岛 曾是 一次 有人居住的 经过 超过 二十 千 人们 .

斯特朗岛曾经居住着两万多人。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [faɪv] ['hʌndrəd] .
At **the** **present** **time** **the** **population** **does** **not** **reach** **five** **hundred** **.**
在 这 展示 时间 这 人口 做 不是 抵达 五 百 .

目前人口不足五百。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
One **of** **these** **places** **was** **situated** **on** **the** **summit** **of** **a** **spur** **of** **the** **great**
一 的 这些 地方 曾是 位于 在 这 首脑 的 一个 刺 的 这 伟大的
['maʊnt(ə)n][reɪndʒ] [ðæt] ['trævəsiz] [ðə; ði]['aɪlənd] .
mountain **range** **that** **traverses** **the** **island** **.**
山 范围 那 横穿 这 岛 .

其中一个地方位于横贯全岛的大山脉的一个支脉的山顶上。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['levld] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
The **top** **of** **the** **mountain** **had** **been** **levelled** **as** **flat** **as** **a** **table** **,**
这 顶部 的 这 山 有 到过 平整 作为 平坦的 作为 一个 桌子 ,

山顶已被夷为平地，像桌子一样平坦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ə'baʊt][æn; ən]['eɪkər][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə]
and **a** **space** **of** **about** **an** **acre** **was** **covered** **with** **what** **appeared** **to**
和 一个 空间 的 关于 一个 英亩 曾是 涵盖 和 什么 出现 到
[biː; bi][ə; eɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][hjuːdʒ][bə'sɔːltɪk]['prɪzəmz] ,
be **a** **floor** **of** **huge** **basaltic** **prisms** **,**
是 一个 地面 的 巨大的 玄武岩 棱镜 ,

大约一英亩的范围内覆盖着一层看似由巨大玄武岩棱柱体构成的地面。

[leɪd] ['kloʊsli] [tə'geðər] .
laid **closely** **together** **.**
铺设 密切 一起 .

紧密地排列在一起。

[wʌt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz]
What **the** **purpose** **of** **such** **gigantic** **labour** **was** **none** **of** **my** **companions**
什么 这 目的 的 这样的 巨大 劳动 曾是 没有任何 的 我的 同伴
[hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] ,
had **any** **idea** **,**
有 任何 主意 ,

我的同伴们都不知道这项浩大工程的目的是什么。

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ][ɪnˈkwaɪərɪŋ][frʌm; frəm] ['lɪzi] [haʊ] [ðiːz] [stoʊnz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [weid]

and	on	my	inquiring	from	Lizzie	how	these	stones	,	many	of	which	weighed
和	在	我的	查询	从	莉齐	如何	这些	石头	,	许多	的	哪个	称重

['sevrəl] [tʌnz] ,

several	tons	,
一些	吨	,

当我向莉齐询问这些石头（其中许多重达数吨）的来历时，

[wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [haɪt] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stiːp] [əˈsent] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk]

were	carried	to	such	an	extraordinary	height	up	such	a	steep	ascent	,	she	shook
是	携带	到	这样的	一个	非凡的	高度	向上	这样的	一个	陡	上升	,	她	摇晃

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

她摇了摇头，说道："他们被带到了如此惊人的高度，爬上了如此陡峭的山坡。"

[ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][æsk][raɪ] .

and	said	,	"	You	ask	Rii	.
和	说	,	"	你	问	rii	.

然后说："你去问里伊吧。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld]

He	is	a	very	old	man	,	and	not	a	Christian	,	and	knows	all	about	the	old
他	是	一个	非常	老的	男人	,	和	不是	一个	基督教	,	和	知道	全部	关于	这	老的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

他年纪很大了，而且不是基督徒，对古代的事情非常了解。

[bʌt; bət] [pliːz] [dɑːn] - [æsk][ˌem ˈiː] .

But	please	don	'	ask	me	.
但	请	大学教师	-	问	我	.

但请不要问我。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [dɑːn] - [let][juː ˈes][tɔːk][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [deɪz] ([aɪ] . [iː] . , ['hiːðn] [taɪmz]) .

The	missionaries	don	'	let	us	talk	of	the	bad	days	(	i	.	e	.	,	heathen	times	)	.
这	传教士	大学教师	-	让	我们	讲话	的	这	坏的	天	(	我	.	e	.	,	异教徒	时代	)	.

传教士不让我们谈论那些糟糕的日子（即异教时代）。

" [ðɪs] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,

"	This	put	an	end	to	all	inquiry	on	my	part	,
"	这	放	一个	结尾	到	全部	询问	在	我的	部分	,

"这彻底结束了我的所有调查。"

[æz; əz][oʊld][raɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

as	old	Rii	could	not	speak	a	word	of	English	,
作为	老的	rii	可以	不是	说话	一个	单词	的	英语	,

因为年迈的里伊一句英语都不会说。

[seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɪgərəs] [ɪkˈspreʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm] [weɪl] - [ʃɪps] [ænd; ənd]

save	a	few	vigorous	expressions	he	had	acquired	from	whale	-	ships	and
节省	一个	很少	蓬勃	表达式	他	有	获得	从	鲸	-	船舶	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['juːzɪŋ] ,

which	he	was	very	fond	of	using	,
哪个	他	曾是	非常	喜爱	的	使用	,

除了他从捕鲸船上学来的一些生动形象的表达方式（他非常喜欢使用这些表达方式）之外，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

and	I	was	only	just	learning	the	Kusaie	language	.
和	我	曾是	仅有的	只是	学习	这	库赛	语言	.

我当时才刚刚开始学习库赛语。

[æz; əz][wiː; wi] ['trævld] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wiː; wi] [sɔː] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

As	we	travelled	up	along	the	sides	of	the	mountain	we	saw	numbers	of
作为	我们	旅行	向上	沿着	这	侧面	的	这	山	我们	锯	数字	的

[lɑːrdʒ] , [fæt] ['pɪdʒɪns] .

large	,	fat	pigeons	.
大的	,	胖的	鸽子	.

我们沿着山坡向上走的时候，看到了许多又大又肥的鸽子。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [noʊ][ə'lɑːrm] [wət'evər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .

They	seemed	to	feel	no	alarm	whatever	at	our	presence	.
他们	似乎	到	感觉	不	警报	任何	在	我们的	在场	.

他们似乎对我们的出现丝毫没有感到不安。

[ðer; ðər][noʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] ['rezənənt] , [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ,

Their	note	,	which	is	very	deep	and	resonant	,	filled	the	air	with	strange	,
他们的	笔记	,	哪个	是	非常	深的	和	共振	,	已填	这	空气	和	奇怪的	,

他们发出的音符低沉而悠长，充满了奇异的气息。

[wɪrd] ['ekoʊz] [ðæt] [rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['fɔːrɪst] .

weird	echoes	that	reverberated	amongst	the	silence	of	the	mountain	forest	.
诡异的	回声	那	回响	在	这	沉默	的	这	山	森林	.

怪异的回声在寂静的山林中回荡。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plæ'toʊ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][spɜːr] , [oʊld][raɪ] [stɑːpt] ,

On	reaching	a	little	plateau	on	the	side	of	a	spur	,	old	Rii	stopped	,
在	到达	一个	小的	高原	在	这	边	的	一个	刺	,	老的	rii	停止	,

走到山脊一侧的一小块平地上时，老里伊停了下来。

[ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] ,

and	beckoned	to	us	to	keep	silence	,
和	招手	到	我们	到	保持	沉默	,

并示意我们保持安静，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [plæ'toʊ] .

at	the	same	time	sending	all	the	boys	below	the	plateau	.
在	这	相同的	时间	发送	全部	这	男孩们	以下	这	高原	.

与此同时，将所有男孩送到高原以下。

['pɪrɪŋ] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wiː; wi] [sɔː] ,

Peering	cautiously	through	the	jungle	,	we	saw	,
窥视	谨慎地	通过	这	丛林	,	我们	锯	,

我们小心翼翼地透过丛林向外望去，看到：

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ə; eɪ] [soʊ]

lying	down	on	the	moss	-	covered	ground	at	the	butt	of	a	tree	,	a	sow
说谎	向下	在	这	苔藓	-	涵盖	地面	在	这	屁股	的	一个	树	,	一个	母猪

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lɪtər] .

with	her	litter	.
和	她	垃圾	.

一头母猪和它的幼崽躺在树根长满青苔的地面上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于《詹姆斯·舍文顿的奇遇及其(Concerning Bully Hayes From The Strange)
第3/3页

[wiː; wi] [leɪ] ['veri] ['kwaɪət] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv]

We	lay	very	quiet	till	the	boys	had	formed	a	cordon	at	the	lower	edge	of
我们	躺	非常	安静的	直到	这	男孩们	有	形成	一个	警戒线	在	这	降低	边缘	的

[ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

the	plateau	,
这	高原	,

我们静静地躺着，直到男孩们在高原的下边缘组成了一道人墙。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

so	as	to	cut	off	escape	in	that	direction	,
所以	作为	到	切	离开	逃脱	在	那	方向	,

从而切断该方向的逃生路线。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] ,

and	then	Rii	whispered	to	me	to	shoot	the	sow	in	the	belly	,
和	然后	rii	低声说道	到	我	到	射击	这	母猪	在	这	腹部	,

然后里伊悄悄告诉我，要我朝母猪的肚子开枪。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪt] ['eni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪtər] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	not	to	hit	any	of	her	litter	if	I	could	help	it	,
但	不是	到	打	任何	的	她	垃圾	如果	我	可以	帮助	它	,

但我尽量不去伤害她的任何一窝幼崽。

[æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːgz] .

as	we	could	easily	take	them	alive	with	the	dogs	.
作为	我们	可以	容易地	拿	他们	活	和	这	狗	.

因为我们可以很容易地用狗把它们活捉下来。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði] [oʊld] [soʊ] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] ,

Just	as	I	was	about	to	fire	the	old	sow	raised	her	head	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	火	这	老的	母猪	提高	她	头	,

正当我准备开枪的时候，那头老母猪抬起了头。

[ænd; ənd] [aɪ] ['faɪərd] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

and	I	fired	at	her	shoulder	.
和	我	被解雇	在	她	肩膀	.

我朝她的肩膀开了一枪。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['aʊər; ɑːr] ['twenti] [kɜːrs] [wɜːr; wər] [let] [goʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊ] ,

At	the	same	moment	our	twenty	curs	were	let	go	,	and	the	sow	,
在	这	相同的	片刻	我们的	二十	曲线	是	让	去	,	和	这	母猪	,

就在同一时刻，我们放走了那二十条杂种狗和那头母猪，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [smæʃt] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [æt; ət] [wʌns] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [plæ'toʊ]

although	the	bullet	had	smashed	her	shoulder	,	at	once	tore	down	the	plateau
虽然	这	子弹	有	粉碎	她	肩膀	,	在	一次	撕裂	向下	这	高原

,

,

,

虽然子弹击碎了她的肩膀，但她立刻冲下了高原。

['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər]['prɑːdʒəni] , [bʌt; bət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [bɔɪz] [bɪ'loʊ]

followed	by	her	progeny	,	but	catching	sight	of	the	cordon	of	boys	below
随后	经过	她	后代	,	但	捕捉	视线	的	这	警戒线	的	男孩们	以下

,

,

,

她的孩子们跟在后面，但她瞥见了下面那群男孩的身影。

[æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] , ['ɪndʒərd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

at	once	turned	,	and	,	injured	as	she	was	,
在	一次	转向	,	和	,	受伤	作为	她	曾是	,

她立刻转身，尽管身负重伤，

[meɪd] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .

made	up	towards	the	summit	of	the	mountain	with	incredible	speed	.
制成	向上	向	这	首脑	的	这	山	和	极好的	速度	.

以惊人的速度向山顶进发。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði][fæn] , [ðə; ði][dɔːgz] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Then	began	the	fan	,	the	dogs	yelping	and	howling	,	and	the	boys	and
然后	开始	这	扇子	,	这	狗	尖叫	和	嚎叫	,	和	这	男孩们	和

['gɝːlz] ['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

girls	screaming	with	excitement	,
女孩们	尖叫	和	激动	,

然后风扇开始运转，狗吠声和嚎叫声响起，男孩女孩们也兴奋地尖叫起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ɪn] [pər'suːt] .

as	they	plunged	through	the	undergrowth	and	vines	in	pursuit	.
作为	他们	暴跌	通过	这	灌木丛	和	藤蔓	在	追逐	.

他们冲进灌木丛和藤蔓中追赶。

['nɪrli] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] , [wɪð; wɪθ]['foʊliɪdʒ][laɪk][æn; ən] [ɔː'streɪliən] [waɪt]

Nearly	on	the	summit	was	a	huge	tree	,	with	foliage	like	an	Australian	white
几乎	在	这	首脑	曾是	一个	巨大的	树	,	和	叶子	喜欢	一个	澳大利亚	白色的

['siːdər] ,

cedar	,
雪松	,

接近山顶的地方长着一棵巨大的树，树叶像澳洲白雪松一样。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['pɪgz] [ler] ,

and	here	was	the	old	pig's	lair	,
和	这里	曾是	这	老的	猪的	巢穴	,

这里就是那头老猪的巢穴。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɔɪl][æt; ət][ɪts] ['bʌtrɪst] [fʊt] [wʌz; wəz] [skuːpt] [aʊt]['ɪntuː] [diːp] [hoʊlz] .

for	the	soil	at	its	buttressed	foot	was	scooped	out	into	deep	holes	.
为了	这	土壤	在	它是	支撑	脚	曾是	抢先报道	出去	进入	深的	孔	.

因为山脚下的土壤被挖出了深坑。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ]

When	we	had	succeeded	in	gaining	the	top	the	dogs	were	running
什么时候	我们	有	成功了	在	获得	这	顶部	这	狗	是	跑步

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,

round	and	round	the	tree	,
圆形的	和	圆形的	这	树	,

当我们成功爬到树顶时，狗狗们正绕着树跑来跑去。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['hɔːrəb(ə)l][dɪn][ɪ'mædʒɪnəbl] ,

making	the	most	horrible	din	imaginable	,
制作	这	最多	可怕	din	可以想象的	,

发出难以想象的可怕噪音，

[bʌt; bət][nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] ['ventʃər] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl] [wer] [ðə; ði][oʊld][soʊ][wʌz; wəz] .

but	not	daring	to	venture	into	the	hole	where	the	old	sow	was	.
但	不是	大胆	到	风险投资	进入	这	洞	在哪里	这	老的	母猪	曾是	.

但却不敢冒险进入那头老母猪待过的洞里。

['sʌd(ə)nli] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] [hed] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [greɪt] [kɜ:rvd] [tʌsks] ,

Suddenly	we	saw	a	huge	black	head	,	with	two	great	curved	tusks	,
突然	我们	锯	一个	巨大的	黑色的	头	,	和	二	伟大的	弯曲	象牙	,

突然，我们看到一个巨大的黑色脑袋，长着两根巨大的弯曲獠牙。

[proʊ'tru:d][aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [rɪ'sesɪz] ,

protrude	out	of	one	of	the	dark	recesses	,
突出	出去	的	一	的	这	黑暗的	凹陷处	,

从其中一个黑暗的凹陷处凸出来，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [bɔ:r] [bɜ:rst][aʊt][ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:gz]

and	the	next	instant	a	great	black	boar	burst	out	and	charged	at	the	dogs
和	这	下一个	立即的	一个	伟大的	黑色的	公猪	爆裂	出去	和	带电	在	这	狗

,

,

,

下一刻，一头巨大的黑色野猪突然冲了出来，向猎犬们扑去。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [soʊ][ænd; ənd][faɪv]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] ['sʌkərz] .

followed	by	the	wounded	sow	and	five	little	black	-	and	-	yellow	suckers	.
随后	经过	这	受伤	母猪	和	五	小的	黑色的	-	和	-	黄色的	傻瓜	.

后面跟着受伤的母猪和五只黑黄相间的小猪。

[oʊld][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [raɪ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] , [fɔ:r; fər] ,

Old	as	he	Was	,	Rii	showed	his	prowess	,	for	,
老的	作为	他	曾是	,	rii	显示	他的	能力	,	为了	,

尽管年事已高，里伊依然展现出了他的实力，因为

['kɔ:lɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [pɪgz][gɑ:t]

calling	out	to	the	boys	and	girls	to	see	that	none	of	the	young	pigs	got
呼叫	出去	到	这	男孩们	和	女孩们	到	看	那	没有任何	的	这	年轻的	猪	得到

[daʊn] [ðə; ði][spɜ:r] ,

down	the	spur	,
向下	这	刺	,

大声呼喊男孩女孩们，确保没有小猪掉下马刺。

[hi:; hi] [əd'vænst] [spɪr] [ɪn][hænd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɔ:r] , [wɪtʃ] , ['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [tʃɑ:rdʒ] ,

he	advanced	spear	in	hand	towards	the	boar	,	which	,	after	his	first	charge	,
他	先进的	矛	在	手	向	这	公猪	,	哪个	,	后	他的	第一的	收费	,

他手持长矛，朝野猪发起冲锋，野猪在他第一次冲锋后，

[hæd; həd] [bækt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ə'gen] ,

had	backed	up	to	the	tree	again	,
有	支持的	向上	到	这	树	再次	,

他又退到了树后，

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][dɔ:gz][ænd; ənd] ['frɔ:θɪŋ] [hɪz; ɪz]['sævɪdʒ][dʒɔ:z] .

and	now	stood	surrounded	by	dogs	and	frothing	his	savage	jaws	.
和	现在	站立	包围	经过	狗	和	起泡	他的	野蛮的	下颚	.

现在他站在一群狗中间，张着血盆大口，露出凶猛的嘴巴。

[ɔ:l'redi] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [laɪt] [spiə] ['stɪkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [rʌmp] .

Already	he	had	two	or	three	light	spears	sticking	into	his	stomach	and	rump	.
已经	他	有	二	或者	三	光	长矛	粘性	进入	他的	胃	和	臀部	.

他的腹部和臀部已经插着两三根轻型长矛。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['gɝːlz] [huː] ['kærid] ['bæskəts][ʌv; əv] [wʊd] ['æʃɪz] ,

Followed	by	a	couple	of	girls	who	carried	baskets	of	wood	ashes	,
随后	经过	一个	夫妻	的	女孩们	WHO	携带	篮子	的	木头	灰烬	,

后面跟着几个提着装满木灰篮子的女孩，

[oʊld][raɪ][gɑːt][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bruːt] , [ænd; ənd] ,

old	Rii	got	to	within	a	dozen	feet	of	the	great	brute	,	and	,
老的	rii	得到	到	之内	一个	打	脚	的	这	伟大的	蛮力	,	和	,

老里伊走到离那头巨兽不到十二英尺的地方，然后，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['æʃɪz] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [bɔːr] .

taking	a	basket	of	ashes	,	threw	it	at	the	boar	.
采取	一个	篮子	的	灰烬	,	扔	它	在	这	公猪	.

他拿起一篮灰烬，扔向了野猪。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [fer] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntents] ['smʌðəd] [hɪz; ɪz] [hed]

It	struck	him	fair	in	the	face	,	and	the	contents	smothered	his	head
它	击	他	公平的	在	这	脸	,	和	这	内容	窒息	他的	头

[ænd; ənd] ['fɔːrˌkwɔːrtərz] ,

and	forequarters	,
和	前部	,

它正中他的脸，里面的东西糊了他一脸，弄得他头和前腿都喘不过气来。

['blaɪndɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

blinding	him	for	a	second	or	two	;	and	then	,	at	the	same	moment	,
失明	他	为了	一个	第二	或者	二	;	和	然后	,	在	这	相同的	片刻	,

让他短暂失明一两秒钟；然后，就在同一时刻，

[raɪ] [spræŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [spɪr] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['baʊəlz] .

Rii	sprang	forward	and	plunged	his	heavy	spear	deep	into	the	creature's	bowels	.
rii	弹簧	向前	和	暴跌	他的	重的	矛	深的	进入	这	生物的	肠道	.

里伊猛地向前跃去，将他沉重的长矛深深地刺入了怪物的腹部。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [bɔːr] [wʌz; wəz] [geɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [snɔːrt][ʌv; əv][reɪdʒ]

But	even	then	the	boar	was	game	,	and	,	with	a	terrific	snort	of	rage
但	甚至	然后	这	公猪	曾是	游戏	,	和	,	和	一个	了不起	哼哼	的	愤怒

,

,

,

但即便如此，这头野猪依然斗志昂扬，发出了一声愤怒的嘶吼，

[meɪd] [ə'nʌðər] [tʃɑːrdʒ] , ['oʊnli][tuː; tə] [miːt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [spɪr] - [θrʌsts] .

made	another	charge	,	only	to	meet	half	a	dozen	spear	-	thrusts	.
制成	其他	收费	,	仅有的	到	见面	一半	一个	打	矛	-	推力	.

他再次发起冲锋，却遭到六次长矛刺击。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [suːn] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [tʃeɪs] ['æftər]

A	bullet	through	his	head	soon	finished	him	,	and	then	began	the	chase	after
一个	子弹	通过	他的	头	很快	完成的	他	,	和	然后	开始	这	追赶	后

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sʌkərz] ,

the	young	suckers	,
这	年轻的	傻瓜	,

一颗子弹穿过他的头部，结束了他的生命，然后他开始追赶那些年轻的傻瓜。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

every	one	of	which	was	caught	.
每一个	一	的	哪个	曾是	捕捉	.

全部都被抓住了。

[smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [snæpt] [ænd; ənd][bɪt] ['vɪʃəsli] , [ænd; ənd]

Small	**as**	**they**	**were**	**,**	**they**	**fought**	**and**	**snapped**	**and**	**bit**	**viciously**	**,**	**and**
小的	作为	他们	是	,	他们	战斗	和	啪啪	和	少量	恶毒地	,	和

['æktɪd]['dʒen(ə)rəli] [laɪk]['lɪt(ə)l] [fiːndz] .

acted	**generally**	**like**	**little**	**fiends**	**.**
行动	一般来说	喜欢	小的	恶魔	.

虽然体型很小，但它们会打架、撕咬，行为凶狠，简直就像小恶魔一样。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [soʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr]

As	**for**	**the**	**old**	**sow**	**,**	**she**	**was**	**killed**	**by**	**the**	**dogs**	**;**	**she**	**was**	**very**	**poor**
作为	为了	这	老的	母猪	,	她	曾是	被杀	经过	这	狗	;	她	曾是	非常	贫穷的

[ænd; ənd]['meɪndʒi] ,

and	**mangy**	**,**
和	疥癣	,

至于那头老母猪，她被狗咬死了；她又穷又脏。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌkərz] [wɜːr; wər][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] [bɔːlz] .

but	**the**	**suckers**	**were**	**as**	**round**	**as**	**balls**	**.**
但	这	傻瓜	是	作为	圆形的	作为	球	.

但这些吸盘却像球一样圆。

['slɪŋɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kɑːkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [staʊt] [poʊl] ,

Slinging	**the**	**huge**	**carcase**	**of**	**the**	**boar**	**from**	**a**	**stout**	**pole**	**,**
投掷	这	巨大的	尸体	的	这	公猪	从	一个	肥硕	极	,

用一根粗杆子吊起巨大的野猪尸体，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

we	**returned**	**to**	**the**	**village**	**at**	**nightfall**	**.**
我们	返回	到	这	村庄	在	黄昏	.

夜幕降临时，我们返回了村庄。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] [maɪ] [tuː] [jʌŋ] [hæf] - [kæst] [frendz] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt]

On	**the**	**way**	**down**	**my**	**two**	**young**	**half**	**-**	**caste**	**friends**	**told**	**me**	**that**	**it**	**is**	**a**	**habit**
在	这	方式	向下	我的	二	年轻的	一半	-	种姓	朋友们	讲述	我	那	它	是	一个	习惯

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [səuz] [ʌv; əv] [strɔːŋz] ['aɪlənd] ,

peculiar	**to**	**the**	**wild**	**sows**	**of**	**Strong's**	**Island**	**,**
奇特	到	这	荒野	母猪	的	斯特朗	岛	,

下山途中，我的两个混血朋友告诉我，这是斯特朗岛野母猪特有的习性。

[wen] ['rɪrɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] , [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] [wen] [ə'lɑːrmd] ,

when	**rearing**	**their**	**young**	**,**	**to**	**flee**	**to**	**the**	**lair**	**of**	**the**	**boar**	**when**	**alarmed**	**,**
什么时候	饲养	他们的	年轻的	,	到	逃跑	到	这	巢穴	的	这	公猪	什么时候	惊慌	,

在抚育幼崽期间，一旦受到惊吓就会逃往野猪的巢穴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bɔːr] [wɪl] [kɪl] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wen]

and	**that**	**sometimes**	**the**	**boar**	**will**	**kill**	**every**	**one**	**of**	**her**	**young**	**when**
和	那	有时	这	公猪	将要	杀	每一个	一	的	她	年轻的	什么时候

[hə'ræst; 'hærəst][baɪ][dɔːgz] ,

harassed	**by**	**dogs**	**,**
骚扰	经过	狗	,

而且有时候，当母猪受到狗的骚扰时，它会杀死所有的幼崽。

[ænd; ənd] [ðen] , ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] , [liːv] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] .

and	**then**	**,**	**bursting**	**through**	**them**	**,**	**leave**	**his**	**partner**	**to**	**her**	**fate**	**.**
和	然后	,	爆发	通过	他们	,	离开	他的	伙伴	到	她	命运	.

然后，他冲破人群，留下他的伴侣自生自灭。

[mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [pæst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Month	after	month	passed	away	in	the	quiet	little	village	of	Leassé	without	the
月	后	月	通过了	离开	在	这	安静的	小的	村庄	的	-	没有	这

['raɪtər] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['ʃɪpˌmeɪts] [ɪn][ðə; ði][ˌli(ː)ə'nɔːrə] .

writer	seeing	anything	of	his	former	shipmates	in	the	Leonora	.
作家	看到	任何事物	的	他的	以前的	船友	在	这	莱昂诺拉	.

在宁静的小村庄莱阿塞，一个月又一个月地过去了，作家始终没有见到他在莱昂诺拉号上的昔日船友们。

['sʌmtaɪmz] [heɪzɪz] ['boʊts] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns]

Sometimes	Hayes's	boats	would	come	to	within	a	mile	or	so	of	the	entrance
有时	海耶斯的	船	会	来	到	之内	一个	英里	或者	所以	的	这	入口

[tuː; tə] [koʊ'kiːl] ['hɑːrbər] [ɪn][ðer; ðər][kwests] [fɔːr; fər]['koʊˌkoʊ] - [nʌts] ,

to	Coquille	Harbour	in	their	quests	for	coco	-	nuts	,
到	扇贝	港口	在	他们的	任务	为了	椰子	-	坚果	,

有时，海耶斯的船只为了寻找椰子，会驶到距离科基尔港入口大约一英里的地方。

[bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ,

but	,	fortunately	for	the	peace	of	the	villagers	,
但	,	幸运的是	为了	这	和平	的	这	村民们	,

但幸运的是，为了村民们的安宁，

[ðer; ðər] [kruːz] ['nevər] ['ventʃərd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] .

their	crews	never	ventured	so	far	as	the	village	itself	.
他们的	船员	绝不	冒险	所以	远的	作为	这	村庄	本身	.

他们的船员从未冒险进入过村庄。

[pər'hæps] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] - [piːkt] ,

Perhaps	,	indeed	,	they	did	not	know	where	it	was	,	for	the	high	-	peaked	,
也许	,	的确	,	他们	做过	不是	知道	在哪里	它	曾是	,	为了	这	高的	-	巅峰	,

或许，他们确实不知道它在哪里，因为那里山峰高耸。

['sæd(ə)l] - [bækt] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'baʊərd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [groʊv] [ʌv; əv] ['bredfruːt] [ænd; ənd]

saddle	-	backed	houses	were	embowered	in	a	thick	grove	of	breadfruit	and
鞍	-	支持的	房屋	是	弓形	在	一个	厚的	树林	的	面包果	和

['dʊriən] - [triːz] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ;

durian	-	trees	about	half	a	mile	from	the	beach	;
榴莲	-	树木	关于	一半	一个	英里	从	这	海滩	;

马鞍形房屋掩映在一片茂密的面包果树和榴莲树林中，距离海滩约半英里；

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [waɪt] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fairz][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn]

and	only	the	white	curling	smoke	arising	from	the	fires	as	the	women
和	仅有的	这	白色的	冰壶	抽烟	产生	从	这	火灾	作为	这	女性

[kʊkt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [miːlz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ɪts] ['prez(ə)ns] .

cooked	the	morning	and	evening	meals	would	have	revealed	its	presence	.
煮熟	这	早晨	和	晚上	餐	会	有	揭晓	它是	在场	.

只有妇女们在准备早晚饭时，从炉火中升起的白色卷烟才能揭示它的存在。

[wʌn] ['piːsf(ə)l] , [mə'nɑːtənəsli] ['hæpi] [deɪ] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [tɪl] [æt; ət][læst] ,

One	peaceful	,	monotonously	happy	day	followed	another	till	at	last	,
一	和平	,	单调地	快乐的	天	随后	其他	直到	在	最后的	,

平静而单调的快乐日子一天接着一天，直到最后，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv][wʌn] [braɪt] ['trɑːpɪk] ['sʌnraɪz] ,

in	the	first	flush	of	one	bright	tropic	sunrise	,
在	这	第一的	冲洗	的	一	明亮的	热带	日出	,

在热带地区明亮的日出第一缕光芒中，

[ə; eɪ] ['steɪtli] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

a	stately	British	man	-	of	-	war	rounded	the	north	end	of	the	island	,
一个	庄严	英国	男人	-	的	-	战争	圆润	这	北	结尾	的	这	岛	,

一艘庄严的英国军舰绕过了岛屿的北端，

[ænd; ənd] [fəːlɪŋ] [hɜːr; hər] [snoʊ] - [waɪt] ['kænvəs] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][lænd] ['ʌndər] [seɪl] —

and	furling	her	snow	-	white	canvas	—	for	she	made	the	land	under	sail	—
和	卷卷	她	雪	-	白色的	帆布	—	为了	她	制成	这	土地	在下面	帆	—

[stiːmd] ['ɪntuː] - ['hɑːrbər] .

steamed	into	Lelé	Harbour	.
蒸	进入	-	港口	.

她收起雪白的帆布——因为她靠帆航行到达陆地——驶入了勒勒港。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [heɪz] [fled][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [boʊt] ,

And	the	next	day	Hayes	fled	from	the	island	in	an	open	boat	,
和	这	下一个	天	海耶斯	逃亡	从	这	岛	在	一个	打开	船	,

第二天，海耶斯乘一艘敞篷船逃离了该岛。

[ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːənɔrəs] ['kʌmpəni] ,

and	I	,	with	three	others	of	the	Leonora's	company	,
和	我	,	和	三	其他的	的	这	莱昂诺拉的	公司	,

我和莱昂诺拉公司的其他三人，

[sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr'vet] [ðə; ði] [bluː] [piːks] [ʌv; əv] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði]

saw	from	the	decks	of	the	corvette	the	blue	peaks	of	Kusaie	sink	into	the
锯	从	这	甲板	的	这	克尔维特	这	蓝色的	高峰	的	库赛	下沉	进入	这

[siː] .

sea	.
海	.

从护卫舰的甲板上，我看到库萨伊山的蓝色山峰沉入大海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神